

MEMORIA ANUAL

2008

ANNUAL REPORT



Puerto de Melilla

Autoridad Portuaria de Melilla



6	00 PRESENTACIÓN
6	SALUDO DEL PRESIDENTE
8	INFORME DEL DIRECTOR
22	COMPOSICIÓN DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA
23	ORGANIGRAMA DE LA AUTORIDAD PORTUARIA
24	01 ESTADOS FINANCIEROS
25	1.1 BALANCE DE SITUACIÓN
	ACTIVO
	PASIVO
27	1.2 CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS
	DEBE
	HABER
28	1.3 CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO
29	1.4 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE
30	1.5 ESTADO DE FLUJOS EN EFECTIVO
32	02 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PUERTO
33	2.1 CONDICIONES GENERALES
	2.1.1 SITUACIÓN
	2.1.2 RÉGIMEN DE VIENTOS
	2.1.3 RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS
	2.1.4 MAREAS
	2.1.5 ENTRADA
	2.1.5.1 CANAL DE ENTRADA
	2.1.5.2 BOCA DE ENTRADA
	2.1.5.3 UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES DE ENTRADA Y SALIDA
	2.1.5.4 MAYOR BUQUE ENTRADO EN EL ÚLTIMO AÑO
	2.1.6 SUPERFICIES DE FLOTACIÓN
	2.1.6.1 ZONA 1
	2.1.6.2 ZONA 2
34	2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO
	2.2.1 MUELLES Y ATRAQUES
	2.2.1.1 CLASIFICACIÓN POR DÁRSENAS
	2.2.1.2 CLASIFICACIÓN POR EMPLEOS Y CALADOS
	2.2.2 SUPERFICIE TERRESTRE Y ÁREAS DE DEPÓSITO (M2)
	2.2.3 ALMACENES FRIGORÍFICOS Y FÁBRICAS DE HIELO
	2.2.4 ESTACIONES MARÍTIMAS
	2.2.5 INSTALACIONES PESQUERAS
	2.2.6 EDIFICACIONES E INSTALACIONES DE USO PÚBLICO
	2.2.7 DIQUES DE ABRIGO
	2.2.8 PLANO ESQUEMÁTICO DE FAROS Y BALIZAS
	2.2.9 RELACIÓN DE FAROS Y BALIZAS
38	2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS)
	2.3.1 REMOLQUE DE BUQUES
	2.3.2 AMARRE Y DESAMARRE DE BUQUES
	2.3.3 PRACTICAJE DE BUQUES

38	2.4	INSTALACIONES PARA BUQUES
	2.4.1	DIQUES
	2.4.1.1	DIQUES SECOS
	2.4.1.2	DIQUES FLOTANTES
	2.4.2	VARADEROS
	2.4.3	ASTILLEROS
	2.4.4	SERVICIO DE SUMINISTRO A BUQUES
39	2.5	MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA
	2.5.1	GRÚAS
	2.5.1.1	GRÚAS DE MUELLE
	2.5.1.2	GRÚAS. AUTOMÓVILES
	2.5.1.3	NÚMERO DE GRÚAS. RESUMEN
	2.5.2	INSTALACIONES ESPECIALES DE CARGA Y DESCARGA
	2.5.3	MATERIAL MÓVIL FERROVIARIO
	2.5.4	MATERIAL AUXILIAR DE CARGA, DESCARGA Y TRANSPORTE
	2.5.5	OTRO MATERIAL AUXILIAR
40	2.6	MATERIAL FLOTANTE
	2.6.1	DRAGAS
	2.6.2	REMOLCADORES
	2.6.3	GÁNGUILES, GABARRAS Y BARCAZAS
	2.6.4	GRÚAS FLOTANTES
	2.6.5	OTROS MEDIOS FLOTANTES AUXILIARES DE SERVICIO
41	2.7	ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES
	2.7.1	ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES INTERIORES
	2.7.2	PLANO DE COMUNICACIONES INTERNAS
	2.7.2	PLANO DE ACCESOS TERRESTRES
41	2.8	BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS
44	03	OBRAS O ACTIVIDADES AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO O EN EL MISMO AÑO Y QUE ESTÁN VIGENTES A 31-12-08
50	04	TRÁFICOS
51	4.1	TRÁFICO DE PASAJE
	4.1.1	PASAJEROS
	4.1.1.1	PASAJEROS/NÚMERO
	4.1.1.2	PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO, PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO
	4.1.2	VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES
52	4.2	BUQUES
	4.2.1	BUQUES MERCANTES
	4.2.1.1	DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE
	4.2.1.2	DISTRIBUCIÓN POR BANDERA
	4.2.1.3	DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES
	4.2.2	BUQUES DE GUERRA
	4.2.3	EMBARCACIONES DE PESCA
	4.2.4	EMBARCACIONES DE RECREO
	4.2.5	BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE
	4.2.6	OTRAS EMBARCACIONES

55	4.3 MERCANCIAS, TONELADAS
	4.3.1 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO
	4.3.2 MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES
	4.3.3 EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO
	4.3.4 TOTAL MERCANCIAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO
	4.3.5 MERCANCIAS TRANSBORDADAS
	4.3.6 TRÁFICO ROLL-ON/ ROLL-OFF
	4.3.6.1 RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON/ ROLL-OFF
	4.3.6.2 UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON / ROLL-OFF
	4.3.6.3 UNIDADES DE VEHICULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA
	4.3.7 CLASIFICACIÓN DE MERCANCIAS
	4.3.7.1 CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA
	4.3.7.2 A CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN
	4.3.7.2 B CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN (continuación)
	4.3.7.3 CLASIFICACIÓN DE MERCANCIAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA
63	4.4 TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS
63	4.5 AVITUALLAMIENTOS
63	4.6 PESCA CAPTURADA
	4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES
	4.7.1 CONTENEDORES DE 20 PIES
	4.7.2 CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES
	4.7.3 TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES
	4.7.4 CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO
	4.7.5 TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS)
	4.7.6 CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO
	4.7.7 MERCANCIAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA, TONELADAS
67	4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO
	4.8.1 CUADRO GENERAL Nº 1
	4.8.2 CUADRO GENERAL Nº 2
	4.8.3 CUADRO GENERAL Nº 3
67	4.9 TRÁFICO TERRESTRE
68	05 UTILIZACIÓN DEL PUERTO
69	5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES
	5.2 DÁRSENAS
	5.3 AMARRES DE PUNTA
	5.4 ATRAQUES
	5.5 OCUPACIÓN DE SUPERFICIE
70	5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA
	5.6.1 GRÚAS
	5.6.2 INSTALACIONES ESPECIALES
	5.7 CARREILLAS
	5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS
	5.9 PALAS CARGADORAS
	5.10 TRACCIÓN DE MANIOBRAS
	5.11 VAGONES

	5.12	CAMIONES
	5.13	BÁSCULAS
	5.14	GRÚAS FLOTANTES
	5.15	REMOLCADORES
	5.16	VARADEROS
	5.17	DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS
72	06	OBRAS
	6.1	OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL 2008
73	6.2	DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES
74	07	LÍNEAS MARÍTIMAS
	7.1	REGULARES
75	7.2	NO REGULARES
76	08	OTRAS ACTIVIDADES
	8.1	DEPORTE
	8.2	CULTURA
	8.3	COLABORACIÓN INSTITUCIONAL
78	09	DIRECTORIO PORTUARIO
	9.1	CONSIGNATARIOS
79	9.2	AGENCIAS DE TRANSPORTE
	9.3	EMPRESAS ESTIBADORAS
	9.4	ORGANISMOS OFICIALES
	9.5	CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS
	9.6	OTROS
80	10	HISTORIA GRÁFICA DEL PUERTO
		"EL TEMPORAL DE 1914: LA GRÚA TITÁN Y EL DIQUE ROTO DE CHAFARINAS"

2008



D. Arturo Esteban Albert

PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA
PORT AUTHORITY OF MELILLA CHAIRMAN

ES UN PLACER PARA ESTA PRESIDENCIA presentar con motivo de la Memoria de 2008 el objetivo básico de nuestro Plan Estratégico, es decir, el proyecto de desarrollo de la Ampliación Exterior del Puerto, articulada fundamentalmente en torno al negocio de contenedores.

Esta idea se presenta como una oportunidad única para operadores de terminales, inversores y compañías navieras que deseen invertir en un proyecto diseñado a medida de sus necesidades, con unas dimensiones, líneas de muelle, calados, ubicación y equipos de manipulación, que garantizan unos niveles de productividad máximos.

IT IS A PLEASURE to present, on the occasion of the 2008 annual report, the main aim of this port's Strategic plan, namely the port's exterior extension development project, basically set up around the container business.

This idea presents a unique opportunity for terminal operators, investors and shipping companies who would like to invest in a project designed according to their needs, with measures, quay lines, draughts, situation and handling equipment that guarantee maximum productivity levels.

Saludo del Presidente Chairman's Greetings

Por otro lado, Melilla cuenta con un régimen fiscal y económico que incentiva el establecimiento de los operadores de terminales e inversores financieros, con reducciones impositivas significativas (Impuesto de Sociedades e IRPF) sobre los beneficios respecto de los tipos impositivos aplicables en otros puertos, con bonificaciones del 40 por ciento en la cuota patronal y con unos tipos de IPSI muy inferiores a la media de IVA e Impuestos Especiales (Melilla está exenta de estos impuestos) que se aplican en la Península y, finalmente, con las ayudas que se ofrecen a las empresas que realizan inversiones en Melilla.

Los estudios realizados permiten afirmar que la combinación de los factores aludidos hace viable y rentable nuestro proyecto, tanto para la Autoridad Portuaria como para los concesionarios, a pesar de la crisis nacional e internacional por la que estamos atravesando.

Este proyecto, que carece de los complejos que históricamente han limitado las posibilidades y el desarrollo de nuestro puerto, atraería importantes inversiones para la ciudad, supondrían un fuerte crecimiento económico y una alta productividad, con una drástica reducción del desempleo a medio plazo. Pondría en el mercado, en condiciones altamente competitivas, una infraestructura clave para el desarrollo de la ciudad en el momento de máxima recesión económica, anticipándonos con ello a nuestros competidores regionales.

Frente a esta propuesta sólo existe un horizonte de estancamiento económico, una cronificación del desempleo en la ciudad y un abandono injustificado de los tráficos marítimos a los competidores, que se aprovecharían y capitalizarían los incrementos previstos una vez se haya recuperado el crecimiento económico.

Estamos ante un proyecto ambicioso, que requiere la participación activa de capital público y privado, que exige y reclama el apoyo y colaboración del Gobierno de la nación, de la ciudad y sus instituciones, de los medios de comunicación y de todas las fuerzas económicas, políticas y sociales, para poder atraer a los capitales privados que deben financiar la mayor parte de la obra y garantizar sus tráficos asociados.

El puerto de Melilla se encuentra ante una de sus últimas oportunidades para coger el tren del progreso económico y no dejarla pasar es responsabilidad de todos los que amamos esta tierra.

On the other hand, Melilla can count on fiscal and economic conditions that encourage the establishment of terminal operators and financial investors, with significant tax reductions (Corporation tax and Personal Income tax) on the benefits in comparison to the tax rates in other ports, with discounts up to 40% on employer's contribution and with IPSI rates significantly lower to the average VAT and Special taxes (Melilla is exempt from these taxes) to be applied on the Peninsula, and finally, with the support offered to companies which invest in Melilla.

The results of studies allow to confirm that the combination of the mentioned factors make our project feasible and profitable, both for the Port Authority as for the concession holders, in spite of the national and international crisis we are dealing with.

This project, which lacks the historic complexes that limited the possibilities and the development of our port, will pull important investment towards the town of Melilla, and will suppose a strong economic growth and a high productivity rate, with a considerable medium-term unemployment rate reduction. The project will put into the market, in highly competitive conditions, a key infrastructure for the development of the town on a moment of extreme economic recession, thus anticipating our local competitors.

Opposed to this proposal we can only see a horizon of economic stagnation, an eternal unemployment problem in the town and an unjustified abandon of maritime traffic to the competitors, who would take advantage of and capitalize the foreseen increase once the economy recovers from its current crisis.

We find ourselves faced with an ambitious project, requiring the active participation from both public as private capital, demanding the support and collaboration of the Government of this country, of the town and its institutions, of the mass media and all economic, political and social forces in order to be able to attract private capital to finance the main part of the works and to guarantee its related types of traffics.

The port of Melilla is facing one of its last opportunities to take the train of economic progress and not let this opportunity pass by is the responsibility of all those who love this land.

2008



D. José Luis Almazán Palomino

DIRECTOR DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA
PORT AUTHORITY OF MELILLA DIRECTOR

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of fluid, connected strokes.

Informe de gestión del director

Director's Business Report

EL ESFUERZO INVERSOR REALIZADO estos años, que nos ha permitido una renovación fundamental de nuestras instalaciones, especialmente en el tráfico de pasajeros y mercancía ro-ro, se ha completado en este ejercicio de 2008, con nuestro proyecto más ambicioso, en concreto con la entrada en funcionamiento de la nueva Estación Marítima. Esta obra, que se completará próximamente con la ampliación del muelle Ribera II, acoge a la totalidad del tráfico de pasajeros y la mayor parte del tráfico ro-ro, es decir, más del 85 por ciento del negocio actual del puerto de Melilla.

La entrada en funcionamiento de estas instalaciones, hasta que culminen los trámites para su otorgamiento en concesión, ha supuesto un salto de calidad incontestable en nuestros servicios; pero también un incremento notable de los gastos de explotación sin que los correspondientes ingresos de explotación sufrieran variación significativa.

Terminamos el año con crecimiento en los tráficos de pasajeros y graneles líquidos y un descenso general en el tráfico total de mercancías del -6,1%, respecto del año anterior, sintiéndose los efectos de la crisis que afecta al conjunto del sistema portuario y que se enmarca dentro de una caída general de las economías de casi todo el mundo, si bien los efectos, hasta el presente, en el puerto de Melilla pueden considerarse moderados y contenidos.

ECONÓMICO FINANCIERO

El 2008 se ha caracterizado por un retorno gradual a volúmenes de Inversión acordes a los recursos generados por el Puerto, que culminará en los ejercicios 2011 y 2012, pues la obra emblemática de la nueva estación Marítima está concluida. El descenso respecto de 2007 fue del 16,5%, lo que deja la cifra final de inversiones en casi 14 millones de euros, lo que nos sitúa en esfuerzo inversor en los puestos de cabeza del Sistema Portuario.

Este ejercicio también ha supuesto la implantación de una nueva manera de concebir la estructura de Capital de la Autoridad Portuaria. Así, con el objetivo final de conseguir un fondo de maniobra positivo, y donde las inversiones queden financiadas con Fondos a Largo Plazo, se contrató por primera vez en la historia de la Autoridad Portuaria una operación de Préstamo a Largo

THE INVESTMENT EFFORT of the last years, which has allowed for a fundamental renovation of the port facilities, especially for passenger traffic and RoRo goods, was completed in the accounting year 2008 with our most ambitious project, the commissioning of the new Maritime Terminal. This work, that will soon be completed with the extension of Muelle Ribera II, will host all passenger traffic and the main part of RoRo traffic, over 85 % of the current business figure of the port of Melilla.

The commissioning of these new facilities, including the completion of the formalities for granting in concession, supposed an unquestionable quality improvement of our services; but it also caused a considerable increase of the operating expenses with no significant variation of the operating benefit.

We close the year with a higher passenger number and liquid bulk traffic and an overall decrease of - 6.1 % in goods traffic, a clear effect of the crisis that sweeps the entire port system and which has to be seen within a general fall of almost all world economies, although up to now, the effects of the recession on the port activity of Melilla can be considered moderate and mild.

FINANCIAL ECONOMY

According to the Port's resources, the year 2008 was characterized by a gradual return of investment volumes, which will culminate in the course of the years 2011 and 2012, when the emblematic work of the new Maritime Terminal will be completed. There was a 16.5 % decrease with regard to 2007 and the final investment figure amounted to almost 14 million Euro, which supposes one of the most significant investment efforts of the Spanish Port Systems.

During this year we also implemented a new way to conceive the Port Authority's capital structure. Likewise, and in view of the final goal to achieve a positive revolving fund, and the investments being financed with long-term funds, for the first time in the history of the Port Authority, a long-term loan (20 years) was agreed on for the amount of 11 million Euro, to be complemented in 2010 with a second operation of 12 million Euro, thus reaching the set goal of financial balance.

Plazo (20 años) por importe de 11 Millones de euros, que se complementará en 2010 con una segunda operación de otros 12 Millones de euros, alcanzándose así el perseguido objetivo del equilibrio financiero.

Por otra parte, este ejercicio se recordará por ser el primero en el que las Cuentas Anuales se redactan de acuerdo a lo establecido en el Nuevo Plan General de Contabilidad, que supone un gran salto en el camino de la armonización y homogenización de la información financiera española dentro del contexto financiero europeo y mundial. Fruto de todo esto son los nuevos Estados financieros que aquí se presentan, y en los que aparece como novedad principal el Estado de Flujos de Efectivo. Este estudio de la generación de liquidez por parte de la empresa, en sus distintas facetas (Explotación, Inversión y financiación) está tomando cada vez más importancia, ya que la crisis Económica y financiera mundial en la que nos hallamos, es mayoritariamente una crisis de liquidez. Es necesario comentar, que dado que el ejercicio 2008 ha sido considerado contablemente de transición por el Real Decreto 1547/2007 de 16 de noviembre, por el que se aprueba el Nuevo Plan General de Contabilidad, se ha optado, siguiendo las directrices de Puertos del Estado, por la posibilidad que prevé la disposición transitoria cuarta de no establecer comparación con la información financiera del ejercicio 2007.

Si entramos al análisis de los números del ejercicio 2008, es preciso hacer los siguientes comentarios:

- El Importe Neto de la cifra de Negocios cayó un 3% debido principalmente al descenso en el Tráfico de Mercancía en contenedor, que a su vez arrastró a las Tarifas Portuarias asociadas a ese Tráfico (Almacenaje y Maquinaria). Es de resaltar en este capítulo el incremento del tráfico de Pasaje (superior al 3%). Examinando la magnitud del Importe Neto de la cifra de Negocios dentro del ámbito del Sistema Portuario, y en general en el contexto de la economía Nacional e internacional, cabe decir que no se ha percibido al cierre del ejercicio 2008 efecto alguno de la crisis mundial, que en el sector portuario ha hecho retroceder las cifras de negocios de algunos de sus puertos más emblemáticos por encima del 15%.
- Los Gastos de explotación crecieron básicamente por la puesta en funcionamiento de la nueva Estación Marítima, registrándose un incremento del 30% de los Gastos de personal y un 15% del resto de Gastos de Explotación. Sin embargo, gracias a un notable esfuerzo de contención del gasto conseguimos acabar el ejercicio dentro de la más rigurosa ortodoxia presupuestaria, así el grado de ejecución presupuestario de la partida de "Otros gastos de

On the other hand, this accounting year will be remembered as the first year in which the annual accounts are written according to the new General Accountancy Plan, which supposes a giant leap in the way to harmonize and homogenize the Spanish financial information within a European and global financial context. Consequence of which are the new Financial Statements which we hereby present, and in which the main novelty is formed by the Effective Flow State. This study of liquidity creation by the company, in its various aspects (exploitation, investment and financing) is gaining importance, since the current economic and financial crisis is above all a liquidity crisis. We also have to comment that, given the fact that 2008 was a transition year for the accountancy in view of the Royal Decree 1547/2007 of 16th of November, by which the New General Accountancy Plan was agreed on, and following the regulations for the Puertos del Estado, we opted for the fourth transitory disposition establishing there will be no comparison made with the financial information of the accounting year 2007.

If we analyse the figures of the accounting year 2008, we have to comment the following:

- The net turnover showed a 3% decrease basically due to the falling container traffic, which also influenced the port tariffs related to this traffic (storage and machinery). However, in this chapter we also have to highlight the (over 3%) rise of vehicle traffic. When we examine the net turnover in the Port System area, and in general within the national and international economic context, we can conclude that no effect of the global crises has been noticed by the end of the accounting year 2008, although the crisis had a negative impact of over 15% on some of the most emblematic ports within the sector.
- The operating expenses basically increased because of the recently commissioned new Maritime Terminal which increased staff costs by 30% and the rest of the operating expenses by 15%. Nevertheless, thanks to a considerable effort to reduce costs, we were able to end this year within the limits set by our rigorous budget plan, so the rate of budget implementation of the item "Other operating expenses", where the Port Authority has a major capacity to take decisions, was situated at 85%.
- With regard to the financing table, the already mentioned long-term loan is worth mentioning, as well as the decreasing investment and the agreement on 2.4 million Euro for the financing of the investments corresponding to the OP Feder 2007-2013.

- Explotación", que es en la que la Autoridad Portuaria tiene una mayor capacidad de decisión, se situó en el 85%.
- Respecto del cuadro de Financiación, lo más destacable es el ya comentado préstamo a largo plazo, así como el descenso de inversiones y la obtención de 2,4 Millones de euros para financiación de inversiones correspondientes al Programa operativo Feder 2007-2013.
 - Lo anteriormente comentado se tradujo en una disminución neta del efectivo al cierre del ejercicio 2008 de 3,3 Millones de euros.

Por último, mirando al futuro, los retos de esta Autoridad Portuaria se centran en desarrollar todas las iniciativas pactadas con el Ente Público Puertos del Estado en el marco del Plan de Empresa 2010, que tienen como meta la consecución de un Equilibrio Financiero a medio y largo plazo, y la obtención de Recursos positivos de las operaciones, que no sólo potenciarán la autosuficiencia económica del Puerto sino que asegurarán que éste siga siendo motor de la economía melillense.

Planificación Estratégica

Durante el ejercicio 2009 se han iniciado los trabajos de implantación de la nueva herramienta de gestión de la estrategia, que se concluirá a lo largo de 2009. Este desarrollo, liderado por la Oficina de Gestión Estratégica de Puertos del Estado supondrá una mejora importante en cuanto a agilidad y usabilidad de la información.

Fondos Europeos

Durante el ejercicio 2008, la Autoridad Portuaria de Melilla, ha finalizado prácticamente la ejecución del Programa Operativo Integrado FEDER 2000-2006, ejecutando las actuaciones previstas sobre el Dique de abrigo y otras áreas. Se ha alcanzado una ejecución del 103%. En 2009 se elaborará el informe final del POI 2000-2006, de cara a la percepción del 5% de liquidación. Igualmente ha superado con éxito los diversos controles a que ha sido sometida, implementando las actuaciones recomendadas en cada uno.

En cuanto a COHESIÓN se refiere, se ha alcanzado también una ejecución superior al 100%, esperándose la elaboración del informe final para el primer trimestre de 2010, de cara a obtener el cobro del 20% de liquidación.

Para el futuro, la Autoridad Portuaria ha fijado la lista inicial de actuaciones que conformarán su participación en el Programa Operativo Regional Melilla 2007-2013, cuya dotación es de 9.779.000 euros de subvención.

- The previously mentioned caused a net cash decrease by the end of the year 2008 of 3.3 million Euro.

Finally, in view of the future, the challenges this Port Authority are focussed on the development of all initiatives agreed on with the Public Entity Puertos del Estado within the framework of the Business Plan 2010, the aim of which is to come to a financial balance at mid or long term, and to positive operating resources, which will not only enhance the Port's economic self-sufficiency but also guarantee this port's function as the motor of the economy of Melilla.

Strategic planning

During the year 2009, the necessary steps were made to implement a new strategic planning tool, to be finished during the year 2009. This development, led by the Strategic Management Office of Puertos del Estado will considerably improve the agility and usability of the available information.

European Funds

During the year 2008, the Port Authority of Melilla practically finished the execution of the integrated operational programme ERDF 2000-2006, carrying out the planned actions on the Sea wall and other areas. We achieved a 103% implementation rate. During 2009, the Final Report of the IOP 2000-2006 will be written in view of the payment of the 5% settlement. Likewise, the Port Authority passed with success a series of controls and implemented each and all of the recommended actions.

With regard to COHESION, an implementation rate of over 100% was achieved, and we hope to finish the final report by the 1st calendar quarter of 2010, in order to achieve a 20 % settlement.

For the future, the Port Authority has set up an initial Action Plan with which it will participate in the Regional Programme Melilla 2007-2013, the allocation of the grant amounting 9,779,000 Euro.

EXPLOTACIÓN PORTUARIA

Mercancía General. El año 2008 finaliza con un total de 764,6 mil toneladas movidas, lo que supone un descenso del -6,1% respecto al año 2007. Todos los tráficos reflejan signo negativo salvo el de pasajeros y el de graneles líquidos. El efecto "parada" de la construcción, acompañado de la recesión y el menor consumo de las familias, provocan un menor movimiento de mercancía en el consumo interno o cautivo de la ciudad. A la vez las importaciones de mercancía (sobre todo en contenedores) con destino a exportar hacia Marruecos, empieza a notarse a partir de Diciembre, pues los pedidos son con un anticipo aproximado de cuatro a seis meses, por lo que se espera un importante decremento en este tipo de tráfico con repercusión en el resultado general. El descenso en UTIS es significativo, pues cierra el año con un -11,6%, mas de cuatro mil unidades menos que en 2007.

Contenedores. El que hasta ahora era el tráfico más estable (LO-LO), comienza a sufrir la parada de importaciones de mercancías con destino final Marruecos. Han recalado el mismo número de portacontenedores en 2007 que en 2008, siendo el descenso anual de -344 TEUS y -5,6 mil toneladas. Si bien el tránsito de mercancías se mantiene hacia Marruecos, no se alcanza la normalidad anterior. Los empresarios tienen exceso de género que hace que los contenedores despachados no salgan del recinto portuario, siendo exponencialmente superior el tiempo de estancia en puerto.

El tráfico de contenedores en Ro-Ro, aumenta en toneladas, pero desciende en unidades. En un 95% se trata de consumo interno de la ciudad, con origen Península.

En suma desciende el total de contenedores en 460 unidades y 5,7 mil toneladas menos.

Graneles Líquidos. En positivo desde la entrada en funcionamiento de la planta desalinizadora, este tráfico finaliza el año con un aumento del 4,4%, lo que supone 71,3 mil toneladas mas que en 2007. El consumo de combustibles de automoción se reduce al local, pues el precio de los carburantes es sensiblemente inferior en Marruecos. No caben más factores que destacar.

Graneles Sólidos. El mayor descenso de la totalidad de lo tráficos, cierra el año con un porcentaje negativo del -33,9 %, lo que significan 17,5 mil toneladas menos. Para muestra significativa, el descenso de graneleros de cemento de 29 buques en 2007 a 19 en 2008. La finalización de las grandes obras (Estación, Aeropuerto, etc.) y la paralización de la construcción de viviendas, son el único y más válido referente justificante de estos datos.

PORT EXPLOITATION

General cargo. We close the year 2008 with 764.6 million of handled tons, which is 6.1% less that the year 2007. All types of traffic show a negative trend except for passenger and liquid bulk traffic. The shrinking activity in the construction sector, together with the current recession and decreasing family consumption have provoked minor goods traffic in the internal consumption of the town. Likewise, the import of goods (above all in containers) to be exported to Morocco, showed a clear trend from the month of December, since orders are placed approx. 4 to 6 months in advance, so we can expect an significant fall of this sort of traffic to be reflected on the overall result. There is also a considerable fall in the number of ITUs, since the year closed with -11.6%, a decrease of four thousand units with respect to 2007.

Containers. Lo-lo traffic, which had been the most stable type of traffic up to now, starts to show the consequence of the shrinking import of goods with final destination in Morocco. In 2008, we report the anchorage of the same number of containerships as in 2008, but we have to mention a yearly decrease of -344 TEUs and -5.6 tons. Although there is steady goods transit to Morocco, previous levels of normality are not achieved. Traders have excessive stock and handled containers don't leave the port's premises, sharply rising the period of time spent in the port.

RoRo container traffic shows a rising number of tons but a falling number of units. About 95% of these goods coming from the peninsula is meant for captive use in the town.

The total number of containers is reduced to 460 units which correspond to 5.7 thousand tons.

Liquid bulk. From the commissioning of the desalination plant on, this type of traffic showed by the year a 4.4% rise with respect to 2007, the equivalent of 71.3 thousand tons. The consumption of automotive fuel is reduced locally, since the price of fuel is significantly inferior in Morocco. There are no other aspects to highlight.

Solid Bulk. Solid bulk traffic shows the most important fall, closing the year with a negative trend of -33.9%, the equivalent of -17.5 thousand of tons. The most significant example can be found in the fall of cement carriers ships by 29 units in 2007 to 19 in 2008. The completion of the infrastructure works (station, airport, etc.) and the sharp downturn in the construction of houses are the only valid justification of these data.

Tráfico de Pasajeros. Corrige al alza la tendencia del tercer trimestre cerrando el año con un incremento de 18.493 viajeros más, lo que supone un crecimiento del 3,6%. Se destaca el incremento de viajeros en las rotaciones Península-Melilla, provocados por emigrantes que se han quedado sin trabajo y regresan a su país. De hecho, el número de vehículos en régimen de pasaje desciende cerrando con un total de -4%.

OBRAS E INVERSIONES

• NUEVA ESTACIÓN MARÍTIMA EN EL PUERTO DE MELILLA

El año 2008 se ha caracterizado por la puesta en servicio de la Nueva Estación Marítima del Puerto de Melilla que ha agrupado el principal esfuerzo inversor de los últimos años, siendo en la actualidad el referente de esta Autoridad Portuaria.

La nueva instalación supone unos 13.000 m² construidos y concentra gran parte de la actividad desempeñada por el Puerto, mejorando la seguridad y nivel de control así como la calidad de servicio al pasajero y presenta, en máximo rendimiento, una capacidad para 2 millones de pasajeros al año.

Ha sido necesario un gran esfuerzo tanto en coordinación de obras anexas a dicha terminal como en documentación, certificación y legalización, para proceder en noviembre de 2008 a su puesta en servicio, destacado las siguientes actuaciones:

- Urbanización de la Nueva Terminal de Pasajeros del Puerto de Melilla.
- Pavimentación de Depósitos de Bateas y Vehículos en la Nueva Terminal de Pasajeros.
- Implantación del Plan de Protección del Puerto de Melilla y del Plan de Protección de la Instalación Portuaria "Terminal de Pasajeros del Ribera I": (Sistemas de protección física y vallados)

Se complementa la actuación con la "Mejora de Calado del Muelle de Ribera II del Puerto de Melilla" con objeto de alcanzar un calado de 8,00 m para dar servicio a los buques cada vez mayores que entran en el Puerto de Melilla.

• PUERTO COMERCIAL

Se están realizando tres actuaciones principales en el Puerto Comercial, una de ellas enfocada al aumento de abrigo del dique, otra de incremento de zona de operación del muelle Nordeste III y finalmente una tercera para garantizar el incremento de consumo eléctrico del Puerto Comercial, la nueva Terminal de Pasajeros y previsiones de demandas futuras de potencia:

- Recreido del Espaldón del Dique Nordeste del Puerto de Melilla: Actuación prácticamente finalizada pese a

Passenger traffic. Passenger traffic corrects positively the trend of the 3rd calendar quarter, closing the year with a rise of 18,493 passengers, or a 3.6% increase. There is a clear rise in the number of passengers from the Peninsula to Melilla, due to the fact that emigrants return to their country after losing their job. In fact, the number of vehicles showed a negative trend of -4% by the end of the year.

WORKS AND INVESTMENTS

• NEW MARINE TERMINAL IN THE PORT OF MELILLA

The year 2008 was characterized by the commissioning of the Melilla Port's new Marine Terminal which required the main investment effort over the last years, and which is now the emblematic reference of this Port Authority.

The new installation supposes about 13,000 m² of newly built facilities and concentrates the main part of the Port activities, improving the levels of safety and control as well as the quality of the service rendered to the passengers offering a capacity of 2 million passengers a year.

The works have supposed a great effort of coordination of other tasks related to the new terminal such as documentation, certification and legalisation, to proceed in November of 2008 to the putting into service, among which we mention:

- Urbanization of the New Passenger Terminal of the Port of Melilla.
- Paving of the trays and vehicle deposit in the new Passenger terminal.
- Implementation of the Melilla Port Protection Plan and the Port Facility Protection Plan for the "Passenger Terminal at Ribera I": (Physical protection systems and fences)

The action is completed with the "Draught improvement at Muelle de Ribera II in the port of Melilla" to achieve a draught of 8.00 m to give service to bigger ships in the port of Melilla.

• COMMERCIAL PORT

Three main actions are carried out in the commercial port, one is focused on the sea wall extension, a second one on the extension of the operation area at the pier Nordeste III and at a third one to guarantee the increasing electricity consumption of the Commercial Port, the new Passenger Terminal and provisions for future power demand:

- Extension of the shelter wall of the pier Nordeste in the port of Melilla: This work is practically finished in spite of the storms of September and November 2008, and allowing for the equipment of the area

los temporales de septiembre y noviembre de 2008, permitiendo dotar la zona de un mayor abrigo así como disminuir la tasa de rebase del dique. La cota alcanzada es la +12,00 m.

- Urbanización de la Explanada de Nordeste II en el Puerto de Melilla. Fase II: Continúa el incremento de pavimentación en la zona.
- Nueva Red de Media Tensión para Suministro del Puerto Comercial.

• EDIFICIO DE LA AUTORIDAD PORTUARIA

El edificio sede de la Autoridad Portuaria que data de principios del siglo XX está sufriendo una profunda rehabilitación de sus plantas superiores para su adaptación a oficinas y asumir las actuales necesidades de la misma. La actuación incluye la rehabilitación completa de la estructura y muros de carga de las plantas superiores:

- Rehabilitación de viviendas para Adaptación de Oficinas de la Autoridad Portuaria de Melilla.
- Rehabilitación Estructural de las Plantas Superiores del Edificio de la Autoridad Portuaria de Melilla.

• IMPLANTACIÓN DEL PLAN DE PROTECCIÓN DEL PUERTO DE MELILLA Y DEL PLAN DE PROTECCIÓN DE LA INSTALACIÓN PORTUARIA "TERMINAL DE PASAJEROS DEL RIBERA I"

La Autoridad Portuaria de Melilla en cumplimiento con la legislación vigente española e internacional ha realizado la Evaluación y Plan de Protección del Puerto de Melilla y de la Terminal de Pasajeros del Ribera I. La actuación es resultante de la necesidad de implantación de medios de protección física, control de accesos, sistemas de vigilancia y de gestión integral de protección con la correspondiente infraestructura eléctrica y de comunicación.

Entre las actuaciones anteriores queremos destacar la puesta en servicio de la Nueva Estación Marítima del Puerto de Melilla, obra emblemática, localizada en la Nueva alineación del Muelle de Ribera, supone una profunda mejora en la calidad de prestación de los servicios actuales así como del nivel de control y seguridad exigido en la actualidad, en los tres tráficos que concurren: pasajeros, automóviles y vehículos pesados.

La nueva Estación Marítima supone unos 13.000 m² construidos, estructurándose en un cuerpo principal en el que se aloja el vestíbulo de entrada desde el que parten escaleras mecánicas y ascensores a la planta primera donde se inicia el recorrido por la terminal desde el área de reparto que distribuye los tres objetivos principales de los visitantes: Embarque, zona de espera de llegadas y zona de servicios de hostelería. El edificio se abre en planta baja mediante una zona diáfana que canaliza el

with a bigger shelter wall as well as to decrease the overtopping rates at the pier. The reached height is +12.00 m.

- Urbanization of the Explanada de Nordeste II in the Port of Melilla. Phase II: Continuing the extension of the pavement in the area.
- New Medium Voltage Network for supplying the Commercial Port.

• PORT AUTHORITY OFFICE

The office of the Port Authority dates from the early years of the 20th century and the upper floors are now thoroughly being restored to be equipped as offices and to satisfy the needs of a modern office building. The works include the complete rehabilitation of the structure and the load-bearing walls of the upper floors:

- Rehabilitation of the houses to be transformed into offices for the Port Authority of Melilla.
- Structural rehabilitation of the upper floors of the Melilla Port Authority office building.

• IMPLEMENTATION OF THE MELILLA PORT PROTECTION PLAN AND THE PORT FACILITY PROTECTION PLAN OF "PASSENGER TERMINAL OF RIBERA I"

In compliance with the Spanish and international legislation in force, the Port Authority of Melilla has worked out the Assessment and Protection Plan of the Port of Melilla and of the Passenger Terminal of Ribera I. This plan has been set up to satisfy the need to implement Physical protection means, access controls, safety services and the complete protection management with its corresponding electric and communication infrastructure.

One of the previously mentioned actions we would like to highlight is the commissioning of the new Maritime Terminal of Melilla, an emblematic work, situated at the new alignment of Muelle de Ribera, and which supposes a great improvement of the quality of our services such as the current control and safety level for the three types of traffic: passengers, vehicles and heavy goods vehicles.

The new Maritime Terminal supposes about 13.000 m² newly built facilities, consisting of a main building with the entrance hall from where the escalators and lifts bring us to the first floor where visitors are divided according to one of the three main aims: Boarding, waiting area for arrivals and restaurants and catering area. On the ground floor the building forms an open room which leads the vehicle traffic through the boarding and arrival controls. The control and safety

tráfico de vehículos hacia los controles para embarque y desembarque. Las zonas de controles y seguridad se concentran estratégicamente configurando un edificio único dentro del edificio principal. (Obra Cofinanciada con Fondos de Cohesión)

DOMINIO PÚBLICO

En el año 2008, la ocupación de dominio público portuario ha aumentado respecto al año 2007, debido a la entrada en funcionamiento de la nueva Terminal de pasajeros y la ampliación de la zona del muelle de Ribera para estacionamientos y creación de nuevos espacios para el nuevo muelle de atraque. Así mismo en dicho ejercicio, la facturación anual se ha incrementado en un porcentaje del 12,74 % con respecto al año 2007.

La puesta en funcionamiento de la nueva Terminal de pasajeros en el muelle de Ribera, ha mejorado el tránsito de pasajeros y vehículos, así como la ordenación de la zona colindante con el muelle contiguo, donde se ubica la dársena de pesqueros. En cuanto al puerto deportivo y su zona comercial o de ocio, prácticamente se han ocupado todos los locales existentes en la primera planta, estando muy cerca de lograr la plena ocupación de la planta baja.

En definitiva, con la ocupación del dominio público portuario que ha ido en aumento en los últimos años, la inminente aprobación del nuevo plan de utilización de espacios portuarios y la posible ampliación del puerto ganando superficie al mar, estaremos en posición de captar nuevos usuarios que puedan utilizar los terrenos para actividades diversas, con una buena conexión entre el Puerto y la Ciudad que mejoren la rentabilidad de sus negocios y por supuesto supongan un mayor ingreso de las tasas portuarias.

En el período de 2008, se han otorgado las siguientes Autorizaciones y Concesiones:

areas are strategically concentrated forming a single building within the main building. (Works cofinanced with Cohesion Funds)

PUBLIC PROPERTY

In the year 2008, the occupation of public port territory increased with regard to 2007, due to the commissioning of the new passenger terminal and the extension of the area of Muelle de Ribera for car parking and the preparation of areas for the new berthing quay. Likewise in the same year, the annual turnover increased by 12.74 % compared to the year 2007.

The commissioning of the new passenger terminal at the Muelle de Ribera, has improved the passengers' and vehicles' transit, as well as the development of the adjacent area with its pier, where the fishing dock has been settled. With regard to the marina and its commercial and leisure area, practically all existing facilities on the first floor have been occupied, and we are about to reach 100% occupation on the ground floor.

We can say that thanks to the increasing occupation of public port territory during the last years as well as the imminent approval of the new port areas utilization plan and the possible extension of the port reclaiming land from the sea, we will be in the position to attract new users and customers for these areas available for a wide range of activities, with a fluent connection between the Port and the Town which can only improve the profitability of their business and of course increase the income from port fees.

In the 2008 period, the following Authorizations and Concessions were granted:

TIPO	NOMBRE	UBICACIÓN EN EL PUERTO
A	Unión Radio Aficionados Esp. (U.R.E.)	Local 2ª planta Edifº Aparcamientos
A	Acciona Trasmediterránea S.A.	Locales 8 y 25 de la nueva Est. Marít.
A	Juan Manuel Cano Claro	Café-bar planta alta nueva Est. Marít.
C	Sección fiscal de la Guardia Civil	Locales entrepl-alta nueva Est. Marít.
C	Dirección General de la Policía	Locales entrepl-alta nueva Est. Marít.
C	Agencia Est. Adm. Tributaria (A.E.A.T.)	Locales entrepl-alta nueva Est. Marít.
C	Sabah Khsim El Messioui	Local 2 Galería Cargadero de mineral
C	AGORA SEGURIDAD S.L.	Local 23 Galería Cargadero mineral
C	Melchor Carnerero Lozano	Local 33 Galería Cargadero mineral
C	Asociación. Cultural Al-borany	Local 1 del puerto deportivo
C	SALSABOR MELILLA S.L.	Local 16 del puerto deportivo
C	Abdelhamid Aslimane Abdeslam	Local 19 del puerto deportivo
C	BINGO NORAY PUERTO MELILLA S.L.	Locales 24-25 del puerto deportivo
C	Isidro González González	Parcela para nave puerto deportivo
A	Víctor M. Tello Fernández	Marina seca del puerto deportivo



RECURSOS HUMANOS.

En referencia al personal fuera de convenio, atendiendo a las necesidades de la Autoridad Portuaria, en julio de 2008 una nueva estructura organizativa es aprobada por el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria, cuyas innovaciones practicadas a destacar ha sido la reorganización del Departamento de Infraestructuras, la incorporación de una nueva Jefatura de Calidad, Medioambiente y Prevención de Riesgos Laborales y la concentración en exclusiva de las materias de seguridad en la División correspondiente.

Con respecto al personal dentro de convenio, en el seno de la Comisión Local de Gestión por Competencias se ha avanzado extraordinariamente en el desarrollo profesional y retributivo de los empleados, alcanzándose plenamente en este ejercicio el objetivo de retribuir a todos los empleados en el nivel de su perfil competencial personal en función a las necesidades organizativas y disponibilidad de masa salarial.

En aplicación y desarrollo del modelo de gestión por competencias implantando en el II Convenio Colectivo, la formación se ha situado en la herramienta prioritaria del desarrollo profesional y retributivo del empleado: los proyectos del ejercicio 2007 son una realidad en el presente materializados en la puesta en servicio del Aula de Formación y el éxito alcanzado con el servicio al empleado de la plataforma de formación e-learning del Sistema Portuario, incluida la contratación gratuita de la tutorización de las acciones formativas.

En el ejercicio ha sido resuelta una necesidad organizativa de larga trayectoria con la promoción interna a Jefes de Equipo de Policía Portuaria de 6 policías portuarios del Servicio.

Por último es de mencionar la conclusión de la negociación del Acuerdo de Empresa 2007/2009 y su aprobación por el Consejo de Administración en el mes de julio, en concordancia con la vigencia del II Convenio Colectivo.

PROTECCIÓN/SECURITY

En materia de seguridad antisocial hay que destacar que tras la aprobación del Real Decreto 1617/2007 de 7 de diciembre de 2007 de mejora de la Protección de los Puertos, originado por la transposición a la legislación

HUMAN RESOURCES

With regard to staff members not included in the collective agreement, and meeting the Port Authority's needs, the Port Authority's Board of directors approved the new organizational structure in July 2008. The novelties that are worth mentioning are the reorganisation of the Infrastructure Department, the establishing of a new Department for Quality Management, Environmental Protection and Occupational Risk Prevention, and the concentration of all issues related to safety in a Safety Department.

With regard to the employees included in the collective agreement, in the local commission of competence-based management, great progress was made in professional and salary development for the employees; this year we reached

With regard to the application and development of the competence-based management model implemented in the 2nd Collective Agreement, training is considered the driving force of professional and salary development of each employee. The projects for the accounting year 2007 are currently materialized in the start of a Training Project and the success of the e-learning platform of the Port System, including the free contracting of the tutors for all training courses.

During this year, the internal promotion of 6 port police offers to Port Police Section leaders resolved an organisational need at long term.

Finally we would like to mention the conclusion of the negotiations on the Enterprise Agreement 2007/2009 and its approval by the Board of Directors in the month of July, complying with what is established in the 2nd Collective Agreement.

PROTECTION/SAFETY

With regard to the safety against anti-social behaviour, we highlight that after the approval of the Royal Decree 1617/2007 of 7th December 2007 to improve the Protection of Ports, under impulsion of the transposition of Guideline 2005/65/CE from the European Parliament and Council to the Spanish legislation, the various existing Port Facility Protection Plans have been updated, carrying out a revision of the protection plans of the port facilities of the "Explanada

española de la Directiva Europea 2005/65/CE del Parlamento y el Consejo, se han tenido que actualizar los distintos Planes de Protección de las instalaciones Portuarias existentes hasta la fecha realizando para ello la revisión de los planes de protección de las instalaciones portuarias de la "Explanada de Contenedores", "Terminal de Pasajeros del Nordeste I" y "Terminal de pasajeros del Ribera I" y la realización de las evaluaciones de las instalaciones portuarias de "ATLAS, carburantes y lubricantes S.A.", "DISA RETAIL ATLANTICO S.L.U." y " ENDESA Generación S.A.".

En respuesta a las actuaciones que se derivan del cumplimiento de los distintos Planes de Protección, se han llevado a cabo las gestiones oportunas en la recopilación de la "Información previa de llegada a puerto de buques procedentes de puertos no sujetos al PBIP", se han redactado "Declaraciones de Protección Marítima", se han realizado los Ejercicios y las Practicas establecidas, siendo de resaltar los realizados con las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del estado como el de "Paquete sospechoso en la Terminal de pasajeros del Ribera I" o junto a empresas concesionadas como DISA y ATLAS en el de "Vertido de hidrocarburo al mar por sabotaje en manguera de descarga". Del mismo modo se han realizado las Auditorias externas e internas establecidas en los planes.

Respecto al Plan de Protección del Puerto de Melilla se encuentra en fase de redacción el informe preceptivo del Comité Consultivo de Protección del Puerto de la evaluación realizada, antes de la presentación para su aprobación por parte del Ministerio del Interior, siendo en este caso una vez más el puerto piloto para ser el primero en ser revisado por ese Ministerio, para lo cual hemos tenido que crear previamente el mencionado Comité de Protección del Puerto de Melilla.

En relación con las inversiones en seguridad, se ha adjudicado la realización de las instalaciones consecuencia del anterior plan de protección, con lo que se ha adelantado esta fase de implantación de medidas (Vallados, Cámaras, Barreras, etc.) incluso antes de estar aprobado el Plan de Protección del Puerto según el RD 16117/2007.

En otro orden de cosas y debido a las medidas temporales implantadas en la Terminal de Pasajeros del Ribera I, se ha realizado un Protocolo con la Guardia Civil y la Agencia de Aduanas para el control de las zonas de seguridad de dicha instalación, habiéndose también gestionado el control de identificaciones derivadas de la misma. Se han instalado paneles de evacuación en la mencionada Terminal, así como cartelería de aviso por grabación por cámaras en todo el puerto.

de Contenedores", "Terminal de Pasajeros del Nordeste I" and "Terminal de pasajeros del Ribera" and carrying out the assessment of the port facilities of "ATLAS, carburantes y lubricantes S.A.", "DISA RETAIL ATLANTICO S.L.U" and "ENDESA Generación S.A.".

Further to the measures derived from the implementation of the various Protection Plans, the necessary steps were taken to compile the "Information previous to the arrival to port of vessels proceeding from ports not subject to the ISPS", the "Declarations of Maritime protection" was drawn up, the established Exercises and Training activities were carried out, being worth mentioning the ones in collaboration with the State Security Forces and Bodies as the one "Suspect package In the passenger terminal Ribera I" or together with the concession holders as DISA and ATLAS in "Dumping of hydrocarbons into the sea due to sabotage of the output hoses". Likewise we carried out the external and internal audits as established in the plans.

With regard to the Melilla Port Protection Plan, the Melilla Port Protection Advisory Committee is currently writing the report on the results of its evaluation, before presenting it for approval to the Ministry of the Interior. Once again, the port of Melilla has been the first port to be revised by this Ministry, and that is why we had to create the mentioned Melilla Port Protection Advisory Committee.

With regard to the investments in security measures, the installation of the facilities consequent to the previous protection plan has been allotted, and that is how this implementation phase of the various safety measures (Fences, cameras, barriers, etc.) has been brought forward, even before the approval of the Port Protection Plan according to the RD 1617/2007.

With a new order for the execution of security measures and due to the temporal measures implemented in the Passenger terminal Ribera I, together with the Guardia Civil and the Customs Surveillance Service, a protocol was set up for the control of the security areas in the facilities of the terminal, as well as the management of identification control. Emergency evacuation boards were set up in the mentioned terminal, as well as posters announcing video control in the entire port.

With regard to specific protection training, training courses were organized for al port police officers forming part of the "Port Police Function Update" as well as a course "Port facilities Protection Officer" for the substitute officer.



Respecto a la formación específica de protección se han realizado cursos para todos los policías portuarios de “Actualización de funciones de la Policía Portuaria” así como el curso de “Oficial de Protección de Instalaciones Portuarias” para el Oficial sustituto.

SEGURIDAD/SAFETY

En cuanto a la seguridad de tipo industrial, se ha remodelado la “Guía de respuesta rápida” resumen del “Plan Interior de Emergencias” debido a un sistema nuevo de llamadas de emergencia. Se ha aprobado por parte del Consejo de Administración la revisión y actualización del PICCMA incluyendo simulaciones informáticas de vertidos y se ha seguido con la mejora de la situación de los medios contra incendios de todo el puerto.

INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO.

El año 2008 puede considerarse como el periodo de germinación de los frutos tecnológicos sembrados en años anteriores. Sustentados sobre una fuerte y robusta arquitectura hardware, se han instalado nuevos sistemas y aplicaciones que complementan y ayudan a mejorar el funcionamiento y la eficiencia del puerto.

Una de las más importantes actuaciones realizadas durante este año ha sido la sustitución de la antigua centralita telefónica y la reestructuración y cableado de todas las líneas de comunicaciones de la sede principal del organismo, obteniendo como resultado un sistema robusto, fiable y con numerosas

SECURITY/SAFETY

As regards industrial security, we remodelled the “Rapid response guide”, a summary of the “Internal Emergency Plan” due to a new system for emergency calls. The Board of Directors approved the revision and update of the Contingency Plan against Accidental Marine Pollution (CPAMP), including computerized dumping simulations and the improvement of the state of the fire-fighting material in the entire port.

INVESTIGATION AND DEVELOPMENT

The year 2008 can be considered the germination period for the technologic produce planted over the last few years. Based on a strong and resistant hardware architecture, new systems and applications were installed to complement and support the port's improved working and efficiency.

One of the most important measures carried out in the last year has been the replacement of the old telephone switchboard and the restructuring and wiring of all communication lines of the main port's office, resulting in a strong and reliable system with a high number of added value functions. With this project the renovation of the port's hardware is considered completed.

The second key intervention was to virtualise the port servers and programs, thus achieving the “High Readiness” any big company requires. The computers and programs are working 24 hours a day, regardless any

funciones de valor añadido. Con este proyecto se da por concluida la renovación hardware del puerto.

La segunda intervención clave ha consistido en la virtualización de los servidores y programas del puerto consiguiendo la tan ansiada "Alta Disponibilidad" que se debe exigir a una gran empresa. Procesos y ordenadores funcionando las 24 horas del día independientemente de los fallos hardware que puedan producirse (rotura de servidores, discos duros, etc.)

En este año 2008, se han concluido dos importantes aplicaciones para el puerto. Por un lado, la posibilidad de llevar una contabilidad financiera y analítica en tiempo real, con una interfaz gráfica espectacular que permite la consulta de datos en segundos y la posibilidad de generar informes de aspecto profesional sin más que pulsar un botón. Por otro lado, la conclusión del proyecto "Seguimiento de inversiones" permite llevar un control financiero exhaustivo de las inversiones realizadas en el puerto, al igual que se hace con los gastos. Dos herramientas clave, que ayudarán a la toma de decisiones y al conocimiento exacto y en tiempo real del estado de las finanzas del puerto.

Por otro lado, no debemos olvidar el duro trabajo que ha supuesto la migración del sistema contable que poseía el puerto al nuevo plan contable 2008 instaurado en puertos del estado. Dicha migración se ha realizado de manera satisfactoria en apenas un mes, desde la contratación del proyecto hasta la finalización del mismo.

Como proyecto colofón, comentar el proyecto ORUS, sistema GIS del puerto para el seguimiento de las incidencias de mantenimiento y averías que se puedan producir en el puerto. El sistema cuenta con un método pionero de inserción de incidencias dentro del sistema desde el propio dispositivo móvil y todo ello, en tiempo real.

Por todo esto, indicar que el año 2008 puede considerarse un periodo más que fructífero en la instauración de nuevos sistemas tecnológicos que ayudaran a mejorar la eficacia y funcionamiento de la Autoridad Portuaria de Melilla.

MEDIO AMBIENTE y CALIDAD

En cuanto a la correcta gestión de residuos se ha actualizado el "Plan de Recepción y Manipulación de Desechos de Buques y Residuos de Carga del Puerto de Melilla" cumpliendo así con el Real Decreto 1381/2002. Se han elaborado los Pliegos de Prescripciones Particulares del Servicio Portuario Básico de Recepción de Desechos Sólidos y Líquidos generados por Buques cumpliendo con lo establecido en el apartado 2.e) del artículo 60 de la Ley 48/2003 de Régimen Económico y de Prestación de Servicios de los Puertos de Interés General, teniendo

hardware trouble that may come up (breaking down of servers, hard disks, etc.)

In this year 2008, two important port applications were completed. On the one hand, the possibility to run a real-time financial and analytical accountancy, with an impressive graphical interface allowing for data consulting in just some seconds and the possibility to create professional reports by simply pressing a button. On the other hand, the completion of the "Investments follow-up" project allows for a control of a comprehensive financial control of the port's investments and expenses. Two key tools, which will facilitate the decision-making process and the gathering of reliable and real-time information of the port's financial situation.

On the other hand, we should not overlook the great effort made for of the port's accountancy system relocation included in the new accountancy plan 2008 implemented in the puertos del estado. This relocation was carried out in nearly one month, from the project allotment to its completion.

We finally mention the project ORUS, the port's GIS system for the follow-up of maintenance and breakdowns that might occur in the port. The system is based on a pioneer method of real-time incident introducing into the system by mobile devices.

We therefore would like to highlight that 2008 can be considered an extremely successful period for the installation of new technologic systems that will facilitate the efficiency and working of the Melilla Port Authority.

ENVIRONMENT AND QUALITY

Regarding the correct waste management, the "Plan for collection and manipulation of waste from ships and charging in the Port of Melilla" was updated in compliance of the Royal Decree 1381/2002. The particular specifications for the Basic port service for the collection of solid and liquid waste from ships was written in compliance of the established in paragraph 2.e) of article 60 of the Spanish law 48/2003 on the Economic Regulations and the Rendering of Services in General Interest Ports, taking into account the international agreement MARPOL 73/78 and the RD 1381/2002 mentioned before.

The members of the Sailing School of the marina were given environmental awareness-raising talks.

Chemical, physical and biological analyses were carried out at various points of the commercial port and the marina and the results were compared to those obtained by the Autonomous Town of Melilla in the beach areas during the summer of 2008.

do en cuenta el Convenio Internacional MARPOL 73/78 y el RD1381/2002 al que anteriormente se ha hecho referencia.

Se han realizado charlas de concienciación medioambiental a los alumnos de la Escuela de Vela del Puerto Deportivo.

Se ha realizado análisis químico, físico y biológico en distintos puntos del Puerto Comercial y del Puerto Deportivo y se ha comparado con los resultados obtenidos por la Ciudad Autónoma de Melilla en las analíticas realizadas en las zonas de baño en el Verano-2008.

Nos hemos dado de alta como pequeño productor de Residuos Peligrosos y hemos contratado, dentro del Pliego de Limpieza, la gestión de los mismos por una empresa autorizada.

Se ha tramitado y obtenido una vez más la Bandera Azul del Puerto Deportivo.

Por otro lado, en esta anualidad la Autoridad Portuaria de Melilla ha comenzado a desarrollar e implantar un sistema de gestión integrada de medioambiente y seguridad y salud en el trabajo certificable por las normas UNE EN ISO 14001:2004 - OHSAS 18001:2007

Se ha pasado satisfactoriamente la Auditoría de Seguimiento del Sistema de Calidad Implantado conforme a la ISO 9001:2000 con alcance "Gestión de Contenedores".

We registered as a small dangerous waste producer and we contracted, within the cleaning specifications, the management of dangerous waste by an authorized company.

The necessary proceedings were made to obtain the blue Flag in our marina.

On the other hand, the Port Authority of Melilla has started this year to develop and implement an Integrated environmental, labour and health management system to be certified with the UNE EN ISO 14001:2004 - OHSAS 18001:2007 standard.

We successfully passed the audit on Implemented Quality system follow-up according to the ISO 9001:2000 standard in the field of "Container management".



COMPOSICIÓN DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA 2008

PRESIDENTE

D. Arturo Esteban Albert

VICEPRESIDENTE

D. José Imbroda Domínguez

MIEMBROS NATOS

Director:

D. José Luis Almazán Palomino

Capitán Marítimo:

D. José Miguel Tasende Souto

VOCALES

Ciudad Autónoma de Melilla:

D. Abdelmalik El Barkani Abdelkader

D^a. Antonia Basante Ortiz

D^a. Francisca Conde Ramírez

D. Daniel Conesa Mínguez

D. Francisco José Díaz García

D. Juan Díaz Morano

D^a. Khaddouja Dris Mohamed Ben Abdel-Lah

D. Ramón Gavilán Aragón

D. Rafael R. Marín Fernández

D. Javier Mateo Figueroa

D. Javier Lence Siles

D. Salomón Serfaty Bittan

Representación del Estado:

D. Ignacio Herranz Elizondo (Abogado del Estado)

D. Javier Martínez Aranzábal

D. Alonso Díaz Díaz

D. Juan Pedro Arana Torres

Cámara de Comercio:

D^a. Sol Salama Nahoy

Suplente: D. José Vicente Calabuig Ortuño

Confederación de Empresarios de Melilla:

D^a. Margarita López Almendáriz

Suplente: D. Enrique Alcoba Ruiz

ANAVE:

D. Antonio Zorrilla Herrera

Sindicato U.G.T.:

D. Juan José Suárez Guillén

Suplente: Ricardo Ruiz Varea

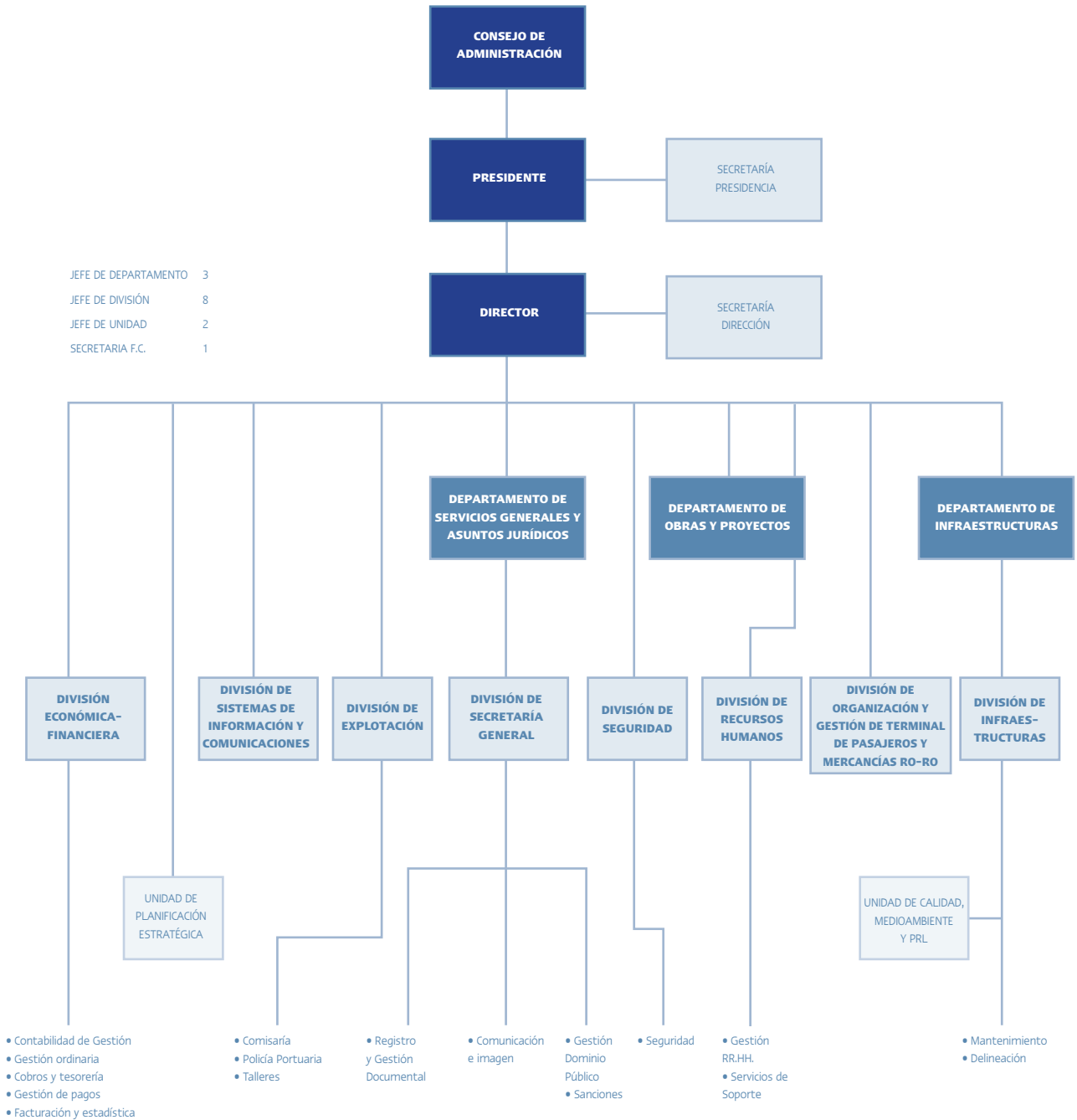
Sindicato CC.OO.:

D. Joaquín Rodríguez Bayón

SECRETARIO

D. José Manuel Noguero Abián

Acctal: Francisco Narváez López





01

2008

Estados financieros

Financial Situation

1.1 BALANCE DE SITUACIÓN / BALANCE SHEET (euros)

ACTIVO / ASSET		2008
A) ACTIVO NO CORRIENTE / UNLIQUID / ASSET		127.862.346,02
I. INMOVILIZADO INTANGIBLE		500.598,37
2. Aplicaciones informáticas		500.598,37
II. INMOVILIZADO MATERIAL		94.372.607,90
1. Terrenos y bienes naturales		18.189.518,91
2. Construcciones		56.742.993,05
3. Equipamientos e Instalaciones Técnicas		2.164.731,10
4. Inmovilizado en Curso y Anticipos		15.597.748,07
5. Otro inmovilizado		1.677.616,77
III. INVERSIONES INMOBILIARIAS		28.879.793,44
1. Terrenos		
2. Construcciones		28.879.793,44
IV. INVERSIONES EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS L/P		30.651,62
1. Instrumentos de Patrimonio		30.651,62
2. Créditos a Empresas		
V. INVERSIONES FINANCIERAS A LARGO PLAZO		4.078.694,69
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Terceros		30.300,56
3. Administraciones Públicas, Subvenciones Oficiales pendientes de cobro		4.048.042,50
4. Otros activos financieros		351,63
D) ACTIVO CORRIENTE / LIQUID ASSETS		8.031.299,70
III. DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR		4.612.455,46
1. Clientes por Ventas y Prestación de Servicios		1.207.517,28
2. Clientes y Deudores, Empresas del grupo y asociadas		924.883,22
3. Deudores varios		30.738,92
4. Administraciones Públicas, Subvenciones Oficiales pendientes de cobro		2.366.810,28
5. Otros Créditos con las Administraciones Públicas		82.505,76
IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P		0,00
V. INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO		247,54
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
3. Otros Activos Financieros		247,54
VI. PERIODIFICACIONES		2.110,18
VII. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES		3.416.486,52
1. Tesorería		3.416.486,52
2. Otros Activos Líquidos Equivalentes		
TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSET (B+D)		135.893.645,72

PASIVO / LIABILITY

2008

A) PATRIMONIO NETO / OWNER FUNDS	111.441.061,76
A-1) FONDOS PROPIOS	69.397.757,90
I. Patrimonio	37.910.991,20
II. Resultados Acumulados	29.981.229,59
III. Resultados del Ejercicio	1.505.537,11
A-2) AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	0,00
I. Activos Financieros disponibles para la venta	
II. Operaciones de Cobertura	
III. Otros	
A-3) SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS	42.043.303,86
B) PASIVO NO CORRIENTE / LONG TERM CREDITORS	10.800.315,82
I. Provisiones a Largo Plazo	72.846,34
1. Obligaciones por Prestaciones a L/P al Personal	
2. Provisión para Responsabilidades	72.846,34
3. Otras Provisiones	
II. Deudas a Largo Plazo	10.727.469,48
1. Deudas con Entidades de Crédito	10.550.273,95
2. Proveedores de Inmovilizado a Largo Plazo	
3. Otras	177.195,53
III. Deudas con Empresas del Grupo y Asociadas a Largo Plazo	
IV. Pasivos por Impuesto diferido	
V. Periodificaciones a Largo Plazo	
C) PASIVO CORRIENTE / SHORT TERM CREDITORS	13.652.268,14
II. Provisiones a Corto Plazo	
III. Deudas a Corto Plazo	11.858.724,59
1. Deudas con Entidades de Crédito	5.701.660,44
2. Proveedores de Inmovilizado a Corto Plazo	6.142.996,49
3. Otros Pasivos Financieros	14.067,66
IV. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas a corto plazo	
V. Acreedores Comerciales y Otras cuentas a pagar	1.793.543,55
1. Acreedores y otras Cuentas a pagar	996.468,66
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	72,00
3. Otras Deudas con las Administraciones Públicas	797.002,89
VI. Periodificaciones	
TOTAL PASIVO / TOTAL LIABILITY(A+B+C+D+E)	135.893.645,72

1.2 CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS / PROFIT AND LOSS ACCOUNTS (euros)

(DEBE) HABER / (DEBIT) CREDIT	2008
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	6.482.793,08
A Tasas Portuarias	4.618.711,81
a) Tasa por Ocupación Privativa del Dominio Público Portuario	890.840,85
b) Tasas por Utilización especial de las Instalaciones Portuarias	2.778.132,42
1. Tasa al Buque	370.164,67
2. Tasa de las Embarcaciones Deportivas y de Recreo	347.564,37
3. Tasa del Pasaje	1.238.903,80
4. Tasa de la Mercancía	821.351,74
5. Tasa de la Pesca Fresca	147,84
c) Tasa por Aprovechamiento Especial del Dominio Público Portuario	696.803,25
d) Tasa por Servicios no Comerciales	252.935,29
B Otros Ingresos de Negocios	1.864.081,27
3. TRABAJOS REALIZADOS POR LA EMPRESA PARA SU ACTIVO	0,00
5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION	5.002.746,69
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	473.613,50
b) Subvenciones de Explotación incorporadas al resultado del ejercicio	15.014,28
c) Ingresos Reversión de Concesiones	118,91
d) Fondo de Compensación Interportuario Recibido	4.514.000,00
6. GASTOS DE PERSONAL	-4.581.448,69
a) Sueldos, Salarios y asimilados	-3.471.109,03
b) Indemnizaciones	0,00
c) Cargas Sociales	-1.110.339,66
d) Provisiones	0,00
7. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN	-2.427.408,19
a) Servicios Exteriores	-2.013.653,72
1. Reparaciones y conservación	-243.601,97
2. Servicios de profesionales independientes	-416.195,74
3. Suministros y consumos	-350.611,75
4. Otros Servicios exteriores	-1.003.244,26
b) Tributos	-35.409,74
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	-92.471,97
d) Otros Gastos de Gestión Corriente	-157.999,64
e) Aportación a Puertos del Estado art.11.b) Ley 48/2003	-92.873,12
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	-35.000,00
8. AMORTIZACIONES DE INMOVILIZADO	-3.189.927,71
9. IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS	1.017.722,90
10. EXCESO DE PROVISIONES	0,00
11. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIONES DEL INMOVILIZADO	-383.671,10
a) Deterioros y Pérdidas	0,00
b) Resultados por Enajenación y otras	-383.671,10
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN / OPERATING PROFIT OR LOSS (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	1.920.806,98
12. INGRESOS FINANCIEROS	96.518,94
a) De Participaciones en Instrumentos de patrimonio	0,00
b) De Valores negociables y otros Instrumentos Financieros	96.518,94
13. GASTOS FINANCIEROS	-511.788,81
a) Por deudas con terceros	-511.788,81
b) Por actualización de provisiones	0,00
14. VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE EN INSTRUMENTOS FINANCIEROS	0,00
16. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS	0,00
a) Deterioros y Pérdidas	0,00
b) Resultados por Enajenación y otras	0,00
A.2. RESULTADO FINANCIERO / FINANCIAL PROFIT OR LOSS (12+13+14+16)	-415.269,87
A.3 RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS / PROFITS OR LOSSES ON ORDINARY ACTIVITIES (A.1+A.2)	1.505.537,11
17. IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS	0,00
VI. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17)	1.505.537,11

1.3 CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO / YEAR FINANCING TABLE (euros)

APLICACIONES / APPLICATIONS		2008
1. ALTAS DE ACTIVO NO CORRIENTE		13.618.739,08
a) ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO		13.603.694,22
Inmovilizado Intangible		31.165,60
Inmovilizado material		13.556.921,79
Inversiones Inmobiliarias		15.606,83
Inversiones en Empresas del Grupo y Asociadas		0,00
Otras Inversiones Financieras		0,00
b) Subvenciones oficales pendientes cobro a L.P		0,00
c) Deudores Comerciales no corrtres y ot. Act. de explotación		11.466,00
d) Inmovilizado por concesiones revertidas		3.578,86
e) Transferencias de activos desde otros organismos públicos		
2. REDUCCIONES DE PATRIMONIO		
3. FONDO COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO APORTADO		35.000,00
4. BAJAS DE PASIVO NO CORRIENTE		32.287,67
a) Canc./Trasp. A c.p. de deudas con entidades de Crédito		
b) Canc./Trasp. A c.p. de deudas con proveedores de inmovilizado		
c) Canc./Trasp. A c.p. de deudas Empresas del Grupo y asoc. y otros		4.643,25
d) Aplicación de Provisiones a Largo Plazo		27.644,42
5. OTRAS APLICACIONES		
TOTAL APLICACIONES / TOTAL APPLICATIONS		13.686.026,75
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES / SOURCES EXCESS OVER APPLICATIONS		3.370.398,76
(AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE) / (INCREASE IN WORKING CAPITAL)		0,00
ORÍGENES / SOURCES		2008
1. RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES		-432.720,17
2. AMPLIACIONES DE PATRIMONIO		0,00
3. FONDO COMP. INTERPORTUARIO RECIBIDO		4.514.000,00
4. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS		2.370.241,03
a) Subvenciones, Donaciones y Legados recibidos de Capital		2.366.662,17
b) Otras subvenciones, Donaciones y Legados		0,00
c) Ingresos por reversión de Concesiones		3.578,86
5. ALTAS DE PASIVO NO CORRIENTE		10.584.447,65
a) Deudas a L.p. con Entidades de Crédito		10.550.273,95
b) Deudas a l.p. con proveedores de Inmovilizado		
c) Deudas a l.p. con Empresas del Grupo y asociads y otros		34.173,70
d) Anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios		
6. BAJAS DE ACTIVO NO CORRIENTE		20.457,00
a) Enajenación de Inmovilizado intangible y material		10.000,00
b) Enajenación de inversiones Inmobiliarias		
c) Enajenación de Instrumentos de Patrimonio		
d) Trasp. inmov. e instr. de patrimonio a mantenido para la venta		
e) Cancel./Traspaso a c.p. de otras inversiones financieras a l.p.		
f) Cancel./Trasp. C.p. de Subvenciones a cobrar a l.p.		
g) Cancela./Traspac.p. deudores comer.no corrientes y otras acts		10.457,00
h) Transferencias de activos a otros organismos públicos		
7. OTROS ORÍGENES		0,00
TOTAL ORÍGENES / TOTAL SOURCES		17.056.425,51
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES / APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES		
(DISMINUCIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE) / DECREASE IN WORKING CAPITAL		0,00

1.4 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE / WORKING CAPITAL VARIATION (euros)

VARIACION DE CAPITAL CIRCULANTE / WORKING CAPITAL VARIATION

EJERCICIO 2008

	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Activos no corrientes mantenidos para la venta		
2. Existencias / Stocks	-	-
3. Deudores comerciales y otras deudas a cobrar/ Debtors		267.170,15
4. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a c.p		-
5. Inversiones financieras a c.p. / Temporary Investments		8.139,23
6. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / Treasury	-	3.314.037,89
7. Provisiones a corto plazo	-	-
8. Deudas a corto plazo	7.086.736,68	-
9. Deudas empresas del grupo y asociadas a corto plazo		-
10. Acreedores Comerciales y otras cuentas a pagar		126.970,03
11. Periodificaciones/ Periodic adjustments		20,62
TOTAL	7.086.736,68	3.716.337,92

VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE / WORKING CAPITAL VARIATION

3.370.398,76

0,00



1.5 ESTADO DE FLUJOS EN EFECTIVO / CASH FLOW STATEMENT (euros)

EJERCICIO 2008	
CONCEPTOS	Importe
A) FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+3+4)	6.293.586,01
1. Resultados del ejercicio antes de Impuestos	1.505.537,11
2. Ajustes del Resultado	2.956.012,59
a) Amortización del Inmovilizado (+)	3.189.927,71
b) Correcciones valorativas por deterioros (+/-)	
c) Variación de Provisiones (+/-)	
d) Imputación de Subvenciones (-)	-1.032.737,18
e) Resultados por bajas y enajenaciones del Inmovilizado (+/-)	383.671,10
f) Resultados por bajas y enajenaciones de Instrumentos financieros (+/-)	
g) Ingresos financieros (-)	-96.518,94
h) Gastos financieros (+)	511.788,81
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros	
j) Ingresos Traspasados al Resultado por concesiones revertidas (-)	-118,91
k) Imputación a Resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-)	
l) Otros Ingresos y Gastos (+/-)	0,00
3. Cambios en el Capital corriente	2.259.009,97
a) Existencias (+/-)	
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	2.155.339,07
c) Otros Activos corrientes (+/-)	20,62
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	126.970,03
e) Otros pasivos corrientes (+/-)	-11.853,75
f) Otros activos y pasivos no corrientes	-11.466,00
4. Otros Flujos de efectivo de las Actividades de Explotación	-426.973,66
a) Pagos de Intereses (-)	-503.987,41
b) Pagos de Intereses de Demora por Litigios tarifarios (-)	
c) Cobros de dividendos (+)	0,00
d) Cobros de Intereses (+)	104.658,17
e) Cobros de subvención de intereses de demora por litigios tarifarios (+)	
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)	
g) Otros pagos (cobros) (-/+)	-27.644,42
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6)	-17.353.514,33
6. Pagos por Inversiones (-)	-17.363.514,33
a) Empresas del grupo y asociadas	
b) Inmovilizado Intangible	-31.165,60
c) Inmovilizado Material	-17.316.741,90
d) Inversiones Inmobiliarias	-15.606,83
e) Otros activos financieros	
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta	
g) Otros activos	
7. Cobros por Desinversiones (+)	10.000,00
a) Empresas del grupo y asociadas	
b) Inmovilizado Intangible	10.000,00
c) Inmovilizado Material	
d) Inversiones Inmobiliarias	
e) Otros activos financieros	
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta	
g) Otros activos	
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/-9+/-10)	7.745.890,43
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	488.950,25
a) Subvenciones, Donaciones y Legados recibidos (+)	488.950,25
10. Cobros y pagos por instrumentos de Pasivo financiero	7.256.940,18
a) Emisión	10.550.273,95
1. Deudas con entidades de Crédito (+)	10.550.273,95
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas (+)	
3. Otras deudas (+)	
b) Devolución y amortización de	-3.293.333,77
1. Deudas con Entidades e Crédito (-)	-3.293.333,77
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas (-)	
3. Otras deudas (-)	
E) AUMENTO / DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-A+/-B+/-C)	-3.314.037,89
Efectivo o equivalentes al comienzo del Ejercicio	6.730.524,41
Efectivo o equivalentes al final del Ejercicio	3.416.486,52





2008

Características técnicas

Technical Characteristics

2.1 CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA (euros)

2.1.1. SITUACIÓN / LOCATION

Longitud / Longitude	02º 56' O (GREENWICH)
Latitud / Latitude	35º 17' N

2.1.2. RÉGIMEN DE VIENTOS / WIND CONDITIONS

Reinante / Prevailing	NO
Dominante / Strongest	NE

2.1.3. RÉGIMEN DE TEMPORALES EN AGUAS PROFUNDAS O TEMPORALES TEÓRICOS / STORM CONDITIONS IN DEEP WATER

Largo / Length	1.400 Km.
Máxima altura de ola (2h = Hs) / Maximum wave height	7,34 m.
Máxima longitud de ola (2L) / Maximum wave length	347,00 m.
Ola significativa / Significant wave height	

2.1.4. MAREAS / TIDES

Máxima carrera de marea / Maximum tidal range	0'624 m
Cota de la B.M.V.E., respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero	-0'243 m
Cota de la P.M.V.E., respecto al cero del puerto / Height of HHW referred to port zero	0'381 m

2.1.5. ENTRADA / HARBOUR ENTRANCE

2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance channel

Orientación / Position	
Ancho / Width	
Longitud / Length	
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	

2.1.5.2. Boca de entrada / Entrance mouth

Orientación / Position	E - W
Ancho / Width	515 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	12,50 m.
Máxima corriente controlada / Maximum recorded current	

2.1.5.3. UTILIZACIÓN DE REMOLCADORES DE ENTRADA Y SALIDA / TUGBOATS OF UTILIZATION FOR ENTERING AND LEAVING

1150

2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año / Biggest ship called during the last year

Características / Characteristics	Mayor eslora / By length		Mayor calado / By draught	
	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2
Nombre / Name	Saga Ruby		Hansa Bergen	
Nacionalidad / Nationality	Reino Unido		Alemana	
G.T. / G.T.	24.492		15.988	
T.P.M. / D.W.				
Eslora / Length	192		170	
Calado / Draught	8.6		10,80	
Tipo / Type	CRUCERO		PORTACONTENEDORES	
Calado real a la entrada o salida / Real draught at entrance or departure	8.6		10,80	

2.1.6 Superficies de flotación (Ha) / Water areas (Hectares)

2.1.6.1. Zona 1 / Zone 1

Situación / Location	Antepuerto / Outer harbour	Dársenas / Basins			Total / Total
		Comerciales / Commercial use	Pesqueras / Fishing use	Resto / Other uses	
Nombre	Hectáreas / Hectares	Hectáreas / Hectares	Hectáreas / Hectares	Hectáreas / Hectares	Hectáreas / Hectares
Puerto Comercial	53,95	24,92	0,00	9,56	88,43
Playas	0,00	0,00	0,00	111,56	111,56
Puerto Chafarinas	0,00	0,00	0,00	33,26	33,26
TOTAL ZONA 1 / TOTAL ZONE 1	53,95	24,92	0,00	154,38	233,25

2.1.6.2. Zona 2 / Zone 2

Situación / Location	Accesos / Entrances	Fondeadero / Anchorage	Resto / Other uses	Total / Total
Nombre	Hectáreas /Hectares	Hectáreas /Hectares	Hectáreas /Hectares	Hectáreas /Hectares
TOTAL ZONA 2 / TOTAL ZONE 2	0,00	0,00	0,00	0,00

2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO / COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

2.2.1. Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.1. Clasificación por dársenas / Classification by basins

Nombre / Name	Longitud (m) / Length (m)	Calado (m) / Draught (m)	Ancho (m) / Width (m)	Empleos / Uses
Del servicio / Port Authority				
Nordeste-3 1º Atraque	167,00	12,50	97,00	Graneles sólidos por instalación especial y mercancía ro-ro.
Nordeste-3 2º Atraque	167,35	12,50	97,00	Graneles líquidos por instalación especial.
Nordeste-2 1º Atraque	180,00	12,50	130,00	Contenedores
Nordeste-2 2º Atraque	130,00	12,50	55,00	Graneles líquidos por instalación especial, graneles sólidos sin inst. espec. Y mercancía ro-ro.
Espigón-1 1º Atraque	160,00	8,00	20,00	Pasaje, mercancía ro-ro
Espigón-1 2º Atraque	73,24	11,00	40,00	Graneles sólidos sin inst. espec.
Nordeste-1	201,83	8,00	10,00	Pasaje y mercancía ro-ro.
Ribera-2 1º Atraque	95,00	5,00	18,00	Mercancía general, buques militares
Ribera-2 2º Atraque	87,00	8,00	15,00	Mercancía general, buques militares
Tacón Ribera-2	47,00	10,00	28,00	Varios
Tacón Ribera-1	122,00	10,00	47,00	Varios
Ribera-1 1º Atraque	110,00	10,00	15,00	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-1 2º Atraque	114,00	10,00	25,00	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-1 Espigón-1	44,75	10,00	10,00	Remolcadores
Ribera 1 Espigón Pesqueros	66,00	5,00	25,00	Remolcadores
Cargadero mineral 1º Atraque	170,00	8,00	15,00	Pasaje
Cargadero Mineral 2º Atraque	71,00	8,00	15,00	Pasaje
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	2.006,17			
De particulares / Private				
TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	0,00			
TOTAL / TOTAL	2.006,17			

2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by uses and draughts

EMPLEOS DEL SERVICIO	PUBLIC USES						TOTALES	m.l. con
		C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4	TOTALS (m.l.)	calado c<4 m.
MUELLES COMERCIALES / COMMERCIAL QUAYS:								
Merc. general convencional	General Cargo	0,00	0,00	87,00	0,00	95,00	182,00	0,00
Contenedores	Containers	180,00	0,00	0,00	0,00	0,00	180,00	0,00
Atraques ro-ro	Ro-ro ramps	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles Sólidos sin inst. esp.	Dry bulk without spec. inst.	0,00	73,24	0,00	0,00	0,00	73,24	0,00
Graneles Sólidos por inst. esp.	Dry bulk by spec. inst.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles líquidos	Liquid bulk cargoes	167,35	0,00	0,00	0,00	0,00	167,35	0,00
Polivalentes	Multipurpose	297,00	224,00	361,83	0,00	0,00	882,83	0,00
Pasajeros	Passengers	0,00	0,00	241,00	0,00	0,00	241,00	0,00
OTROS MUELLES / OTHER QUAYS:								
Pesca	Fishing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Armamento, reparación y desguace	Shipbuilding, repairing and scrapping	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Varios	Others	0,00	213,75	0,00	0,00	66,00	279,75	0,00
TOTAL DEL SERVICIO DE PARTICULARES/PRIVATE		644,35	510,99	689,83	0,00	161,00	2.006,17	0,00
MUELLES COMERCIALES / COMMERCIAL QUAYS:								
Merc. general convencional	General Cargo	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Contenedores	Containers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Atraques ro-ro	Ro-ro ramps	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles Sólidos sin inst. esp.	Dry bulk without spec. inst.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles Sólidos por inst. esp.	Dry bulk by spec. inst.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles líquidos	Liquid bulk cargoes	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Polivalentes	Multipurpose	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Pasajeros	Passengers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
OTROS MUELLES / OTHER QUAYS:								
Pesca	Fishing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Armamento, reparación y desguace	Shipbuilding, repairing and scrapping	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Varios	Others	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL DE PARTICULARES		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL DEL SERVICIO MAS DE PARTICULARES		644,35	510,99	689,83	0,00	161,00	2.006,17	0,00

 2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m²) / Land areas and storage areas (m²)

Muelle / Quay	Designación / Name	Almacenes / Storage facilities			Viales / Roads	Resto / Rest	Total / Total
		Descubiertos / Uncovered	Cubiertos y abiertos / Covered and open	Cerrados / Closed			
Nordeste 3				2.360		11.500	13.860
Nordeste 2					3.614	63.323	66.937
Espigón				4.080		12.200	16.280
Nordeste 1					3.900	5.060	8.960
Ribera 2				964	9.136	2.534	12.634
Ribera 1				3.950	1.196	6.100	11.246
Pesqueros 8						520	520
Pesqueros 7					3.300	4.470	7.770
Pesqueros 6					500	100	600
Pesqueros 5					1.050	950	2.000
Pesqueros 4					1.000	1.200	2.200
Pesqueros 3					1.700	1.250	2.950
Pesqueros 2					2.000	3.500	5.500
Pesqueros 1						2.270	2.270
Dársena Emb. Menores					10.155	30.432	40.587
Exp. Sta. Bárbara						28.400	28.400
Cargadero Mineral						18.000	18.000
Calzadas y límites						18.000	18.000
Edif. Autor. Portuaria						15.932	15.932
TOTAL / TOTAL				11.354	37.551	225.741	274.646

2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage and ice factories

Situación / Location	Denominación / Name	Propietario / Owner	Capacidad de almacenamiento (m ³) / Storage capacity (m ³)	Observaciones / Observations
Muelle Nordeste 3		Angel Carrero Callejo	1925 Todas mercancías	

2.2.4. Estaciones marítimas / Passenger terminals

Situación / Location	Propietario / Owner	Tráfico que sirve / Traffic served	Superficie (m ²) / Area (m ²)
Nordeste	Autoridad Portuaria	Málaga y Almería	2883
Ribera 1	Autoridad Portuaria	Málaga, Almería y Cruceros	13.000

2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing installations

Clase de instalación / Type of installation	Situación / Location	Superficie (m ²) / Area (m ²)

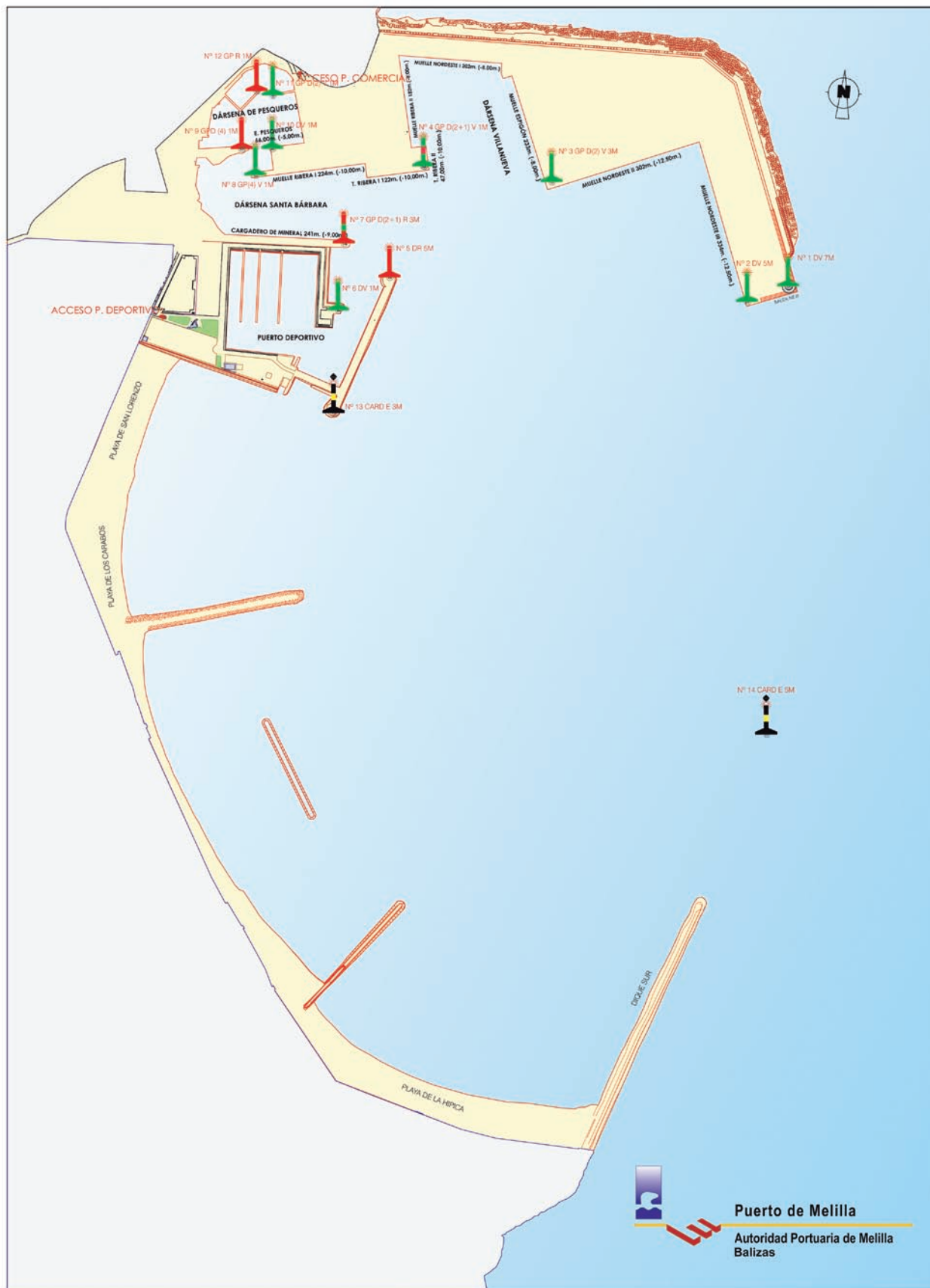
2.2.6. Edificaciones e instalaciones de uso público / Buildings and installations for public facilities

Situación / Location	Propietario / Owner	Uso / Use	Características / Characteristics
Pesqueros 1 y 2	Club Marítimo	Club Marítimo	Edificios, instalaciones y muelle de atraque
Muelle Nordeste 1 Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Bares, comercios y agencia de viajes	
Muelle Nordeste 1 Edificio Parking	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Dos plantas y cubierta
Cargadero Mineral Zona terrestre	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Planta baja y cubierta
Muelles Ribera	Autoridad Portuaria	Nueva Estación Marítima y aparcamientos	Entrada en funcionamiento en el 2008

2.2.7. Diques de abrigo / Breakwaters

Denominación / Name	Longitud (m) / Length (m)	Características / Characteristics
Nordeste	1.158,20	Dique Mixto
Dársena de Embarcaciones Menores	287,30	Dique en Talud

2.2.8. Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons



2.2.9. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en el libro de faros y señales de niebla / Code	Nombre y situación / Name and position	Descripción / Description	Color / Colour	Característica / Characteristics	Alcance en millas / Range (miles)
MELILLA					
72900	Faro de Melilla	Torre gris cúpula aluminio	Blanco	Gp Oc 2	14Mn
72910	Extremo Dique Nordeste	Torre mampostería gris	Verde	D 1	7Mn
72911	Extremo Oeste Dique Abrigo	Poste verde	Verde	D 1 (sincronizada 72910)	5Mn
72920	Extremo Espigón 1	Poste Verde	Verde	Gp D 2	3Mn
72925	Boya Dique Sur	De Castillete card E	Blanca	Gp D3	5Mn
72930	Baliza Dique Abrig. PD	Poste Rojo	Rojo	Gp D1	5Mn
72932	Baliza ang. Dique abri. PD	Poste Cardinal Este	Blanca	Gp D3	3Mn
72934	Baliza esp. Interior PD	Caseta Verde	Verde	Gp D1	1Mn
72940	Baliza carg. Mineral	Poste rojo banda v erde	Rojo	Gp D 2+1	3Mn
72945	Baliza muelle Ribera	Poste verde con banda roja	Verde	Gp D 2 + 1	1Mn
72950	Baliza espigón E Dar. Pes.	Poste verde	Verde	Gp D 4	1Mn
72960	Baliza Espigón W Dars. Pesq.	Poste Rojo	Rojo	Gp D 4	1Mn
72970	Pantalán R. Dars. Pesq.	Bandeja Verde	Verde	Gp D 2	1Mn
72980	Pantalán L. Dars. Pesq.	Bandeja Roja	Rojo	Gp D 2	1Mn
CHAFARINAS					
73100	Faro de Isabel II	Torre blanca y casa	Blanco	Gp D1	8Mn
73110	Muelle de Chafarinas	Torre piramidal manp.	Rojo	Gp D 2	1Mn
73120	Baliza Isla Congreso	Torre cilíndrica blanca	Rojo	Gp D1	5Mn
PEÑÓN DE VÉLEZ DE LA GOMERA					
72660	Faro Peñón de Vélez	Torre Gris	Blanca	Gp D 3	12 Mn

2.3. SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS) / SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL-NAUTICAL)

2.3.1. Remolque de buques / Tugboats services

1.150 servicios

2.3.2. Amarre y desamarre de buques / Mooring and unmooring services

1.375 servicios

2.3.3. Practicaje de buques / Pilotage services

1.356 servicios

2.4. INSTALACIONES PARA BUQUES / SHIP FACILITIES

2.4.1. Diques / Docks

2.4.1.1. Diques secos / Dry docks

Situación / Location	Propietario / Owner	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Calado referido al cero del puerto (m) / Depth referred to port Zero (m)	Capacidad (Tm) / Capacity (tons)
(detalles)					

2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks

Propietario / Owner	Eslora (m) / Length (m)		Manga (m) / Beam (m)		Calado máximo (m) / Maximum depth (m)		Fuerza ascensional (Tm) / Rising Strength (tons)	Año de construcción / Year built
	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward	Exterior / Outward	Interior / Inward		
(detalles)								

2.4.2. **Varaderos** / Slip ways

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº de rampas iguales / N. of equal ramps	Longitud de rampa (m) / Ramps length (m)	Anchura (m) / Width (m)	Pendiente (%) / Slope (%)	Calado en el extremo (m) / Depth at the end (m)	Máx. Tm buque admisible / Max. tons Admissible
----------------------	---------------------	--	--	-------------------------	---------------------------	---	--

(detalles)

 2.4.3. **Astilleros** / Shipyards

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº de gradas / N. of Slips	Longitud gradas (m) / Length of slips (m)	Anchura (m) / Width of slips (m)
----------------------	---------------------	----------------------------	---	----------------------------------

(detalles)

 2.4.4. **Servicio de suministro a buques** / Ship supply facilities

Clase de suministro / Type of supply	Situación / Location	Nº de tomas / N. of points	Capacidad horaria de cada toma / Hourly capacity of each point	Capacidad horaria del muelle / Hourly capacity of the quay	Suministrador / Supplier
--------------------------------------	----------------------	----------------------------	--	--	--------------------------

(detalles)

 2.5. **MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA** / DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

 2.5.1. **Grúas** / Cranes

 2.5.1.1. **Grúas de muelle** / Dockside cranes

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº / N.	Tipo / Type	Marca / Enterprise	Energía que emplea / Power used	Fuerza (Tm) / S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) / Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) / Normal handling capacity (tons/hr)	Año de construcción / Year Built
Pesqueros 3	Autor. Portuaria	1		Intemasa	Eléctrica	5,00	7,00	5,0	1988
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Pórtico	Urbasa	Eléctrica	30	25,50	187	1976
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	40/35	28	195	1991

 2.5.1.2. **Grúas automóbiles** / Mobile cranes

Situación / Location	Propietario / Owner	Nº / N.	Tipo / Type	Marca / Enterprise	Energía que emplea / Power used	Fuerza (Tm) / S.W.L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) / Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) / Normal handling capacity (tons/hr)	Año de construcción / Year Built
0	0	0				0	0	0	0

 2.5.1.3. **Número de grúas. Resumen** / Number of cranes. Summary

Tipo / Type	Del servicio / Port Authority	De particulares / Private	Total / Total
Portacontenedores / Portainers	0	0	0
De pórtico / Portal cranes			
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm/ From 7 to 12 tons	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0
Mayor de 16 Tm/ Above 16 tons	2	0	0
Total de pórtico / Total portal cranes	2	0	2
Automóbiles	0	0	0
Otras grúas	1	0	1
Total	3	0	3

2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities

Situación/ Location	Propietario / Owner	Año de construcción / Year built	Características / Characteristics
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos tuberías de 10 pulgadas con capacidad para 180 Tm/h
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos silos de 1500 Tm
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 8" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 10" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	22 mts 8" con 80 Tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	Dos silos de 1000 y 500 tm.
Muelle Nordeste 2	Atlas-Cepsa	2003	-7 depósitos de 200 m ³ cada uno -1 oleoducto para GLP de 6" y tomas en NDE-2 y NDE-3 para 160 m ³ /h
Muelle Nordeste 2	Atlas-Cepsa	2003	-1 depósito de gasoil 990 m ³ -1 tubería de 6" y 150 m ³ /h
Muelle Nordeste 2	Endesa	2004	-1 depósito de fuel de 5027 m ³ - Tubería 12" para fuel con tomas en NDE-2 y NDE-3

2.5.3. Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

Propietario / Owner	Clase de material / Type of equipment	Nº / Number	Energía que emplea / Power used	Tonelaje de arrastre o capacidad de carga (Tm) / Hauling tonnage or loading capacity	Ancho de vía / Gauge	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0	0	0

2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte / Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Number	Energía que emplea / Power used	Características / Characteristics
Carretilla elevadora contenedores	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	42 tm de carga.
Carretilla elevadora contenedores	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	42 tm de carga
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 tm de carga
Básculas	Autoridad Portuaria	1		60.000 kgs

2.5.5. Otro material auxiliar / Other auxiliary equipment

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Number	Energía que emplea / Power used	Características / Characteristics
Furgoneta	Autoridad Portuaria	4	Gas oil	1,22 Tm de carga
Camión	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	Basculante 7,5 Tm
Camión	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	Basculante 2,2 Tm
Automóvil	Autoridad Portuaria	11	Gasolina-Gas oil	Capacidad 5 pas
Melilla	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	158 c.v. 6,87 m
Plataforma trabajo	Autoridad Portuaria	1	Electrohidráulica	Altura 12 m Cap 170 kg
Plataforma trabajo	Autoridad Portuaria	1	Electrohidráulica	Altura 7 m Cap 250 Kg

2.6. MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT

2.6.1. Dragas / Dredger

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught (m)	Capacidad de cantera o cangilones / Bucket capacity	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.2. Remolcadores / Tugboats

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Potencia (H.P.) / Force (H.P.)	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught (m)	Año de construcción / Year built
Blanca S	Naviera Ria de Arosa	Gas Oil	4.000 HP	25,36	10,00	4,75	2006-2007

2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, lighters and barges

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Potencia (H.P.) / Force (H.P.)	Eslora (m) / Length (m)	Manga (m) / Beam (m)	Puntal (m) / Draught (m)	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.4. Grúas flotantes / Floating cranes

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía que emplea / Power used	Características de la embarcación / Characteristics of platform	Características del trabajo / Characteristics of works			Año de construcción / Year built
				Fuerza (Tm) / Force (H.P.)	Alcance (m) / Reach (m)	Altura sobre el mar (m) / Height above sea level (m)	
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.5. Otros medios flotantes auxiliares de servicio / Other auxiliary equipment

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo / Type	Características / Characteristics	Año de construcción / Year built
0	0	0	0	0

2.7. ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES / ROAD ACCESSES AND COMMUNICATIONS

2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores / Road accesses and inner communications

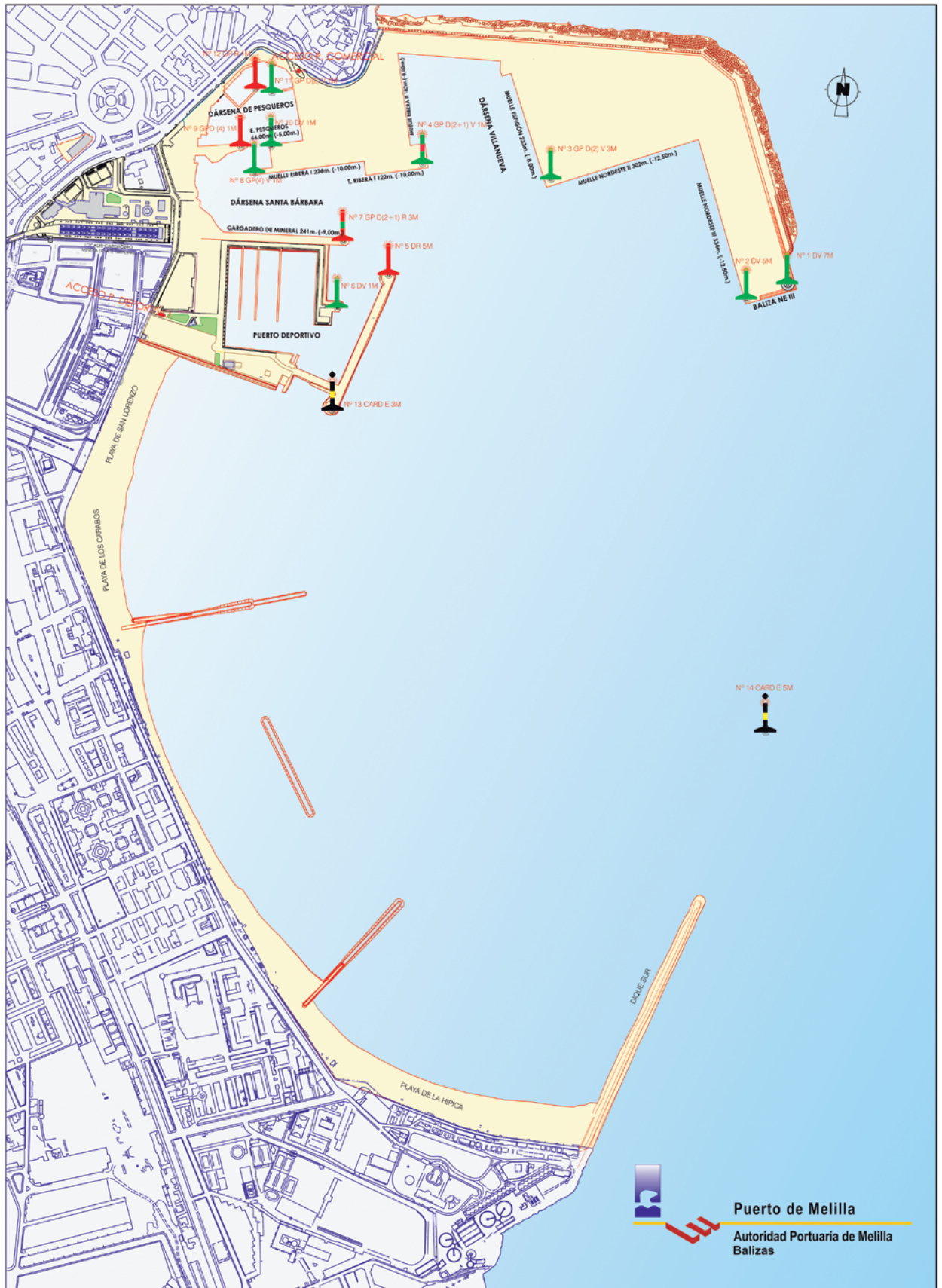
La entrada al recinto portuario se realiza por la carretera situada a pie de de la Ciudadela de "Melilla la Vieja", siendo la salida de vehículos por ese mismo lugar, separadas ambas direcciones por una aleta central, y una isleta donde se ubica el control de acceso. Existe una vía principal que recorre el recinto de Oeste a Este, terminando en un segundo control que permite el acceso a la zona industrial y muelles de carga. Las vías son de pavimento aglomerado asfáltico hasta el mencionado control, pasando a ser de HP-40 en el muelle Nordeste III.

2.7.2. Plano de comunicaciones internas / Inner communications map

2.7.3. Plano de accesos terrestres / Land approaches map

2.8. Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos / Brief description of special harbour installations traffics









03

2008

Obras y actividades

Works and Activities

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD	FECHA OTORGAM ^º	FECHA EXTINCIÓN	SUP. m ²
C	Angel Carrero Callejo	Frigorífico NE-III	Almacén Frigorífico	17-02-66	01-01-23	1.920
C	Sociedad Financiera y Minera S.A.	Silos Cemento NE-III	Silos de Cemento	11-07-01	11-07-21	2.000
C	CEMEX ESPAÑA S.A.	Silos Cemento NE-III	Silos de Cemento	25-09-85	25-09-20	2.249
C	SHELL ATLÁNTICA S.L.	Tuberías y red subterráneas	Descarga combustibles	06-05-94	06-05-09	1.102
C	ATLAS S.A. Combustibles y lubricantes	Parcela muelle NE-II	Instalaciones de gas y combust.	03-12-01	03-12-26	9.794
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Parcela muelle NE-II	Instalaciones de combustible	12-07-02	08-01-22	3.578
C	RUSADIR-MAR S.L.	Parcela muelle NE-II	Planta depuradora de moluscos	22-10-02	22-10-32	2.009
C	Caldererías Indálicas S.L.	Parcela muelle NE-II	Nave siderometalúrgica	11-12-03	11-12-23	992
A	Unión radioaf. españoles (U.R.E.)	Local 2ª planta Edª aparcamiento	Oficinas U.R.E.	19-05-08	19-05-11	25
A	Melilla Express S.L.	Local 1ª planta Edª aparcamiento	Almacén documentos	18-12-07	18-12-08	12
C	A.E.A.T.	Local 2 Tinglado 5	Almacén Sección fiscal	14-12-06	31-12-09	231
C	Sanidad Exterior	Locales Tinglado 5	Sala inspección y almacén	15-12-06	31-12-09	165
A	ACCIONA TRASMEDITERRANEA S.A.	Local 4 Tinglado 5	Almacén Consigtª buques	01-08-07	01-08-10	176
A	Francisco Navas Trullas	Local 5 Tinglado 5	Venta artes de pesca	31-07-07	31-07-10	51
A	Carmelo Martínez Rodríguez	Local 11 Tinglado 5	Almacén mercancías	31-07-07	31-07-10	46
C	Direcc.Provinc.Sanidad (Exterior)	Local 2 planta alta Estac. Marítima	Oficinas Sanidad	14-12-06	31-12-09	87
C	Instituto Fitopatológico(Mª Agric.)	Local 3 "	Laboratorio Mª Agricult.	14-12-06	31-12-09	17
A	Ciudad Autón. (Consejª Medio Ambiente)	Local 4 "	Servicio transporte terrestre	01-09-07	01-09-08	21
A	Carmelo Martínez Rodríguez	Local 5 "	Oficinas consignatario buques	01-12-06	01-12-08	173
A	José Salama y Cía. S.L.	Local 1 planta baja Estac. Marítima	Oficinas "	27-12-06	27-12-08	30
C	Malika Mohamed Salah	Local 7 "	Venta ultramarinos	18-12-07	18-12-08	20
A	Melilla Express S.L.	Loc. 11-12 "	Oficinas y Almacén	18-12-07	18-12-08	60
A	Antonio Tomé Jiménez	Local 13 "	Bar hall planta baja-locutorio-almac.	23-05-07	19-12-08	49
A	MARIAIRE S.L.	Local 17 "	Agencia de viajes	25-06-07	22-12-08	4
A	Portel Servicios Telemáticos S.A.	2 Cabinas Telef. Junto Est. Marítima	Servicios telefónicos	07-08-07	07-08-08	2
C	Mª Angeles Domenech Caler	Local 1 planta baja Edª. Florentina	Café-bar	05-02-99	18-02-19	63
A	MELISUR S.L.	Local 2 planta baja Edª Florentina	Agencia de viajes	31-07-07	31-07-10	75
A	Jesús González Torres	Local 3 planta baja Edª Florentina	Cafe-bar	31-07-07	31-07-10	68

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD	FECHA OTORGAM ^º	FECHA EXTINCIÓN	SUP. m ²
C	Comandancia Naval de Melilla	L.nº4 planta baja-nº2 planta 1ª Flortª	Oficinas e instalaciones	14-12-06	31-12-09	297
A	Scouts de Melilla	Local 1 planta 1ª Edificio Florentina	Local social de la Asociación	27-02-07	27-02-10	93
C	Capitanía Marítima del Puerto	Loc. 2ª-3ªplanta-baja Cª Emergencia	Oficinas Capitanía Marítima	28-05-03	28-05-13	198
C	Sociedad Estiba y Desestiba(SESTIMESA)	Local planta baja “	Oficinas y vestuarios del personal	10-07-03	15-07-18	60
C	Corporación de Prácticos	Local 3ª planta “	Servicio de practicaaje	07-03-06	28-04-09	35
C	ARQUINME S.L.	Parcela explotación gasolinera	Venta combustibles ofic. y tienda	18-06-03	18-12-22	400
A	Juan Manuel Cano Claro	Café-bar nueva Estación Marítima	Café-bar	29-12-08	29-12-09	52
A	ACCIONA TRASMEDITERRANEA S.A.	Loc. 25 Entrepl.-8 bajo Nueva Estac.	Oficinas y venta de pasajes	07-11-08	07-11-09	224
C	Sección Fiscal de la Guardia Civil	Locales nueva Estación Marítima	Oficinas y dependencias	21-05-08	20-05-11	1.252
C	A.E.A.T.	Locales nueva Estación Marítima	Oficinas y dependencias	22-05-08	21-05-11	466
C	Dirección General de Policía	Locales nueva Estación Marítima	Oficinas de documentación	23-05-08	22-05-11	240
C	Juan Manuel Cano Claro	Pérgolas dársena	Café-bar-Restaurante	03-10-07	03-10-17	622
A	Malika Mohamed Salah	Kiosco junto pérgolas dársena	Venta de golosinas	18-12-07	18-12-08	12
A	Joaquín Albarracín Rubí	Expl. Anexa y grúa deportiva	Varada embarcac.deportiva	23-04-02	23-04-12	517
C	Club Marítimo Melilla	Instalaciones-varadero-lámina agua	Sociales y deportivas	29-06-06	16-02-29	13.890
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Instalac. Expl. Sta. Bárbara	Suministro energía eléct.	08-01-02	08-01-22	13.810
C	Instituto Social de la Marina	Casa del Mar	Instalaciones Casa del Mar	21-04-89	30-06-09	1.500
C	Andalucía Travel S.A.	Loc.1-Galería Cargadero	Agencia de viajes	12-05-06	12-05-16	86
C	Sabah Ksim El Messiouí	Loc.2 Galería Cargadero y terraza	Café-Bar	25-06-08	25-06-18	116
C	Proy.empresar. y servic. MALIKA S.L.	Loc.3-Galería Cargadero	Café-Bar	16-11-05	17-04-11	164
C	Gerencia Territorial del Ministº de Justicia	Loc.4-Galería Cargadero	Oficinas	01-01-03	01-01-09	86
C	FADESA S.A.	Loc.5-Galería Cargadero	Oficina de la delegación en Melilla	10-05-02	10-05-12	86
C	Colegio Oficial de Ingenieros de Caminos	Loc.6-Galería Cargadero	Oficinas	11-12-03	11-12-13	86
C	RED ELÉCTRICA DE ESPAÑA S.A.	Loc.7-Galería Cargadero	Oficinas	24-09-02	24-09-12	86
A	Información Municipal S.A. (INMUSA)	Loc.9-11 Galería Cargadero	Oficinas y redacc. servic.inform.	07-11-03	07-11-13	172
C	Ciudad Autónoma Consejª Medio Ambiente	Loc.10 Galería Cargadero	Oficinas Jefat. transporte terrestre	01-09-07	01-09-10	86



TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD	FECHA OTORGAM ^º	FECHA EXTINCIÓN	SUP. m ²
C	Ciudad Autónoma Consej^º Contratación	Loc.12-Galería Cargadero	Oficinas	02-09-07	02-09-10	86
A	Ciudad Autónoma Consejería Economía	Loc.13 -15 Galería Cargadero	Oficinas Renta	03-09-07	03-09-10	172
C	Ciudad Autón.Consej^º Adm. Públicas	Loc.14-Galería Cargadero	Oficinas Negociado de formación	04-09-07	04-09-10	86
C	Delegación del Gobierno (U.P.D.)	Loc.16-18 Galería Cargadero	Oficinas U.P.D.	01-07-06	01-07-08	172
C	Equipos de Oficina de Melilla S.L.	Loc.19-21 Galería Cargadero	Oficinas y ventas	13-01-03	13-01-13	172
C	AGORA SEGURIDAD S.L.	Local 23 Galería Cargadero	Enseñanza reciclaje profesional	10-07-08	10-07-18	86
C	Ciudad Autónoma Consej^º de Presidencia	Loc.20-22 Galería Cargadero	Oficina Sociedad de la Información	27-02-07	27-02-17	172
C	Ciudad Autónoma - Consej^º Economía	Loc. 25 Galería Cargadero	Oficinas Inspección Tributaria	02-08-07	02-08-17	86
C	Cruz Roja Española	Loc. 26 Galería Cargadero	Cursos emergencia y socorrismo	03-08-07	03-08-10	86
C	SOCIEDAD DE PREVENCIÓN FREMAP S.L.	Loc. 27 Galería Cargadero	Oficinas	01-08-07	01-08-17	86
C	Ciudad Autónoma Consejería Presidencia	Loc.29-31 Galería Cargadero	Oficinas reprografía	27-03-03	27-03-13	172
A	Gerencia Territorial del Minist^º de Justicia	Loc. 30 - Galería Cargadero	Almacenaje muebles	01-10-07	01-01-09	86
C	Asociación familiares enfermos Alzheimer	Loc.32-Galería Cargadero	Oficinas	14-01-03	14-01-13	86
A	Melchor Carnerero Lozano	Loc.33-Galería Cargadero-terrazza	Café-bar restaurante asador	19-12-08	19-12-09	167
C	Proyecto Melilla S.A. (PROMESA)	Loc.34-Galería Cargadero	Oficinas	30-12-03	30-12-13	86
C	CÍA. GASELEC S.A.	Canalizac. centro transformación	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	31-06-27	112
C	Centro transf. Gaselec Zona M^º Carg^º	Local bajo Zona M ^º Carg ^º	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	31-06-27	34
A	Portel Servicios Telemáticos S.A.	Una cabina junto cantil pto. Deport ^º	Servicios telefónicos	07-08-07	07-08-08	2
C	Asociación Cultural ALBORANY	Local n ^º 1 puerto deportivo	Estudio y formac.especialid. marít.	01-02-08	01-02-18	128
C	Sres. Navas Nicolás-Arellano Cariñanos	Locales 2 A-3 B-terrazas pto. Dep ^º	Cafetería-pub-heladería	09-03-04	09-03-14	224
C	Sres. Sarmiento Zea-Carrascosa Climent	Loc. 3A-4-terrazas puerto deportivo	Café-Pub	18-07-01	18-07-11	379
C	Consej^º Administr. Públ.(Ciudad Autónoma)	Local 5 Puerto deportivo	Oficina integral de servicios	29-06-06	12-07-16	129
C	M^º Pilar A. Alvado Carrillo	Local 6 y terrazas	Mesón-bodega	22-10-02	22-10-12	221
C	José Carmona Tapia	Local 10 y terrazas puerto deportivo	Bar Restaurante Mexicano	09-01-03	09-01-13	192
C	GRAN CASINO DE MELILLA S.A.	Loc.11-12-23 y terrazas pto.deport ^º	Casino de juegos y café-bar	19-05-99	19-05-19	1.465

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD	FECHA OTORGAM ²	FECHA EXTINCIÓN	SUP. m ²
C	Isidro González González	Local 13 Puerto deportivo	Náutica deportiva	09-05-01	09-05-11	101
C	M^a del Carmen Martínez Fernández	Loc.14 y terrazas puerto deportivo	Café-Pub	09-05-01	09-05-11	266
C	Juan Ramón Compán Bonilla	Local 15 puerto deportivo	Náutica deportiva	11-07-01	11-07-11	101
C	SALSABOR MELILLA S.L.	Loc. 16 y terrazas puerto deportivo	Café-pub	21-07-08	21-07-18	188
C	Sres. Marijuán Gancedo-Torrubia Ramón	Loc. 17 y terrazas puerto deportivo	Café-Bar	09-05-01	09-05-11	248
C	RUSADIR COPAS S.L.	Loc.18 y terrazas Puerto deportivo	Café-Pub	09-05-01	09-05-11	288
C	Abdelhamid Aslimane Abdeslam	Loc.19 y terrazas Puerto deportivo	Taberna-bar	01-07-08	11-12-13	194
C	Hafid Abselam-Brahim Abdeselam	Loc. 20 y terrazas Puerto deportivo	Café-Pub	20-06-06	09-05-11	199
C	PUB NORAY S.L.	Loc. 21-22-terrazas pto. deportivo	Café-Pub	09-05-01	09-05-11	319
C	BINGO NORAY PUERTO DE MELILLA S.L.	Loc. 24-25-terrazas pto. deportivo	Sala bingo y servicios complement.	10-07-08	10-07-23	876
C	Oscar V. Madrid Aranda	Local trasero B Edificio Capitanía	Materiales de buceo	29-06-06	12-07-16	13
C	GEAS de la Guardia Civil	Local trasero A Edificio Capitanía	Instalaciones del servicio	15-12-06	15-12-08	24
C	Ciudad Autónoma(Vicecons^a. de deportes)	Parcela puerto deportivo	Estación náutica-deportiva	05-07-05	05-12-08	100
C	Juan R. Compán Bonilla	Parcela puerto deportivo	Caseta-taller náutico deportiva	08-07-05	20-07-11	20
C	Isidro González González	Parcela marina seca pto. deportivo	Nave venta y reparac. náuticas	10-07-08	10-07-23	271
C	Policía Local (Ciudad Autónoma de Melilla)	Local antiguo control pto. Deportivo	Control de la Policía Local	10-02-07	10-12-08	55
A	Victor M. Tello Fernández	Marina seca puerto deportivo	Prestación servicios industriales	27-02-08	27-02-18	0
C	Club Deportivo básico Islas Chafarinas	Parcela puerto deportivo	Almacén materiales de buceo	29-06-06	11-07-16	40
A	UNICAJA	Parcela acceso zona comercial	Instalación cajero automático	14-03-05	15-12-08	1
C	Fundación Melilla "Ciudad Monumental"	Edificios anexos al Faro	Instalaciones de la Fundación	20-12-04	21-12-24	550
C	Wenceslao García Chica	Local Paseo Marítimo	Almacén alimentación	23-09-68	01-01-23	493
C	Parques Nacionales (M² Medio Ambiente)	Locales Islas Chafarinas	Gestión y conserv. ecosistemas	16-06-95	16-06-15	375



04

2008

Estadísticas de tráfico

Traffic Statistics

4.1. TRÁFICO DE PASAJE / PASSENGER TRAFFIC

4.1.1. PASAJEROS / PASSENGERS

4.1.1.1. PASAJEROS, NÚMERO / PASSENGERS, NUMBER

		CABOTAJE DOMESTIC	EXTERIOR FOREIGN	TOTAL TOTAL	INTERIOR LOCAL
LÍNEA REGULAR / REGULAR SHIPPING LINES	Embarcados / Embarked	243.987	0	243.987	0
	Desembarcados / Disembarked	291.840	0	291.840	0
	Total / Total	535.827	0	535.827	0
DE CRUCERO CRUISE	Inicio de línea / Starting a cruise			0	
	Fin de línea / Ending a cruise			0	
	En tránsito / In Transit			1.390	

4.1.1.2. PASAJEROS DE LÍNEA REGULAR, NÚMERO. PUERTOS DE ORIGEN Y DESTINO / PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING LINES, NUMBER. PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO / PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL
	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	
MALAGA	158.859	136.133	0	0	294.992
ALMERIA	85.128	155.707	0	0	240.835
TOTAL / TOTAL	243.987	291.840	0	0	535.827

4.1.2. VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE PASAJE. NÚMERO DE UNIDADES / VEHICLES WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

TIPO DE NAVEGACIÓN / TYPE OF NAVIGATION	TIPO DE VEHÍCULO / TYPE OF VEHICLE	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	TOTAL / TOTAL
CABOTAJE / DOMESTIC	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES	1.406	1.375	2.781
	COCHES / CARS	37.402	48.442	85.844
	FURGONETAS / VANS	2		2
	AUTOBUSES / BUSES	194	672	866
	TOTAL / TOTAL	39.004	50.489	89.493
EXTERIOR / FOREIGN	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES			0
	COCHES / CARS			0
	FURGONETAS / VANS			0
	AUTOBUSES / BUSES			0
	TOTAL / TOTAL	0	0	0
TOTAL / TOTAL		39.004	50.489	89.493

4.2. BUQUES / VESSELS

4.2.1. BUQUES MERCANTES / MERCHANT SHIPS

4.2.1.1. DISTRIBUCIÓN POR TONELAJE / DISTRIBUTION BY TONNAGE

	TOTAL	"Hasta 3.000 G.T. /"	De 3.001 a 5.000 G.T. /	De 5.001 a 10.000 G.T. /	De 10.001 a 25.000 G.T. /	De 25.001 a 50.000 G.T. /	"Más de 50.000 G.T. /"
	TOTAL	Up to 3,000 G.T.	From 3,001 to 5,000 G.T.	From 5,001 to 10,000 G.T.	From 10,001 to 25,000 G.T.	From 25,001 to 50,000 G.T.	More than 50,000 G.T.
ESPAÑÓLES / SPANISH							
Número / Number	1.132	18	145	228	741	0	0
G.T. / G.T.	13.880.672	30.274	494.994	1.500.048	11.855.356	0	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	113	8	34	12	58	1	0
G.T. / G.T.	1.029.986	20.845	141.305	105.472	734.664	27.700	0
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	1.245	26	179	240	799	1	0
G.T. / G.T.	14.910.658	51.119	636.299	1.605.520	12.590.020	27.700	0
Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %							
Número / Number	100,00	2,09	14,38	19,28	64,18	0,08	0,00
G.T. / G.T.	100,00	0,34	4,27	10,77	84,44	0,19	0,00

4.2.1.2. DISTRIBUCIÓN POR BANDERA / DISTRIBUTION BY FLAG

BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
ALEMANIA	2	31.976
ANTIGUA Y BARBUDA	39	333.729
BAHAMAS	8	42.301
CHIPRE	12	162.060
ESPAÑA	1.132	13.880.672
FINLANDIA	2	8.590
GIBRALTAR	12	128.796
HONG-KONG	1	5.530
ITALIA	2	31.527
MALTA	15	94.169
PAISES BAJOS	5	33.765
PORTUGAL	1	8.191
REINO UNIDO	10	102.501
SUECIA	4	46.851
TOTAL / TOTAL	1.245	14.910.658

4.2.1.3. DISTRIBUCIÓN POR TIPOS DE BUQUES / DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

TIPO DE BUQUES / TYPE OF VESSELS	ESPAÑOLES / SPANISH		EXTRANJEROS / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.
GRANELEROS LIQUIDOS (TANKERS)	10	39.980	22	139.299	32	179.279
TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS	10	39.980	22	139.299	32	179.279
GRANELEROS SOLIDOS	10	16.550	9	26.071	19	42.621
TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS	10	16.550	9	26.071	19	42.621
TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO	0	0	0	0	0	0
RORO MERCANCIAS	145	557.208	1	8.191	146	565.399
RORO MIXTOS	737	11.780.325	13	189.760	750	11.970.085
TOTAL RO-RO / TOTAL RO-RO	882	12.337.533	14	197.951	896	12.535.484
PASAJE CRUCERO	0	0	4	57.302	4	57.302
PASAJE RAPIDO	214	1.402.556	0	0	214	1.402.556
TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS	214	1.402.556	4	57.302	218	1.459.858
PORTACONTENEDORES	12	81.830	64	609.363	76	691.193
TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER	12	81.830	64	609.363	76	691.193
OTROS BUQUES	4	2.223	0	0	4	2.223
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	4	2.223	0	0	4	2.223
TOTALES / TOTALS	1.132	13.880.672	113	1.029.986	1.245	14.910.658

4.2.2. BUQUES DE GUERRA / WARSHIPS

	ESPAÑOLES / SPANISH	EXTRANJEROS / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
Número / Number	59	0	59
G.T. / G.T.	0	0	0

4.2.3. EMBARCACIONES DE PESCA / FISHING SHIPS

	TOTAL /TOTALS	ALTURA / DEEP SEA	BAJURA / COASTAL
Matriculados durante el año, a 31 de diciembre / Registered up till 31st. December			
Número / Number	0	0	0
T.R.B. / G.R.T.	0	0	0
Con base en el puerto / Based in the port			
Número / Number	I	I	0
T.R.B. / G.R.T.	II	II	0

4.2.4. EMBARCACIONES DE RECREO / PLEASURE BOATS

Número / Number	302
T.R.B. / T.R.B.	0

4.2.5. BUQUES ENTRADOS PARA DESGUACE / SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

	TOTAL	"Hasta 3.000 G.T. /"	De 3.001 a 5.000 G.T. /	De 5.001 a 10.000 G.T. /	De 10.001 a 25.000 G.T. /	De 25.001 a 50.000 G.T. /	"Más de 50.000 G.T. /"
	TOTAL	Up to 3,000 G.T.	From 3,001 to 5,000 G.T.	From 5,001 to 10,000 G.T.	From 10,001 to 25,000 G.T.	From 25,001 to 50,000 G.T.	More than 50,000 G.T.
ESPAÑÓLES / SPANISH							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0

4.2.6. OTRAS EMBARCACIONES / OTHER SHIPS

TIPO / TYPE	NÚMERO / NUMBER	G.T. / G.T.
REMOLCADOR	2	484
GANGUIL	1	757
DRAGA	1	757
PRACTICAJE	1	8
TOTAL / TOTAL	5	2.006

4.3. MERCANCÍAS, TONELADAS / GOODS, TONS

4.3.1. MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DEL SERVICIO / HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL
Grañeles líquidos / Liquid bulks									
FUEL-OIL	0	19.849	19.849	0	20.270	20.270	0	40.119	40.119
GAS-OIL	0	19.928	19.928	0	0	0	0	19.928	19.928
GASOLINA	0	8.506	8.506	0	0	0	0	8.506	8.506
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.755	2.755	0	0	0	0	2.755	2.755
TOTAL / TOTAL	0	51.038	51.038	0	20.270	20.270	0	71.308	71.308
Grañeles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
CEMENTO Y CLINKER	0	31.007	31.007	0	3.101	3.101	0	34.108	34.108
TOTAL / TOTAL	0	31.007	31.007	0	3.101	3.101	0	34.108	34.108
Grañeles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
RESTO DE MERCANCIAS	0	4	4	0	0	0	0	4	4
TOTAL / TOTAL	0	4	4	0	0	0	0	4	4
Mercancía general / General cargo									
PETROLEO CRUDO	0	1	1	0	0	0	0	1	1
FUEL-OIL	0	633	633	0	0	0	0	633	633
ASFALTO	0	30	30	0	0	0	0	30	30
OTROS PROD. PETROLIF.	0	524	524	0	0	0	0	524	524
MINERAL DE HIERRO	76	0	76	0	10	10	76	10	86
OTROS MINERALES	2.291	5.611	7.902	0	12	12	2.291	5.623	7.914
CHATARRAS DE HIERRO	1.645	968	2.613	0	0	0	1.645	968	2.613
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	38	38	0	0	0	0	38	38
PRODUCTOS SIDERURGICOS	106	5.642	5.748	0	177	177	106	5.819	5.925
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	40	40	0	0	0	0	40	40
PRODUCTOS QUIMICOS	181	16.037	16.218	0	123	123	181	16.160	16.341
CEMENTO Y CLINKER	27	11.882	11.909	0	0	0	27	11.882	11.909
MADERAS Y CORCHO	0	2.656	2.656	0	1.169	1.169	0	3.825	3.825
MATERIALES DE CONSTRUCCION	272	40.841	41.113	0	2.279	2.279	272	43.120	43.392
CEREALES Y SU HARINAS	8	10.238	10.246	0	9.861	9.861	8	20.099	20.107
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	29	24.277	24.306	17	3.394	3.411	46	27.671	27.717
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	81	37.882	37.963	507	4.491	4.998	588	42.373	42.961
SAL COMUN	0	1.224	1.224	0	0	0	0	1.224	1.224
PAPEL Y PASTA	1.698	817	2.515	0	0	0	1.698	817	2.515
CONSERVAS	3	5.631	5.634	0	459	459	3	6.090	6.093
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	90	4.991	5.081	52	3.331	3.383	142	8.322	8.464
ACEITES Y GRASAS	0	1.861	1.861	0	9	9	0	1.870	1.870
OTROS PRODUC. ALIMENT.	40	31.700	31.740	88	2.229	2.317	128	33.929	34.057
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	3.515	31.030	34.545	212	4.638	4.850	3.727	35.668	39.395
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	521	6.460	6.981	12	4.947	4.959	533	11.407	11.940
PESCADO CONGELADO	0	79	79	0	0	0	0	79	79
RESTO DE MERCANCIAS	3.172	52.461	55.633	796	16.803	17.599	3.968	69.264	73.232
GAS NATURAL	0	1	1	0	0	0	0	1	1
OTROS PRODUC. METALURG.	0	903	903	389	736	1.125	389	1.639	2.028
PIENSO Y FORRAJES	0	5.209	5.209	0	5.091	5.091	0	10.300	10.300
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	103.739	118.429	222.168	0	0	0	103.739	118.429	222.168
TARA DE CONTENEDORES	21.726	9.882	31.608	336	11.632	11.968	22.062	21.514	43.576
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	62	0	62	0	0	0	62	0	62
TOTAL / TOTAL	139.282	427.978	567.260	2.409	71.391	73.800	141.691	499.369	641.060
TOTAL / TOTAL	139.282	510.027	649.309	2.409	94.762	97.171	141.691	604.789	746.480

4.3.2. **MOVIDAS POR MUELLES Y ATRAQUES DE PARTICULARES / HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS**

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCACIONES LOADED	DESEMBARCACIONES UNLOADED	TOTAL	EMBARCACIONES LOADED	DESEMBARCACIONES UNLOADED	TOTAL	EMBARCACIONES LOADED	DESEMBARCACIONES UNLOADED	TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mercancía general / General cargo									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0



4.3.3. EMBARCADAS Y DESEMBARCADAS EN EL AÑO / LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL
Grañeles líquidos / Liquid bulks									
FUEL-OIL	0	19.849	19.849	0	20.270	20.270	0	40.119	40.119
GAS-OIL	0	19.928	19.928	0	0	0	0	19.928	19.928
GASOLINA	0	8.506	8.506	0	0	0	0	8.506	8.506
GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.755	2.755	0	0	0	0	2.755	2.755
TOTAL / TOTAL	0	51.038	51.038	0	20.270	20.270	0	71.308	71.308
Grañeles sólidos por instalac. especial / Dry bulks by special installation									
CEMENTO Y CLINKER	0	31.007	31.007	0	3.101	3.101	0	34.108	34.108
TOTAL / TOTAL	0	31.007	31.007	0	3.101	3.101	0	34.108	34.108
Grañeles sólidos sin instalac. especial / Dry bulks without special installation									
RESTO DE MERCANCIAS	0	4	4	0	0	0	0	4	4
TOTAL / TOTAL	0	4	4	0	0	0	0	4	4
Mercancía general / General cargo									
PETROLEO CRUDO	0	1	1	0	0	0	0	1	1
FUEL-OIL	0	633	633	0	0	0	0	633	633
ASFALTO	0	30	30	0	0	0	0	30	30
OTROS PROD. PETROLIF.	0	524	524	0	0	0	0	524	524
MINERAL DE HIERRO	76	0	76	0	10	10	76	10	86
OTROS MINERALES	2.291	5.611	7.902	0	12	12	2.291	5.623	7.914
CHATARRAS DE HIERRO	1.645	968	2.613	0	0	0	1.645	968	2.613
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	38	38	0	0	0	0	38	38
PRODUCTOS SIDERURGICOS	106	5.642	5.748	0	177	177	106	5.819	5.925
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	40	40	0	0	0	0	40	40
PRODUCTOS QUIMICOS	181	16.037	16.218	0	123	123	181	16.160	16.341
CEMENTO Y CLINKER	27	11.882	11.909	0	0	0	27	11.882	11.909
MADERAS Y CORCHO	0	2.656	2.656	0	1.169	1.169	0	3.825	3.825
MATERIALES DE CONSTRUCCION	272	40.841	41.113	0	2.279	2.279	272	43.120	43.392
CEREALES Y SU HARINAS	8	10.238	10.246	0	9.861	9.861	8	20.099	20.107
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	29	24.277	24.306	17	3.394	3.411	46	27.671	27.717
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	81	37.882	37.963	507	4.491	4.998	588	42.373	42.961
SAL COMUN	0	1.224	1.224	0	0	0	0	1.224	1.224
PAPEL Y PASTA	1.698	817	2.515	0	0	0	1.698	817	2.515
CONSERVAS	3	5.631	5.634	0	459	459	3	6.090	6.093
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	90	4.991	5.081	52	3.331	3.383	142	8.322	8.464
ACEITES Y GRASAS	0	1.861	1.861	0	9	9	0	1.870	1.870
OTROS PRODUC. ALIMENT.	40	31.700	31.740	88	2.229	2.317	128	33.929	34.057
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	3.515	31.030	34.545	212	4.638	4.850	3.727	35.668	39.395
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	521	6.460	6.981	12	4.947	4.959	533	11.407	11.940
PESCADO CONGELADO	0	79	79	0	0	0	0	79	79
RESTO DE MERCANCIAS	3.172	52.461	55.633	796	16.803	17.599	3.968	69.264	73.232
GAS NATURAL	0	1	1	0	0	0	0	1	1
OTROS PRODUC. METALURG.	0	903	903	389	736	1.125	389	1.639	2.028
PIENSO Y FORRAJES	0	5.209	5.209	0	5.091	5.091	0	10.300	10.300
TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	103.739	118.429	222.168	0	0	0	103.739	118.429	222.168
TARA DE CONTENEDORES	21.726	9.882	31.608	336	11.632	11.968	22.062	21.514	43.576
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	62	0	62	0	0	0	62	0	62
TOTAL / TOTAL	139.282	427.978	567.260	2.409	71.391	73.800	141.691	499.369	641.060
TOTAL / TOTAL	139.282	510.027	649.309	2.409	94.762	97.171	141.691	604.789	746.480

4.3.4. **TOTAL MERCANCÍAS POR PAÍSES DE ORIGEN Y DESTINO /**
TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
ALEMANIA	50	9.221	9.271
ARGELIA	4	0	4
ARGENTINA	0	1.297	1.297
AUSTRIA	0	1	1
BELGICA	0	14.032	14.032
BRASIL	30	5.662	5.692
CANADA	0	9.348	9.348
CHILE	0	182	182
CHINA	61	47.753	47.814
COLOMBIA	0	125	125
COREA DEL SUR	0	861	861
COSTA DE MARFIL	0	29	29
CUBA	0	1	1
DINAMARCA	0	25	25
DJIBOUTI	0	248	248
ECUADOR	12	120	132
EE.UU. AMERICA	19	5.707	5.726
EGIPTO	52	2.379	2.431
EMIRATOS ARABES UNIDOS	38	690	728
ESLOVAQUIA	0	46	46
ESPAÑA	139.256	462.525	601.781
FILIPINAS	0	1	1
FRANCIA	0	1.034	1.034
GRECIA	0	15	15
HONG-KONG	16	1.255	1.271
INDIA	0	2.478	2.478
INDONESIA	0	751	751
IRAN	0	230	230
IRLANDA	0	8	8
ISRAEL	26	185	211
ITALIA	0	750	750
JAPON	0	338	338
LETONIA	0	2	2
LITUANIA	0	2	2
MADAGASCAR	0	25	25
MALASIA	0	301	301
MARRUECOS	1.256	97	1.353
PAISES BAJOS	656	13.029	13.685
PAKISTAN	210	27	237
PANAMA	0	883	883
PERU	0	108	108
PORTUGAL	0	3.446	3.446
QATAR	0	27	27
REINO UNIDO	0	104	104
REPUBLICA CHECA	0	22	22
SINGAPUR	0	8	8
SIRIA	0	137	137
SRI LANKA	0	534	534
SUDAFRICA	0	5	5
SUECIA	0	3.297	3.297
SUIZA	0	2	2
TAILANDIA	0	11.273	11.273
TAIWAN	0	180	180
TURQUIA	0	356	356
URUGUAY	5	0	5
VIETNAM	0	3.627	3.627
TOTAL / TOTAL	141.691	604.789	746.480

4.3.5. **MERCANCIAS TRANSBORDADAS / TRANSHIPPED GOODS**

MERCANCIAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos / Dry bulks	0	0	0
Mercancía general / General cargo	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0

4.3.6. **TRÁFICO ROLL-ON/ROLL-OFF / ROLL-ON / ROLL-OFF TRAFFIC**4.3.6.1. **RESUMEN DEL TRÁFICO ROLL-ON / ROLL-OFF / SUMMARY OF THE TRAFFIC ROLL-ON / ROLL-OFF**

	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
Mercancías embarcadas / Loaded goods			
En contenedores / By containers	3.804	0	3.804
En otros medios / By other means	117.175	0	117.175
TOTAL / TOTAL	120.979	0	120.979

Mercancías desembarcadas / Unloaded goods

En contenedores / By containers	11.760	0	11.760
En otros medios / By other means	369.255	0	369.255
TOTAL / TOTAL	381.015	0	381.015

Mercancías embarcadas más desembarcadas / Loaded and unloaded goods

En contenedores / By containers	15.564	0	15.564
En otros medios / By other means	486.430	0	486.430
TOTAL / TOTAL	501.994	0	501.994

4.3.6.2. **UNIDADES DE TRANSPORTE INTERMODAL (UTI) ROLL-ON / ROLL-OFF / UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON/R**

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL
CABEZA TRACTORA	59	132	191	0	0	0	59	132	191
CAMION <= 6M	484	682	1.166	0	0	0	484	682	1.166
CAMION > 6M	1.989	1.968	3.957	0	0	0	1.989	1.968	3.957
CAMION >12M	454	1.099	1.553	0	0	0	454	1.099	1.553
FURGONES	1	3	4	0	0	0	1	3	4
PLATAFORMA <= 6	18	1	19	0	0	0	18	1	19
PLATAFORMA > 6	12.452	12.444	24.896	0	0	0	12.452	12.444	24.896
TOTAL / TOTAL	15.457	16.329	31.786	0	0	0	15.457	16.329	31.786

4.3.6.3. **UNIDADES DE VEHÍCULOS EN RÉGIMEN DE MERCANCÍA / UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD**

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida nº 8702), incluidos los vehículos del tipo familiar y los de carreras	365	2.324	2.689	0	0	0	365	2.324	2.689
Motocicletas, incluidos los ciclomotores, y velocípedos equipados con motor auxiliar, con sidecar o sin él; sidecares	16	636	652	0	0	0	16	636	652
Taras de vehículos automóviles para el transporte de mercancías	1.238	3.519	4.757	0	0	0	1.238	3.519	4.757
Vehículos automóviles para el transporte de diez personas o más, conductor incluido	3	6	9	0	0	0	3	6	9
Vehículos automóviles para el transporte de mercancías	5	26	31	0	0	0	5	26	31
Vehículos y automóviles vacíos para el transporte de mercancías	1.753	365	2.118	0	0	0	1.753	365	2.118
TOTAL / TOTAL	3.380	6.876	10.256	0	0	0	3.380	6.876	10.256

4.3.7. CLASIFICACIÓN DE MERCANCÍAS / CLASSIFICATION OF GOODS

4.3.7.1. CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA / CLASSIFICATION BY NATURE

Nº	MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
	ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	52.235	52.235	0	20.270	20.270	0	72.505	72.505
35	GAS NATURAL	0	1	1	0	0	0	0	1	1
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	524	524	0	0	0	0	524	524
04	GASOLINA	0	8.506	8.506	0	0	0	0	8.506	8.506
03	GAS-OIL	0	19.928	19.928	0	0	0	0	19.928	19.928
02	FUEL-OIL	0	20.482	20.482	0	20.270	20.270	0	40.752	40.752
01	PETROLEO CRUDO	0	1	1	0	0	0	0	1	1
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	38	38	0	0	0	0	38	38
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.755	2.755	0	0	0	0	2.755	2.755
	SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	1.827	6.610	8.437	0	187	187	1.827	6.797	8.624
11	CHATARRAS DE HIERRO	1.645	968	2.613	0	0	0	1.645	968	2.613
08	MINERAL DE HIERRO	76	0	76	0	10	10	76	10	86
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	106	5.642	5.748	0	177	177	106	5.819	5.925
	METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	2.291	6.514	8.805	389	748	1.137	2.680	7.262	9.942
10	OTROS MINERALES	2.291	5.611	7.902	0	12	12	2.291	5.623	7.914
36	OTROS PRODUC. METALURG.	0	903	903	389	736	1.125	389	1.639	2.028
	ABONOS / FERTILIZERS	0	40	40	0	0	0	0	40	40
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	40	40	0	0	0	0	40	40
	QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	181	16.037	16.218	0	123	123	181	16.160	16.341
17	PRODUCTOS QUIMICOS	181	16.037	16.218	0	123	123	181	16.160	16.341
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	299	83.760	84.059	0	5.380	5.380	299	89.140	89.439
18	CEMENTO Y CLINKER	27	42.889	42.916	0	3.101	3.101	27	45.990	46.017
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	272	40.841	41.113	0	2.279	2.279	272	43.120	43.392
05	ASFALTO	0	30	30	0	0	0	0	30	30
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	251	121.868	122.119	664	28.865	29.529	915	150.733	151.648
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	40	31.700	31.740	88	2.229	2.317	128	33.929	34.057
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	29	24.277	24.306	17	3.394	3.411	46	27.671	27.717
28	TABACO, CACA0, CAFE Y ESPECIAS	90	4.991	5.081	52	3.331	3.383	142	8.322	8.464
33	PESCADO CONGELADO	0	79	79	0	0	0	0	79	79
29	ACEITES Y GRASAS	0	1.861	1.861	0	9	9	0	1.870	1.870
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	81	37.882	37.963	507	4.491	4.998	588	42.373	42.961
37	PIENSO Y FORRAJES	0	5.209	5.209	0	5.091	5.091	0	10.300	10.300
21	CEREALES Y SUS HARINAS	8	10.238	10.246	0	9.861	9.861	8	20.099	20.107
27	CONSERVAS	3	5.631	5.634	0	459	459	3	6.090	6.093
	O TRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	8.447	88.192	96.639	1.008	22.610	23.618	9.455	110.802	120.257
34	RESTO DE MERCANCIAS	3.172	52.465	55.637	796	16.803	17.599	3.968	69.268	73.236
19	MADERAS Y CORCHO	0	2.656	2.656	0	1.169	1.169	0	3.825	3.825
25	SAL COMUN	0	1.224	1.224	0	0	0	0	1.224	1.224
31	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	3.577	31.030	34.607	212	4.638	4.850	3.789	35.668	39.457
26	PAPEL Y PASTA	1.698	817	2.515	0	0	0	1.698	817	2.515
	TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	125.986	134.771	260.757	348	16.579	16.927	126.334	151.350	277.684
39	TARA DE CONTENEDORES	21.726	9.882	31.608	336	11.632	11.968	22.062	21.514	43.576
38	TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	103.739	118.429	222.168	0	0	0	103.739	118.429	222.168
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	521	6.460	6.981	12	4.947	4.959	533	11.407	11.940
	TOTAL / TOTAL	139.282	510.027	649.309	2.409	94.762	97.171	141.691	604.789	746.480

4.3.7.2.A CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN / CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

Nº	MERCANCIAS / GOODS	GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS			GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES / GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
		EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL	EMBARCADAS	DESEMBARCADAS	TOTAL
		LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL
	ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	71.308	71.308	0	0	0	0	1	1
35	GAS NATURAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0	0	0	0	0	1	1
04	GASOLINA	0	8.506	8.506	0	0	0	0	0	0
03	GAS-OIL	0	19.928	19.928	0	0	0	0	0	0
02	FUEL-OIL	0	40.119	40.119	0	0	0	0	0	0
01	PETROLEO CRUDO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.755	2.755	0	0	0	0	0	0
	SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	0	0	0	0	0	0	203	203
11	CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
08	MINERAL DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	10	10
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	0	0	0	0	193	193
	METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	389	1.038	1.427
10	OTROS MINERALES	0	0	0	0	0	0	0	24	24
36	OTROS PRODUC. METALURG.	0	0	0	0	0	0	389	1.014	1.403
	ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	5	5
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	0	0	0	0	5	5
	QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	7	1.691	1.698
17	PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	0	0	0	7	1.691	1.698
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	34.108	34.108	4	3.496	3.500
18	CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	34.108	34.108	0	574	574
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0	0	0	0	4	2.922	2.926
05	ASFALTO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	781	56.111	56.892
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0	0	0	0	89	7.022	7.111
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	0	0	0	17	10.953	10.970
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	0	0	0	123	6.192	6.315
33	PESCADO CONGELADO	0	0	0	0	0	0	0	0	0
29	ACEITES Y GRASAS	0	0	0	0	0	0	0	275	275
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	0	0	0	552	5.845	6.397
37	PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	0	0	0	9.360	9.360
21	CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	0	0	0	15.765	15.765
27	CONSERVAS	0	0	0	0	0	0	0	699	699
	OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	0	0	0	0	4	4	1.230	39.127	40.357
34	RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0	0	4	4	980	26.901	27.881
19	MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	0	3.354	3.354
25	SAL COMUN	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	0	0	0	250	8.840	9.090
26	PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	0	0	32	32
	TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	0	0	0	0	0	0	22.068	28.407	50.475
39	TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	0	0	0	22.056	21.514	43.570
38	TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	0	12	6.893	6.905
	TOTAL / TOTAL	0	71.308	71.308	0	34.112	34.112	24.479	130.079	154.558

4.3.7.2.B **CLASIFICACIÓN SEGÚN SU NATURALEZA Y PRESENTACIÓN** (continuación)
 CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING (continuation)

Nº	MERCANCIAS / GOODS	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL / OTHER GENERAL CARGO			"TOTAL MERCANCÍA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO"			TOTAL / TOTAL		
		EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL
	ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	1.196	1.196	0	1.197	1.197	0	72.505	72.505
35	GAS NATURAL	0	1	1	0	1	1	0	1	1
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	523	523	0	524	524	0	524	524
04	GASOLINA	0	0	0	0	0	0	0	8.506	8.506
03	GAS-OIL	0	0	0	0	0	0	0	19.928	19.928
02	FUEL-OIL	0	633	633	0	633	633	0	40.752	40.752
01	PETROLEO CRUDO	0	1	1	0	1	1	0	1	1
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	38	38	0	38	38	0	38	38
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	0	0	0	0	0	0	2.755	2.755
	SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	1.827	6.594	8.421	1.827	6.797	8.624	1.827	6.797	8.624
11	CHATARRAS DE HIERRO	1.645	968	2.613	1.645	968	2.613	1.645	968	2.613
08	MINERAL DE HIERRO	76	0	76	76	10	86	76	10	86
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	106	5.626	5.732	106	5.819	5.925	106	5.819	5.925
	METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	2.291	6.224	8.515	2.680	7.262	9.942	2.680	7.262	9.942
10	OTROS MINERALES	2.291	5.599	7.890	2.291	5.623	7.914	2.291	5.623	7.914
36	OTROS PRODUC. METALURG.	0	625	625	389	1.639	2.028	389	1.639	2.028
	ABONOS / FERTILIZERS	0	35	35	0	40	40	0	40	40
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	35	35	0	40	40	0	40	40
	QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	174	14.469	14.643	181	16.160	16.341	181	16.160	16.341
17	PRODUCTOS QUIMICOS	174	14.469	14.643	181	16.160	16.341	181	16.160	16.341
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	295	51.536	51.831	299	55.032	55.331	299	89.140	89.439
18	CEMENTO Y CLINKER	27	11.308	11.335	27	11.882	11.909	27	45.990	46.017
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	268	40.198	40.466	272	43.120	43.392	272	43.120	43.392
05	ASFALTO	0	30	30	0	30	30	0	30	30
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	134	94.622	94.756	915	150.733	151.648	915	150.733	151.648
30	OTROS PRODUC. ALIMEN.	39	26.907	26.946	128	33.929	34.057	128	33.929	34.057
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	29	16.718	16.747	46	27.671	27.717	46	27.671	27.717
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	19	2.130	2.149	142	8.322	8.464	142	8.322	8.464
33	PESCADO CONGELADO	0	79	79	0	79	79	0	79	79
29	ACEITES Y GRASAS	0	1.595	1.595	0	1.870	1.870	0	1.870	1.870
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	36	36.528	36.564	588	42.373	42.961	588	42.373	42.961
37	PIENSO Y FORRAJES	0	940	940	0	10.300	10.300	0	10.300	10.300
21	CEREALES Y SUS HARINAS	8	4.334	4.342	8	20.099	20.107	8	20.099	20.107
27	CONSERVAS	3	5.391	5.394	3	6.090	6.093	3	6.090	6.093
	OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	8.225	71.671	79.896	9.455	110.798	120.253	9.455	110.802	120.257
34	RESTO DE MERCANCIAS	2.988	42.363	45.351	3.968	69.264	73.232	3.968	69.268	73.236
19	MADERAS Y CORCHO	0	471	471	0	3.825	3.825	0	3.825	3.825
25	SAL COMUN	0	1.224	1.224	0	1.224	1.224	0	1.224	1.224
31	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	3.539	26.828	30.367	3.789	35.668	39.457	3.789	35.668	39.457
26	PAPEL Y PASTA	1.698	785	2.483	1.698	817	2.515	1.698	817	2.515
	TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	104.266	122.943	227.209	126.334	151.350	277.684	126.334	151.350	277.684
39	TARA DE CONTENEDORES	6	0	6	22.062	21.514	43.576	22.062	21.514	43.576
38	TARA PLATAFORMAS Y CAMIONES (RO-RO)	103.739	118.429	222.168	103.739	118.429	222.168	103.739	118.429	222.168
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	521	4.514	5.035	533	11.407	11.940	533	11.407	11.940
	TOTAL / TOTAL	117.212	369.290	486.502	141.691	499.369	641.060	141.691	604.789	746.480

4.3.7.3. **CLASIFICACIÓN DE MERCANCIAS EN TRÁNSITO SEGÚN SU NATURALEZA /**
 CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

MERCANCIAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TRÁNSITO TOTAL TRANSIT
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	0	0	0	0
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	0	389	0	389
OTROS PRODUC. METALURG.	0	0	389	0	389
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	0	0	721	0	721
RESTO DE MERCANCIAS	0	0	572	0	572
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	149	0	149
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	0	0	146	0	146
TARA DE CONTENEDORES	0	0	146	0	146
TOTAL / TOTAL	0	0	1.256	0	1.256

4.4. **TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS / LOCAL TRAFFIC, TONS**

EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
0	0	0

4.5. **AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIES**

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONELADAS / TONS
ABASTECIMIENTO Y CONSERV. RED AGUA	23.452
TOTAL / TOTAL	23.452

4.6. **PESCA CAPTURADA / FISH CATCH**

PESCA CAPTURADA / FISH CATCH	PESO (KG) / WEIGHT	VALOR EN 1ª VENTA (PTAS) / VALUE IN FIRST SALE
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	0
MOLUSCOS / SHELL FISH	0	0
CRUSTÁCEOS / CRUSTACEAN	0	0
PECES / FISH	0	0
TOTAL PESCA FRESCA / TOTAL FRESH FISH	0	0
BACALAO VERDE / GREEN COD	0	0
PESCA CONGELADA / FROZEN FISH	0	0
TOTAL PESCA / TOTAL FISH	0	0

4.7. TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC

4.7.1. CONTENEDORES DE 20 PIES / 20 FEET CONTAINERS

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	4.044	8.379	48	1.000	4.092	9.379
Con carga / Full	306	770	48	1.000	354	1.770
Vacíos / Empty	3.738	7.609	0	0	3.738	7.609
DESEMBARCADOS / UNLOADED	1.876	29.868	1.720	34.086	3.596	63.954
Con carga / Full	1.876	29.868	1.720	34.086	3.596	63.954
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	5.920	38.247	1.768	35.086	7.688	73.333
Con carga / Full	2.182	30.638	1.768	35.086	3.950	65.724
Vacíos / Empty	3.738	7.609	0	0	3.738	7.609

4.7.2. CONTENEDORES MAYORES DE 20 PIES / CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	3.378	13.691	60	1.409	3.438	15.100
Con carga / Full	52	405	60	1.409	112	1.814
Vacíos / Empty	3.326	13.286	0	0	3.326	13.286
DESEMBARCADOS / UNLOADED	1.524	28.820	2.038	37.305	3.562	66.125
Con carga / Full	1.524	28.820	2.038	37.305	3.562	66.125
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	4.902	42.511	2.098	38.714	7.000	81.225
Con carga / Full	1.576	29.225	2.098	38.714	3.674	67.939
Vacíos / Empty	3.326	13.286	0	0	3.326	13.286

4.7.3. TOTAL CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES / TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	7.422	22.070	108	2.409	7.530	24.479
Con carga / Full	358	1.175	108	2.409	466	3.584
Vacíos / Empty	7.064	20.895	0	0	7.064	20.895
DESEMBARCADOS / UNLOADED	3.400	58.688	3.758	71.391	7.158	130.079
Con carga / Full	3.400	58.688	3.758	71.391	7.158	130.079
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	10.822	80.758	3.866	73.800	14.688	154.558
Con carga / Full	3.758	59.863	3.866	73.800	7.624	133.663
Vacíos / Empty	7.064	20.895	0	0	7.064	20.895

4.7.4. CONTENEDORES DE 20 PIES O MAYORES EN TRÁNSITO / CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	0	0	48	1.256	48	1.256
Con carga / Full	0	0	48	1.256	48	1.256
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	48	1.256	48	1.256
Con carga / Full	0	0	48	1.256	48	1.256
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.5. TOTAL CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) / TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	10.800,00	22.070	168,00	2.409	10.968,00	24.479
Con carga / Full	410,00	1.175	168,00	2.409	578,00	3.584
Vacíos / Empty	10.390,00	20.895	0,00	0	10.390,00	20.895
DESEMBARCADOS / UNLOADED	4.924,00	58.688	5.796,00	71.391	10.720,00	130.079
Con carga / Full	4.924,00	58.688	5.796,00	71.391	10.720,00	130.079
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
TOTAL / TOTAL	15.724,00	80.758	5.964,00	73.800	21.688,00	154.558
Con carga / Full	5.334,00	59.863	5.964,00	73.800	11.298,00	133.663
Vacíos / Empty	10.390,00	20.895	0,00	0	10.390,00	20.895

4.7.6. CONTENEDORES EQUIVALENTES A 20 PIES (TEUS) EN TRÁNSITO / EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS	NÚMERO NUMBER	TONELADAS TONS
EMBARCADOS / LOADED	0,00	0	73,00	1.256	73,00	1.256
Con carga / Full	0,00	0	73,00	1.256	73,00	1.256
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
TOTAL / TOTAL	0,00	0	73,00	1.256	73,00	1.256
Con carga / Full	0,00	0	73,00	1.256	73,00	1.256
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0

4.7.7. **MERCANCIAS TRANSPORTADAS EN CONTENEDORES CLASIFICADAS SEGÚN SU NATURALEZA, TONELADAS /**
CONTAINERISED GOODS CLASSIFIED BY NATURE, TONS

MERCANCIAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	1	1	0	0	0	0	1	1
OTROS PROD. PETROLIF.	0	1	1	0	0	0	0	1	1
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	16	16	0	187	187	0	203	203
MINERAL DE HIERRO	0	0	0	0	10	10	0	10	10
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	16	16	0	177	177	0	193	193
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	290	290	389	748	1.137	389	1.038	1.427
OTROS MINERALES	0	12	12	0	12	12	0	24	24
OTROS PRODUC. METALURG.	0	278	278	389	736	1.125	389	1.014	1.403
ABONOS / FERTILIZERS	0	5	5	0	0	0	0	5	5
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	5	5	0	0	0	0	5	5
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	7	1.568	1.575	0	123	123	7	1.691	1.698
PRODUCTOS QUIMICOS	7	1.568	1.575	0	123	123	7	1.691	1.698
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	4	1.217	1.221	0	2.279	2.279	4	3.496	3.500
CEMENTO Y CLINKER	0	574	574	0	0	0	0	574	574
MATERIALES DE CONSTRUCCION	4	643	647	0	2.279	2.279	4	2.922	2.926
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	117	27.246	27.363	664	28.865	29.529	781	56.111	56.892
OTROS PRODUC. ALIMENT.	1	4.793	4.794	88	2.229	2.317	89	7.022	7.111
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	7.559	7.559	17	3.394	3.411	17	10.953	10.970
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	71	2.861	2.932	52	3.331	3.383	123	6.192	6.315
ACEITES Y GRASAS	0	266	266	0	9	9	0	275	275
VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	45	1.354	1.399	507	4.491	4.998	552	5.845	6.397
PIENSO Y FORRAJES	0	4.269	4.269	0	5.091	5.091	0	9.360	9.360
CEREALES Y SUS HARINAS	0	5.904	5.904	0	9.861	9.861	0	15.765	15.765
CONSERVAS	0	240	240	0	459	459	0	699	699
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	222	16.517	16.739	1.008	22.610	23.618	1.230	39.127	40.357
RESTO DE MERCANCIAS	184	10.098	10.282	796	16.803	17.599	980	26.901	27.881
MADERAS Y CORCHO	0	2.185	2.185	0	1.169	1.169	0	3.354	3.354
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	38	4.202	4.240	212	4.638	4.850	250	8.840	9.090
PAPEL Y PASTA	0	32	32	0	0	0	0	32	32
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	21.720	11.828	33.548	348	16.579	16.927	22.068	28.407	50.475
TARA DE CONTENEDORES	21.720	9.882	31.602	336	11.632	11.968	22.056	21.514	43.570
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	1.946	1.946	12	4.947	4.959	12	6.893	6.905
TOTAL / TOTAL	22.070	58.688	80.758	2.409	71.391	73.800	24.479	130.079	154.558

4.8. RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1. CUADRO GENERAL NÚMERO 1 / GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		71.308
Productos petrolíferos / Oil products	71.308	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	0	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	34.112	34.112
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	641.060	641.060
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	0	0
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		23.452
Productos petrolíferos / Oil products	0	
Resto / Rest	23.452	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	0
TOTAL	769.932	769.932

4.8.2. CUADRO GENERAL NÚMERO 2 (Incluido tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca) / GENERAL CHART NUMBER 2 (Local traffic, supplies and fresh fish, included)

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS
Mercancías embarcadas / Goods loaded	165.143
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	604.789
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	0
TOTAL / TOTAL	769.932

4.8.3. CUADRO GENERAL NÚMERO 3 / GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		97.171
Importación / Import	94.762	
Exportación / Export	2.409	
Transbordadas / Transshipping	0	
CABOTAJE / DOMESTIC	649.309	649.309
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	23.452	23.452
TOTAL / TOTAL	769.932	769.932

4.9. TRÁFICO TERRESTRE / HINTERLAND TRAFFIC

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO / TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	TONELADAS / TONS		TOTAL TOTAL
	CARGADAS EN BARCO LOADED ON VESSEL	DESCARGADAS DE BARCO UNLOADED FROM VESSEL	
Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	140.435	497.226	637.661
Tubería / Pipe	23.452	105.416	128.868
Otros medios / Other	0	0	0
TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC	163.887	602.642	766.529
Sin transporte terrestre / Without land transport	1.256	2.147	3.403
TOTAL / TOTAL	165.143	604.789	769.932



05

2008

Utilización del puerto

Port Utilization

5.1. UTILIZACIÓN DE MUELLES / QUAY UTILIZATION

MUELLE / ALINEACIÓN	QUAY OR BERTH	EMBARQUE LOADING	DESEMBARQUE UNLOADING	TOTAL
010-DARSENA COMERCIAL		141.691	604.789	746.480
0701-NORDESTE 3		0	72.553	72.553
Graneles Líquidos	Liquid bulks	0	38.441	38.441
Graneles Sólidos	Solid bulks	0	34.112	34.112
0501-NORDESTE 1		36.460	131.472	167.932
Mercancía General	General Cargo	36.460	131.472	167.932
0601-NORDESTE 2		0	32.867	32.867
Graneles Líquidos	Liquid bulks	0	32.867	32.867
0705-MUELLE RIBERA 1		6.893	26.717	33.610
Mercancía General	General Cargo	6.893	26.717	33.610
0703-ESPIGON 1		46.966	148.859	195.825
Mercancía General	General Cargo	46.966	148.859	195.825
0601-NORDESTE 2		49.648	187.149	236.797
Mercancía General	General Cargo	49.648	187.149	236.797
0701-NORDESTE 3		1.724	5.172	6.896
Mercancía General	General Cargo	1.724	5.172	6.896
TOTAL		141.691	604.789	746.480

5.2. DÁRSENAS / BASINS

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	0
G.T. de barcos fondeados / G.T. of anchored ships	0
G.T. por días de fondeo / G.T. day of anchorage	0

5.3. AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING

Número de barcos amarrados / Number of moored ships	0
G.T. de barcos amarrados / G.T. of moored ships	0
G.T. por días de barcos amarrados / G.T. day of moored ships	0

5.4. ATRAQUES / BERTHS

Número de barcos atracados / Number of docked ships	1.245
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / m.l. of docked ships (total of length)	142.407
Metros lineales por días de atraque / m.l. day of docked	390,16

5.5. OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION

ZONAS / ZONES	DESCUBIERTAS (m_/día) / UNCOVERED (sqm/day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m_/día) / COVERED AND OPEN (sqm/day)	CERRADAS (m_/día) / CLOSED (sqm/day)	TOTALES (m_/día) / TOTALS (sqm/day)
Zona de muelles / Docks zone				
Otras zonas / Others zones				
TOTAL / TOTAL				

5.6. MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

5.6.1. Grúas / Cranes

TIPO / TYPE	CON GANCHO / WITH HOOK		CON CUCHARA / WITH BUCKET-GRAB		TOTALES / TOTALS	
	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	Toneladas / Tons	Horas / Hours	Toneladas / Tons
GRÚAS DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	643,4	0	0	0	643,4	0
TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	643,4	0	0	0	643,4	0
GRÚAS DE PARTICULARES / PRIVATE						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRÚAS / TOTAL	643,4		0		643,4	

5.6.2. INSTALACIONES ESPECIALES / SPECIAL INSTALLATIONS

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO / INSTALLATIONS AND OWNER	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Cepsa-Atlas		
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Endesa		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Financiera y Minera		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Cemex		
TOTALES / TOTALS		

5.7. CARRETIILLAS / CONVEYOR TRUCKS

Elevadoras portacontenedores 1.372,23 horas

5.8. CINTAS TRANSPORTADORAS / CONVEYOR BELT

5.9. PALAS CARGADORAS / MECHANIC SHOVELS

5.10. TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING

5.11. VAGONES / WAGONS

5.12. CAMIONES / TRUCKS

5.13. BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES 2.820 pesadas

5.14. GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES

5.15. REMOLCADORES / TUGBOATS

5.16. VARADEROS / SLIP WAYS

5.17. DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS / DESCRIPTION OF TERMINALS AND OPERATIVE QUAYS





06

2008

Obras Works

6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2008

Nº EXPEDIENTE	DENOMINACIÓN	SITUACIÓN	PRESUPUESTO
PR-38/05	NUEVA ESTACIÓN MARITIMA EN EL PUERTO DE MELILLA	FINALIZADA	14.978.009,10
PR-63/04	PROYECTO DE REHABILITACIÓN DEPENDENCIAS FARO PEÑÓN DE VÉLEZ	PARALIZADA	186.705,67
PR-54/06	PROYECTO DEL RECRECIDO DEL ESPALDÓN DEL DIQUE NORDESTE DEL PUERTO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	945.680,79
PR-94/06	PROYECTO DE URBANIZACIÓN DE LA NUEVA TERMINAL DE PASAJEROS DEL PUERTO DE MELILLA	FINALIZADA	2.064.233,16
PR-15/07	PROYECTO DE REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS PARA ADAPTACIÓN DE OFICINAS DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	593.000,00
CP-28/08	URBANIZACIÓN DE LA EXPLANADA DE NORDESTE III EN EL PUERTO DE MELILLA. - FASE II -	EN EJECUCIÓN	253.698,78
CT-19/08	PAVIMENTACIÓN DE DEPÓSITOS DE BATEAS Y VEHÍCULOS EN LA NUEVA TERMINAL DE PASAJEROS DEL PUERTO DE MELILLA	FINALIZADA	324.343,54
PR-56/07	MEJORA DE CALADO EN EL MUELLE RIBERA II DEL PUERTO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	5.935.215,94
CT-30/08	REHABILITACIÓN ESTRUCTURAL DE LAS PLANTAS SUPERIORES DEL EDIFICIO DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	365.004,54
PB-69/07	IMPLANTACIÓN DEL PLAN DE PROTECCIÓN DEL PUERTO DE MELILLA Y DEL PLAN DE PROTECCIÓN DE LA INSTALACIÓN PORTUARIA "TERMINAL DE PASAJEROS DEL RIBERA I"	EN EJECUCIÓN	2.294.817,37
CT-33/08	NUEVA RED DE MEDIA TENSIÓN PARA SUMINISTRO DEL PUERTO COMERCIAL	EN EJECUCIÓN	696.270,75

6.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

NUEVA ESTACIÓN MARÍTIMA EN EL PUERTO DE MELILLA

El año 2008 se caracteriza por la puesta en servicio de la Nueva Estación Marítima del Puerto de Melilla. Esta obra emblemática, localizada en la Nueva alineación del Muelle de Ribera, supone una profunda mejora en la calidad de prestación de los servicios actuales así como del nivel de control y seguridad exigido en la actualidad, en los tres tráfico que concurren; pasajeros, automóviles y vehículos pesados.

La nueva Estación Marítima supone unos 13.000 m² construidos, estructurándose en un cuerpo principal en el que se aloja el vestíbulo de entrada desde el que parten escaleras mecánicas y ascensores a la planta primera donde se inicia el recorrido por la terminal desde el área de reparto que distribuye los tres objetivos principales de los visitantes: Embarque, zona de espera de llegadas y zona de servicios de hostelería. El edificio se abre en planta baja mediante una zona diáfana que canaliza el tráfico de vehículos hacia los controles para embarque y desembarque. Las zonas de controles y seguridad se concentran estratégicamente configurando un edificio único dentro del edificio principal. (Obra Cofinanciada con Fondos de Cohesión)

PROYECTO DE RECRECIDO DEL ESPALDÓN DEL DIQUE NORDESTE DEL PUERTO DE MELILLA

Desde su construcción, el Dique Nordeste se ha visto sometido a algunos episodios de rebase de magnitud importante, planteándose un recrecido monolítico hasta la cota +12,00 m. que disminuya la tasa de rebase. La obra se realiza mediante carro de encofrado en una longitud de 592,00 m. con juntas machihembradas y anclajes al espaldón existente. (Obra Cofinanciada con Fondos de FEDER)

PROYECTO DE "URBANIZACIÓN DE LA NUEVA TERMINAL DE PASAJEROS DEL PUERTO DE MELILLA"

El proyecto comprende los trabajos de Urbanización necesarios para acondicionar el entorno urbano de las edificaciones de la Nueva Terminal de Pasajeros del Puerto de Melilla, acometiéndolo desde los siguientes argumentos principales:

- Integración del conjunto de la actuación portuaria en el entorno próximo de la ciudad de Melilla.
- Organización de las circulaciones peatonales que garantizan el acceso a los distintos edificios que componen la Nueva Terminal de Pasajeros.

- Organización del tráfico rodado de turismos y camiones dentro del recinto urbanizado y correcta conexión con el resto del sistema viario de Melilla.

PROYECTO DE "REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS PARA ADAPTACIÓN DE OFICINAS DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA"

El objeto de este proyecto es la realización de las obras y operaciones necesarias para adecuar el edificio de la Autoridad Portuaria a las actuales necesidades de la misma. Estos trabajos comprenden, la remodelación completa de la Planta Alta y el Ático para trasladar a ellos las dependencias de Dirección y las del Departamento de Infraestructuras (Planta Alta) y nueva ubicación del Consejo de Administración (Ático).

URBANIZACIÓN DE LA EXPLANADA DE NORDESTE II EN EL PUERTO DE MELILLA. - FASE II -

Como continuación de la Fase I ya finalizada, la actuación consiste en la ampliación de la zona de pavimento HP-40 para aparcamiento y maniobra de bateas. (Obra Cofinanciada con Fondos FEDER)

PAVIMENTACIÓN DE DEPÓSITOS DE BATEAS Y VEHÍCULOS EN LA NUEVA TERMINAL DE PASAJEROS

Debido a la puesta en servicio de la Estación Marítima se realizan dos actuaciones de mejora de operativa adaptando la explanada de la dársena de pesqueros a depósito de bateas así como la zona anexa al Muelle de Ribera I ocupada previamente por la obra de la Estación Marítima mediante firmes de hormigón HP-40. (Obra Cofinanciada con Fondos FEDER)

MEJORA DE CALADO DEL MUELLE RIBERA II DEL PUERTO DE MELILLA

El objeto de esta actuación es alcanzar en el Muelle de Ribera II un calado de 8,00 m, con el fin de dar servicio a los buques cada vez mayores que entran en el Puerto de Melilla. Para ello se ha previsto un dragado hasta la cota -8,00 m. en roca y -9,20 m. en zonas donde sea necesaria protección antisocavación por perturbación generada por las hélices de los barcos. Al mismo tiempo se adelanta el muelle 10,90 m. mediante muelle de pilotes de 1,20 m. de diámetro y coronado mediante estructura prefabricada de vigas de 1,30 m. de canto y losa de 0,50 m. Se realiza una distribución en módulos de 50 m. de longitud. (Obra Cofinanciada con Fondos FEDER)

REHABILITACIÓN ESTRUCTURAL DE LAS PLANTAS SUPERIORES DEL EDIFICIO DE LA AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA

La sede de la Autoridad Portuaria de Melilla es un edificio de principios del Siglo XX que ha sufrido sucesivas modificaciones. El deteriorado estado de los forjados superiores así como los muros de carga ha fomentado la ejecución de un proyecto que mantenga una aptitud estructural al servicio aceptable. Se procede a la sustitución de dinteles, forjados, cosido de fisuras mediante grapas de acero, inyecciones y rellenos con morteros especiales de reparación. (Obra Cofinanciada con Fondos FEDER)

IMPLANTACIÓN DEL PLAN DE PROTECCIÓN DEL PUERTO DE MELILLA Y DEL PLAN DE PROTECCIÓN DE LA INSTALACIÓN PORTUARIA "TERMINAL DE PASAJEROS DEL RIBERA I"

La Autoridad Portuaria de Melilla en cumplimiento con la legislación vigente española e internacional ha realizado la Evaluación y Plan de Protección del Puerto de Melilla y de la Terminal de Pasajeros del Ribera I. La actuación es resultante de la necesidad de implantación de medios de protección física, control de accesos, sistemas de vigilancia y de gestión integral de protección con la correspondiente infraestructura eléctrica y de comunicación. (Obra Cofinanciada con Fondos Feder)

NUEVA RED DE MEDIA TENSIÓN PARA SUMINISTRO DEL PUERTO COMERCIAL

Ante la imposibilidad de la Compañía Distribuidora de satisfacer la creciente demanda de suministro eléctrico como consecuencia del desarrollo del Puerto de Melilla en los últimos años, culminado con la Nueva Estación Marítima, por falta de capacidad en sus líneas, ésta ha designado un nuevo punto de suministro. Las obras consisten en la ejecución de una canalización subterránea compuesta por un prisma de 9 tubos embebidos en hormigón capaz de absorber la demanda actual así como las posibles ampliaciones futuras hasta la Subestación designada como nuevo punto de suministro. (Obra Cofinanciada con Fondos FEDER)



2008

Líneas Marítimas Regulares Regular Shipping Lines

7.1 LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES / REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACION/ LINE	CONSIGNATARIO/AGENT	RUTA/SERVICE	FRECUENCIA/FREQUENCY
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Málaga	Desde el 01/01 al 15/06 y del 15/09 al 31/12 una rotación de lunes a sábado. Del 15/06 al 11/09 dos rotaciones de lunes a sábado y uno en domingo.
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Almería	Desde el 01/01 al 15/06 y de 12/09 al 31/12 lunes dos, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo. Del 15/06 al 11/09, diario.
Marítima Peregar S.A.	Marítima Peregar, S.A.	Málaga	Lunes, Miércoles y Viernes
Oldenburg (O.P.D.R.)	José Salama y Cía., S.L.	Hamburgo-Cartagena	Quincenal
Maersk Line	Carmelo Martínez, S.L.	Algeciras-Oran	Semanal

7.2 LÍNEAS MARÍTIMAS NO REGULARES / NO REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACION/ LINE	CONSIGNATARIO/AGENT	RUTA/SERVICE	FRECUENCIA/FREQUENCY
Cemex	Carmelo Martínez, S.L.	C.E.	Mensual (según demanda)
Financiera y Minera	Marítima Peregar	C.E.	Mensual (según demanda)
Endesa (Fuel-Oil)	C. Martínez/J. Salama	Ceuta	Mensual (según demanda)
Shell	Trasmediterránea	Algeciras	Quincenal (según demanda)
Atlas	Cía Trasmediterránea	Ceuta	Bimensual (según demanda)





08

2008

Otras actividades

Other Activities

8.1 DEPORTE

Nuevamente en el 2008, en la ciudad de Valencia, se celebraba el XIII Campeonato Interportuario de Fútbol Sala con la participación del Puerto de Melilla que en esta edición logró la sexta plaza.



8.2. CULTURA

8.2.1. La Autoridad Portuaria de Melilla en cuanto responsable de la documentación que ha generado su actividad administrativa y la de sus antecesoras, tiene la obligación de la organización, custodia, tratamiento, accesibilidad y difusión del patrimonio documental que ha generado su actividad. Y, además, de hacerlo, en cuanto aquí nos ocupa, en el marco de la Ley citada y del Real Decreto 1164/2002, de 8 de noviembre, por el que se regula la conservación del patrimonio documental con valor histórico.

Parte de esta documentación la constituyen nuestras Memorias Anuales, de modo que desde el Departamento Servicios Generales y Asuntos Jurídicos se puso en marcha la idea recopilar las Memorias existentes en nuestros archivos y la búsqueda de los ejemplares desaparecidos, procediendo a su tratamiento informático. Para facilitar su difusión se han editado en formato digital de todas las Memorias Anuales de la Autoridad Portuaria de Melilla desde 1905-2007, mediante la edición del un DVD recopilatorio.



Estas Memorias Anuales son un documento básico que recoge de forma ordenada la actividad económica, concesional, inversora y de tráfico de cada año en un puerto. Estas Memorias fueron elaboradas por los Directores de Puertos, Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, que tuvieron a su cargo el desarrollo de sus infraestructuras y sus operaciones desde los primeros años del siglo XX. La aportación personal y profesional de estos Ingenieros queda reflejada en las Memorias que firmaban y permiten ver con nitidez sus aportaciones a las transformaciones habidas en el puerto de Melilla y su capacidad para vislumbrar con antelación los retos que se les presentaban al puerto y, por tanto, a la propia Ciudad.

8.2.2. Digitalización Archivo Histórico. Terminadas las labores básicas de traslado, reagrupamiento, ordenación clasificación e inventario de la documentación que integra el archivo histórico que abarca más de 100 años de historia, se inició hace cuatro años su tratamiento informático mediante la digitalización documental del archivo para facilitar el acceso y consulta al mismo: En el futuro se procederá a digitalizar el archivo fotográfico del puerto y a celebrar convenios para obtener las fotos de otros archivos e instituciones.

8.3 COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

La colaboración puerto-ciudad se ha visto, un año más, reforzada con múltiples proyectos comunes, entre los que podemos destacar:

- Convenio XII Semana Náutica.
- Explotación temporada de playas 2008.
- Retirada de vehículos abandonados en el puerto.
- Autorizaciones menores varias para colaborar en la organización de eventos deportivos, culturales y de interés social.



09

2008

Directorio portuario

Port directory

9.1 CONSIGNATARIOS

*Marítima Peregar, S.A.

C/ Polígono Sepes Calle Hortensia
52006 Melilla
Teléfono: 952.696262
Fax: 952.671921

*Acciona Trasmediterránea, S.A

D. José Manuel Vargas
General Marina 1
52001 Melilla
Teléfono: 952.690157

*Salama y Cía, S.L.

D. Moisés Salama
Avda. Juan Carlos I Rey 1º dcha.
52001 Melilla
Teléfono: 952.681590
Fax: 952.682181

*Carmelo Martínez S.L.

D. José Luis Martínez
Local nº 5 de la planta alta de la
Estación Marítima
Teléfono: 952.681511
Fax: 952.681858

9.2 AGENCIAS DE TRANSPORTE

*Melilla Express S.L.

Estación Marítima Local 11-12
Teléfono: 952.681698
Fax: 952.683937

9.3 EMPRESAS ESTIBADORAS

*Sociedad Estatal de Estiba y Desestiba del Puerto de Melilla.

D. Ignacio Tapia-Ruano Navarrete
(Gerente).
Centro de Control y Servicios. Local
Planta Baja.
Teléfono: 952.680987
Fax: 952.680953

* Ver Consignatarios.

9.4 ORGANISMOS OFICIALES

*GEAS (Grupo Especial de Actividades Subacuáticas de la Guardia Civil).

Puerto Deportivo Edif. Trasero
Capitanía del Puerto Deportivo
(local B).
Teléfono: 952.696033

*DELEGACIÓN DEL GOBIERNO (U.P.D.)

Locales nº 16-18 de la Galería del
Cargadero del Mineral
Teléfono: 952.991000
Fax: 952.672657

*SANIDAD EXTERIOR

Local nº 2 de la planta alta de la
Estación Marítima
Teléfono: 952.678439
Fax: 952.672657

*GUARDIA CIVIL

Estación Marítima
Teléfono: 952.696033
Fax: 952.692296

*POLICÍA NACIONAL

Estación Marítima Locales nº 9-10
Teléfono: 952.681452

*INSTITUTO FITOPATOLÓGICO (Mº DE AGRICULTURA)

Local nº 3 de la planta alta de la
Estación Marítima
Teléfono: 952.991000
Fax: 952.672657

*A.E.A.T.

Estación Marítima Local nº 8 y en el
Tinglado 5 Local nº 2
Teléfono: 952.684642
Fax: 952.684642

*COMANDANCIA NAVAL

Edificio Florentina Local nº 4 de la
planta baja y
Local nº 2 de la planta alta
Teléfono: 952.690784
Fax: 952.683922

*CAPITANÍA MARÍTIMA

D. José Miguel Tasende Souto
Edif. Centro de coordinación de
Servicios
Locales 2ª planta, 3ª planta y planta
baja
Teléfono: 952.680716
Fax: 952.680416

9.5 CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS

D. Joaquín Coto Ugalde
D. Wenceslao Santos García
D. Julio Caro
Edif. Centro de Coordinación de
Servicios, 3ª Planta.
Teléfono: 952.681650
Fax: 952.686101

9.6 OTROS

*Reparación de Embarcaciones

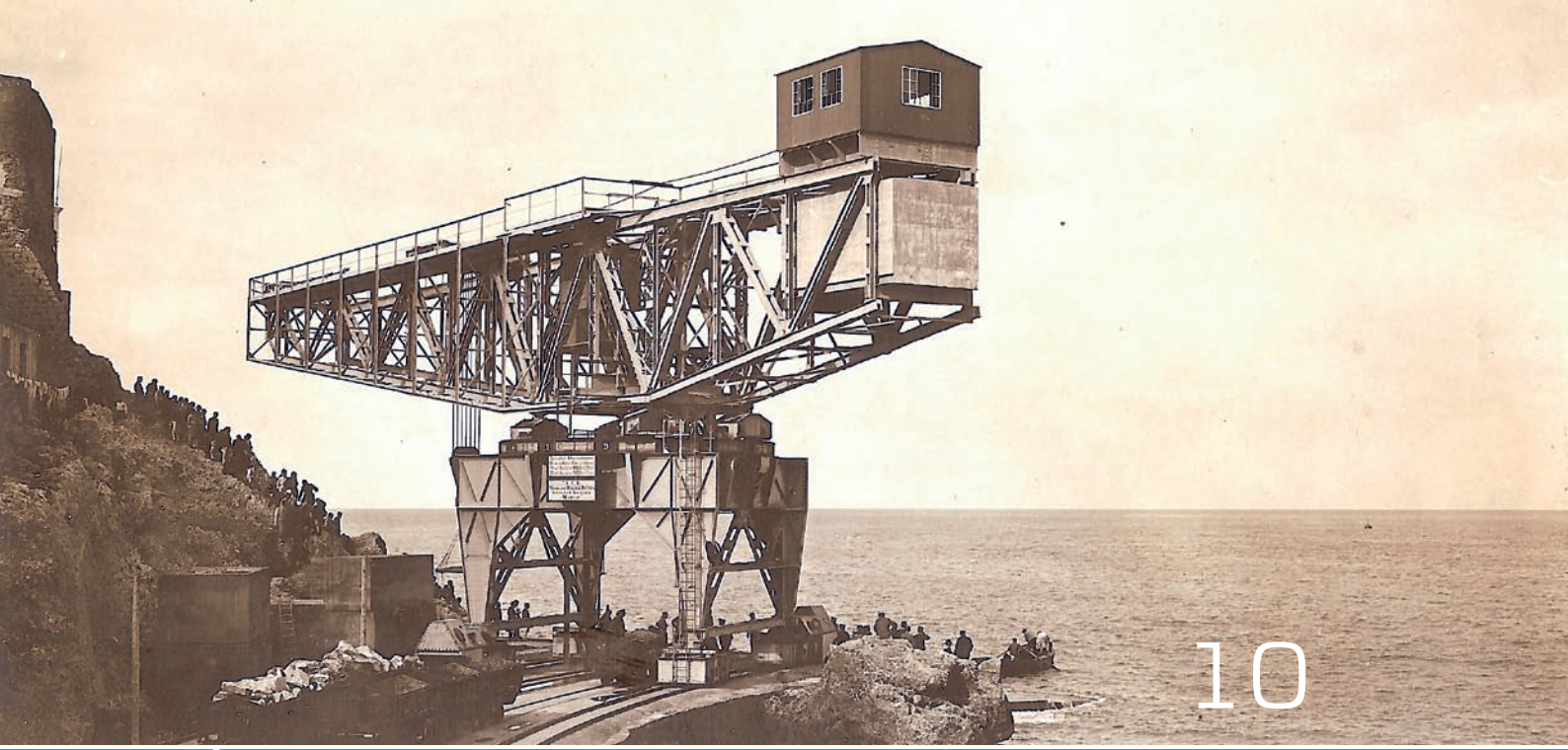
-Isidro González: Parcela Marina Seca
Puerto Deportivo.
Teléfono: 608.452756
-Juan Ramón Compán: Parcela
Marina Seca Puerto Deportivo
Teléfono: 629.469486

*Suministro Combustible

-Arquinme S.L.
Local nº 1 Edif. A Zona Remodelada y
parcela anexa
Teléfono: 952.690742
Fax: 952.690743

*Buzo

-Oscar Valentín Madrid Aranda
Puerto Deportivo Edif. Trasero
Capitanía Marít. Pto.Depº. (Local A)
Teléfono: 952.686189/



10

2008

Historia

History

EL TEMPORAL DE 1914

LA GRÚA TITÁN Y EL DIQUE ROTO DE CHAFARINAS

Francisco Narváez López

EL 12 DE MARZO DE 1914, sobre las 22 horas, se iniciaba de forma inesperada un violento temporal de levante que en apenas dos horas destrozaría gran parte de las obras del puerto de Melilla y del Puerto de Chafarinas, hundiría varios buques y embarrancaría más de cuarenta embarcaciones¹.

En Chafarinas se hicieron notar los efectos del temporal, provocando daños² en las instalaciones de las Islas y graves averías en las obras que se estaban ejecutando³ en el puerto de Isabel II e Isla del Rey, partiendo el dique que cerraba el freo entre ambas islas que pasaría a llamarse con los años el "Dique roto", pues a pesar de haberse redactado por el Director del Puerto, Álvaro Bielza Romero, en 1915 el Proyecto de Reparación del Dique NE del Puerto de Chafarinas⁴ y de varias de sus modificaciones, nunca sería reparado al no ser aprobado por la superioridad.



**El Dique NE que unía las Islas de Isabel II y el Rey.
Foto: Archivo Autoridad Portuaria. Año 1913.**

El puerto Chafarinas, considerado básicamente un puerto de refugio, tenía entre otras obras proyectadas y ejecutadas, en la fecha del temporal, el Dique NE que unía las Islas de Isabel II y el Rey, parte de su espaldón, su plataforma y unos 100 metros del Dique del Oeste.

Los daños se centraron, como puede observarse en las fotos que acompañan a este trabajo, en unos 35 metros de Dique NE, abriendo una brecha en el mismo. Los daños ocasionados en el puerto de Melilla, los escasos recursos con los que contaba la Junta de Fomento y la dificultad para llevar materiales a las Islas (especialmente arena) impidieron que se acometieran con rapidez y urgencia las obras de reparación. Este retraso dejó muy debilitada a la infraestructura frente a los próximos temporales y como consecuencia de uno de ellos, en enero de 1915, las obras terminarían por ser gravemente dañadas y el dique NE por casi desaparecer.



**El Dique NE tras el temporal del 12 de marzo de 1914.
Foto: Archivo Autoridad Portuaria.**

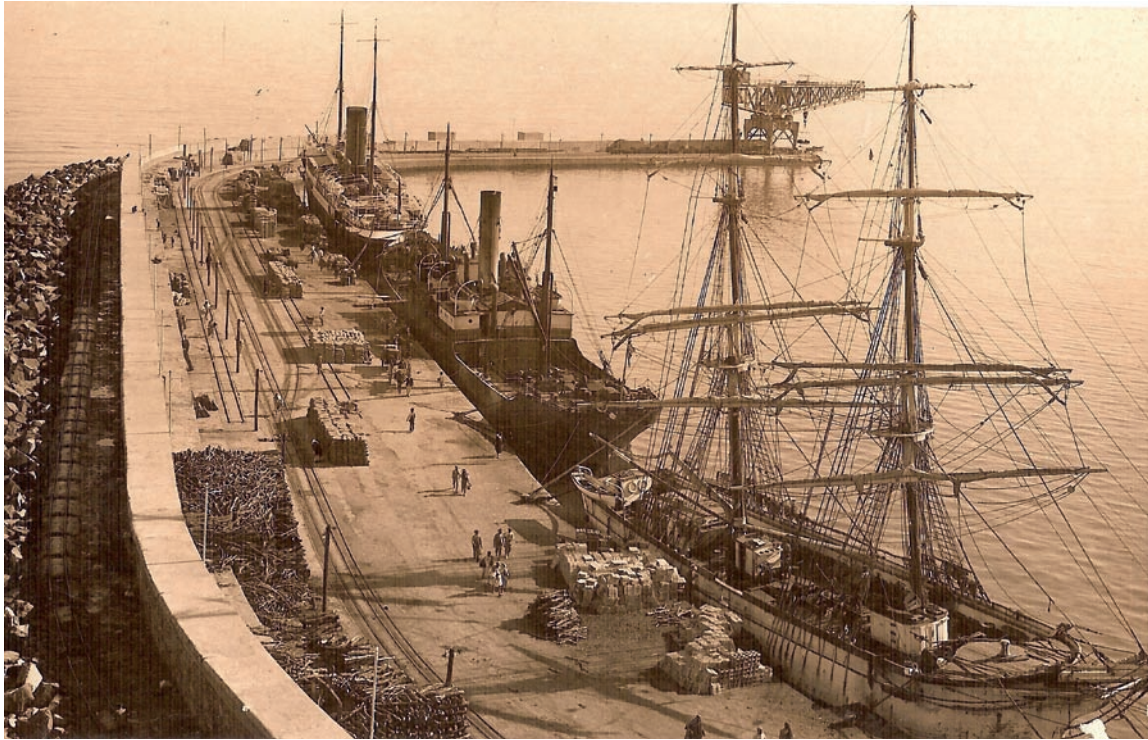
1. Según el que fuera Cronista Oficial de la Ciudad, Francisco Mir Berlanga, en obra inédita "Memoria del Puerto de Melilla- Recopilación Histórica". Melilla 1986. "La violencia de las olas provocó tal desastre en las embarcaciones que se encontraban en la rada que se hundieron los remolcadores "Rosario", "San Antonio" y "Manolito". Los barcos de pesca "Miguel", "Estanislao", "San Juan", "San José", "María", "Manuela", "Isabel" y "Victorina"; el barco "Europa de Transportes Militares" y fueron a parar a la playa donde quedaron embarrancados el "Leonardo", de bandera italiana, los vapores "Ciudad de Sóller", "

Arcadia", "Torremolinos" y "Estopiñán".

2. "El Temporal. Desde Chafarinas". El Telegrama del Rif, 15 de marzo de 1914.

3. Las obras del Dique, que se hallaba completamente construido, habían sido ejecutadas por administración por la Junta de Fomento y liquidadas en febrero de 1914.

4. Ver Proyecto nº 59 Proyecto de reparación averías temporal 14-3-1914 Chafarinas y nº 70 Proyecto de Reparación del Dique NE del Puerto de Chafarinas. Base de Datos de Proyectos. Autoridad Portuaria de Melilla.



Estado de las obras del Puerto de Melilla antes del 12 de marzo de 1914. Al fondo, en el segundo ramal, se divisa con claridad la Grúa Titán. Foto. Archivo Juan Díez.

Las primeras noticias sobre los efectos del temporal en el Puerto de Melilla la encontramos en la nota manuscrita para redactar un telegrama que el Director del Puerto envía al Ingeniero Director de Obras Públicas de Madrid:

"Profundamente apenado tengo el sentimiento de comunicar á V.I que á las 24 horas de ayer iniciese fortísimo temporal de NE que á la media hora impedía transitar por el Dique rompeolas, siendo imposible trasladar la grúa Titán á otro emplazamiento en el que es dudosa hubiera estado en menos peligro; hasta esta hora la citada grúa no ha sido arrastrada pero es de temer que siguiendo el temporal llegue á perderse. En la obra parece hay algunas averías que comunicaré a V.I cuando pueda reconocerse. Hasta ahora el dique no está cortado, saltando las olas con una altura de 10 m. sobre el espaldón y cubriendo los rociones por completo la grúa Titán. Los vapores Gral. Silvestre y Ciudad de Soller que permanecen anclados al abrigo de la obra en están en eminente peligro de perderse. Dos vapores han sido arrastrados y son varias lanchas y vapores de pequeño porte perdidos.

Según la gente del país no se ha conocido aquí nunca temporal más violento. Por la fuerza del viento que ha ocasionado importantes daños y por la violencia del mar- Seguiré dando cuenta a V.I de daños, averías ocasionadas" .

Los daños ocasionados en las obras afectaron al segundo ramal del Dique NE, que quedó completamente destrozado, y dañó gravemente al primer ramal del mismo dique, retrasando considerablemente las obras de construcción del puerto que tras diversos avatares y desde 1911 eran ejecutadas por administración, es decir, por la propia Junta de Fomento⁶.

Manuel Becerra, entonces Director del Puerto⁷, nos da una idea de la violencia del temporal en Melilla cuando escribe que *"a las dos horas había destruido parte del espaldón del chaflán y tercio último de la primera alineación del Dique, socavando los bloques de 70 y 80 toneladas que forman la defensa del mismo; arrastrando y volteando los que formaban el espaldón de la tercera alineación del dique, barriendo todas las mercancías que ocupaban el muelle y las construcciones adosadas al interior del espaldón en que se tenían depositados varios enseres, material de buceo, aparejos, cabos, etc."*...

5. Expediente 281 del Registro General de la Dirección facultativa acerca del derrumbamiento y extracción de la Grúa "Titán" del Puerto de Melilla. Autoridad Portuaria de Melilla.

6. La Junta de Fomento de Melilla fue creada en sustitución de la Junta de Obras del

Puerto de Melilla y Chafarinas por Real Decreto de 10 de diciembre de 1910.

7. BECERRA FERNÁNDEZ, Manuel. "Puertos de Melilla y Chafarinas: averías producidas por el temporal de marzo de 1914". Revista de Obras Públicas. Nº 2012, 1914, tomo I; Pg. 181-191.



**La Grúa Titán en el arranque del Dique Nordeste, en el inicio de las obras del primer ramal.
Foto Archivo Juan Diez. 1907.**



Efectos del oleaje en el arranque del Dique Nordeste. Foto: Archivo Cronista Oficial de la Ciudad. Marzo 1914.



**La Grúa Titán a punto de ser derribada por el fuerte oleaje.
Foto: Archivo Cronista Oficial de la Ciudad. Marzo 1914.**

...” muchos bloques de la defensa escalonada en la primera parte del dique donde el espaldón está construido, fueron movidos, unos por socavación, varios levantados por la resaca, dislocando lateralmente unos cuantos los terribles golpes de mar que, al encontrar indefenso el pie del espaldón, abrieron brecha en él formando cuevas; que aquella terrible labor destructora convirtió en túneles por los cuales metió cuantos materiales encontró a su paso””Se han cubicado bloques encontrados en el interior del puerto de más de 5 toneladas que han salvado los seis metros de altura del espaldón y los 20 metros de ancho de la plataforma. Los bloques que hacían de espaldón en la última rama del dique se vieron elevarse sobre la plataforma y caer al talud interior de la escollera”.

Desde la constitución de la Junta del Puerto nuestras costas habían sufridos fuertes temporales, especialmente los del 1º de mayo de 1904 y enero de 1911, con olas de siete metros, pero apenas habían producido averías importantes en las obras ejecutadas. El temporal del 12 de marzo de 1914, a partir de los datos conocidos pilló por sorpresa al puerto y puso a prueba y en entredicho todas las previsiones técnicas que se habían realizado hasta entonces.

Pero con todo, el impacto más fuerte, sin duda, del temporal fue el destrozo y hundimiento de la Grúa Titán, pieza clave para la construcción del puerto de Melilla y que se encontraba en el segundo ramal del Dique Nordeste.



Las olas golpeando el espaldón del primer ramal del Dique Nordeste y embarcaciones soportando el temporal. Foto: Archivo Cronista Oficial de la Ciudad. Marzo 1914.

La Grúa Titán a los primeros golpes de mar quedó incomunicada al cortarse la línea eléctrica y encontrarse ocupada su vía de rodadura con mercancías, bloques y escolleras, de manera que, en cualquier caso, hubiera sido imposible su traslado al extremo de la "primera alineación donde se solía colocar cuando saltaba Levante" .

Pocas horas después de iniciado el temporal la grúa era derribada al fondo del mar y dejaba al puerto sin un instrumento básico para continuar la construcción, lo que unido a las escasas obras construidas, el lamentable estado de las mismas y la ausencia de elementos flotantes (el temporal había hundido las barcazas

para hacer escolleras) dejaba expuesto al puerto y a las embarcaciones que en él se refugiaban a los temibles temporales de levante.

El impacto de la pérdida de la grúa fue mayor que los desperfectos ocasionados en las obras e ilustra como fue vivida su pérdida con los manuscritos de borradores de telegramas redactados por Manuel Becerra al Director de Obras Públicas de Madrid, inmediatamente después de la pérdida de la grúa, que recogen la imagen de un profesional apesadumbrado que ve como sus esfuerzos de años de trabajo desaparecen con un golpe de mar, que enuncia una relación casi paterno filial con la grúa y ve, incluso, empañada su carrera profesional y su buen nombre, al no haber podido evitar su pérdida. Dicho manuscrito, en letra temblorosa y con tachones dice lo siguiente: *"Ingeniero Director a Director de Obras Públicas. Madrid. Tengo el sentimiento de comunicar a V.I que en este momento un enorme golpe de mar unido a la en el dique ha tumbado la grúa Titán cayendo al mar en el extremo de la obra. Hundiéndose en esta máquina para mí como un hijo mis más esperanzas, mis ilusiones y hasta mi nombre".*

La Grúa Titán, propiedad de la Junta, había sido adquirida a la Compañía Transatlántica Española como consecuencia de la rescisión del contrato que esta Compañía tenía para ejecutar las obras del puerto de Melilla. Tras la rescisión, la Junta del Puerto procedió a la liquidación de las obras ejecutadas (70 metros de Dique terminados aproximadamente) y a la valoración de la Titán, sus vías y



Una vez amainó el temporal puede observarse en la foto el daño ocasionado en el puerto. Foto: Archivo Autoridad Portuaria. Marzo 1914.



La Grúa Titán, al fondo, una vez derribada. Foto: Archivo Cronista Oficial de la Ciudad. Marzo 1914.

otro material que se fijó en unas 250.000 pesetas⁹.

La Grúa fue construida por la empresa alemana DEUTSCHE MASCHINEFABRIK A. G. (DESBURG): se apoyaba en cuatro soportes que a su vez descansaban sobre cuatro carros transportadores, provistos dos de ellos de sus correspondientes motores para el movimiento de traslación. Estos cuatro soportes estaban enlazados en su parte superior por cuatro vigas de alma llena, constituyendo el conjunto la base o pórtico de la grúa. Apoyado en esta plataforma iba la rueda horizontal de engranaje sobre la que giraban cuatro carros que soportaban a su vez la pluma. Ésta, de 33 metros de longitud, se encontraba constituida por cuatro vigas armadas sistema WARREN acopladas dos a dos para poder dar paso entre ellas a las cargas. La cabeza superior de estas vigas sostenía unos carriles sobre los que circulaba el carro móvil del cual pendía el polipasto que soportaba los pesos. La grúa funcionaba con motor eléctrico, tenía una capacidad de 80 toneladas y era considerada por los técnicos de la época un modelo de sencillez y buen funcionamiento¹⁰.

Pocos días después del temporal, el 25 de marzo, realizada la primera evaluación de las averías, Manuel Becerra elevaba una propuesta del Pliego de Condiciones al Presidente de la Junta de Fomento para celebrar un concurso y proceder al salvamento, reparación y montaje de la grúa por un importe máximo de 200.000 pesetas

que no fue tramitada y que a la larga tendría graves consecuencias.

Paralelamente se iniciaron los contactos con la Junta de Obras de Puerto de Cádiz para que prestara una grúa flotante de 14 toneladas y poder acometer las reparaciones más urgentes. Si bien la colaboración del Puerto de Cádiz es inmediata y ofrece la grúa por dos meses, el alto coste de su traslado y el corto espacio de tiempo del que se dispondría hace que finalmente se desestime esta opción.

No será hasta el 18 de junio de 1915 cuando se remita a la Presidencia de la Junta de Fomento una propuesta de Presupuesto¹¹ y un Pliego de Condiciones para extracción de la Titán, firmado por Don Alvaro Bielza Romero, nuevo Director¹² de la Junta de Fomento, dividiéndose la idea original de Becerra en dos actuaciones diferenciadas, por una lado la extracción, que se elevaba ahora a la superioridad y, por otro, la reparación y montaje que se dejaba para más adelante.

Como quiera que desde el fatídico 14 de marzo de 1914 sólo se habían sacado del mar los motores y pequeñas piezas sueltas, un nuevo temporal, en este caso en enero de 1915, vino a agravar considerablemente la situación de grúa, rompiendo parte del dique reconstruido, "removiendo la escollera y bloques y colocando piedras encima de los hierros, entrelazándolas con las

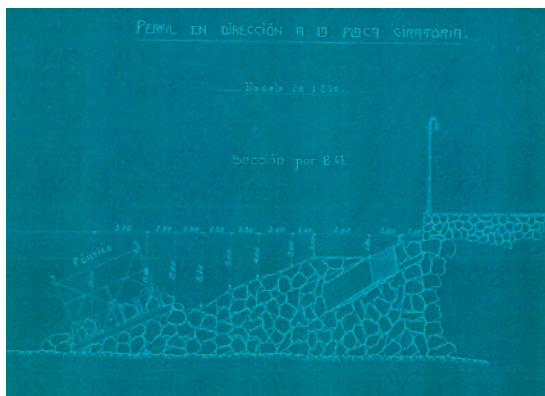
9. Según informe del Director del Puerto Manuel Becerra. No obstante, según Álvaro Bielza Romero, Director que le sustituyó, la tasación se realizó en 335.000 pesetas. Diferencia que se explica por los daños que posteriores temporales infringieron a la Grúa mientras se encontraba hundida en el mar.

10. Para una descripción más detallada de la Grúa Titán ver Memoria de la Junta

de Obras de los Puertos de Melilla y Chafarinas 1907-1908. Archivo de la Autoridad Portuaria Melilla.

11. Se aprobó por Real Orden de 10 de julio de 1915 y por un importe de 17.990,56 pesetas.

12. Su nombramiento se produjo con fecha 30 de abril de 1915.



cruces, largueros y traveseros, doblando las viguetas y causando en todas las piezas daños de gran importancia". La grúa se encontraba "echada sobre la escollera del extremo del dique y a una profundidad variable de 2 a 11 metros..."

La situación de la grúa, sus elementos principales separados, empotrados y mezclados con escollera y la falta de una grúa en la ciudad que pudiera levantar tanto peso (200 y 10 toneladas respectivamente) obligaba a fragmentar sus piezas mediante explosivos, en un trabajo lento, laborioso y con un presupuesto inicial de 21.55.31 pesetas.

Así pues, casi dos años después del temporal la Titán permanecía en el mar, sumergida en la extremidad del dique y con grave peligro para los buques que atracaban en nuestro puerto y ello, a pesar de la premura con la que actuaron ambos Directores.

A principios de 1916, se extrajo la Grúa Titán del mar, depositando sus restos en el Taller de Bloques¹⁵. Dado el volumen, peso y carencia de medios, fue necesario seccionar el conjunto hasta conseguir piezas de cuarenta toneladas para poder ser extraídas y depositadas en el muelle y realizar su descosido, obtener piezas más pequeñas (seis toneladas) y hacer su traslado en tren hasta su lugar de depósito. El fraccionamiento de la grúa en varias piezas, hecho en el fondo del mar, se realizó usando dinamita¹⁶, lo que produjo desgarramientos, torcedoras y pérdida de material. Además parte de la grúa quedó atrapada entre los bloques y no pudo ser rescatada.

Poco después, en abril de 1916, Don Álvaro Bielza Romero elevaba a la superioridad un "Proyecto de Concurso¹⁷ para la reconstrucción de la Titán de 80 toneladas en el Puerto de Melilla", que fue aprobado por Real Orden de 13 de julio de 1918.

El concurso para la reconstrucción de la Titán fue declarado desierto en sesión de la Junta de 25 de marzo de 1919, a la vez que se acordaba la convocatoria de un nuevo concurso. Sin duda las consecuencias de la I Guerra Mundial en el coste de las materias primas, la lejanía de Melilla, el mal estado del material recuperado que había quedado muy dañado por el tiempo sumergido en el mar, su fraccionamiento y posteriormente corroído a la intemperie, contribuyeron a que finalmente el concurso quedara desierto por la falta de proposiciones y la grúa no fuera reparada, a pesar de la fuerte publicidad y de los esfuerzos del Director del puerto invitando a prácticamente todas las empresas españolas que operaban en el sector, incluida la empresa alemana que había construido y montado la Grúa Titán¹⁸.

Once años después, agotada cualquier posibilidad de reparación los restos de la Titán (unas 200 toneladas) se apilaban en el taller de bloques e interferían en la explotación de dicho espacio. Por ello, se ponen en marcha los mecanismos administrativos para su venta como chatarra¹⁹. La compraventa se formalizó el 12 de junio de 1926, con Don José Montañés Sánchez, al precio de 35 pesetas la tonelada, es decir, por unas 7.000 pesetas y un plazo de tres meses para su retirada. Finalmente, después de ser troceada y pesada en más de 150 trozos a finales de noviembre del 1926 eran retiradas doscientas toneladas de hierro del taller de bloques pertenecientes a la Grúa Titán y en los dos meses siguientes, a 20 pesetas la tonelada, era vendido un resto de cien toneladas que aún quedaba por retirar.



Reconstrucción del segundo ramal del Dique Nordeste y construcción de su muelle. Foto Archivo Autoridad Portuaria. 1916.

15. Hoy conocida popularmente como Isla de Talleres.

16. BIELZA ROMERO Álvaro. "Puerto de Melilla". Revista de Obras Públicas. 1916, tomo I (2122): 245-246.

17. Expediente 524 del Registro General de la Dirección facultativa relativo a la reconstrucción de la Grúa "Titán de 80 toneladas. Autoridad Portuaria de Melilla.

18. En efecto desde la Dirección del Puerto se cursan a lo largo de los años múltiples

invitaciones a diferentes empresas solicitando su participación en el concurso para la reconstrucción de la Grúa.

19. Expediente 1854 del Registro General de la Dirección facultativa relativo a venta en subasta pública de 200 toneladas de hierro viejo procedente de materiales y herramientas inútiles y restos de la Grúa "Titán". Autoridad Portuaria de Melilla.



Vista del puerto una vez acometidas las obras de reparación²⁴. Postal de la época. Archivo Juan Díez. 1918-1920

A partir de 1914 y durante los próximos años la Junta sólo contará con una Grúa de 40 toneladas²⁰ procedente de las obras del puerto de Chafarinas²¹ y ninguna barcaza, de modo que para reforzar las obras la Dirección Técnica se verá obligada a fabricar bloques de hasta 90 toneladas de mampostería hidráulica sobre el mismo ramal del Dique y proceder a su volteo por medio de cricks hidráulicos una vez que dichos bloques habían fraguado.

No obstante lo anterior, la Junta de Fomento, en una tarea que se nos antoja titánica por la escasez de medios²², abordará en los dos años siguientes al temporal la reconstrucción de la obra derruida, reforzando la parte exterior del dique por medio de bloques artificiales y escolleras de piedras de grandes dimensiones, reconstruyendo el espaldón del segundo ramal que quedaría rematado con un morro (hoy derruido) sobre el que se instaló una luz verde en cumplimiento de la normativa en materia de señales marítimas²³.

A finales de los años veinte la Junta de Fomento adquiere una Grúa flotante autopropulsada de ochenta

toneladas, varias barcazas y un remolcador de 500 toneladas, además de otros medios, que permitirán reanudar la construcción del puerto y la ejecución de sus obras a un ritmo mayor que el lento hacer de las décadas pasadas.



Inicio de las obras de prolongación del Dique Nordeste. Foto Archivo Juan Díez. 1922.

20. Esta sería la Grúa Titán de 40 toneladas, construida en 1907, que se encontraba en Chafarinas y había sido adquirida a la Compañía Transatlántica Española.

21. Memoria de la Junta de Fomento 1916, Pág. 12.

22. No hay que olvidar que no existían grúas de gran tonelaje y que las barcazas de escombreras habían sido hundidas y destrozadas por el temporal.

23. A partir de este ramal en los años sucesivos se construirá el actual muelle espi-

gón sobre el que hoy se asientan el Tinglado nº 5 y la pasarela que lleva a la vieja Estación Marítima.

24. En la foto se observa el muelle del segundo ramal terminado, que fue ejecutado por la Compañía del Norte Africano, S.A, en virtud de concesión otorgada por Reales Órdenes de 2 de mayo y 12 de octubre de 1916 y 23 de junio de 1917.



Puerto de Melilla

Autoridad Portuaria de Melilla

Autoridad Portuaria de Melilla
Avda. de la Marina Española, nº 4 · 52001 Melilla
Tel. 952 67 36 00 · Fax 952 67 48 38
www.puertodemelilla.es

Diseño y maquetación: Oficina de Arte y Comunicación
Fotografías: Carolina Mayor, Francisco Narváez
Impresión: Gráficas Galán